DOCUMENT RESUME

ED 115 122 FL 007 315

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction), Vol. 6, No. 3.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	75
NOTE	108p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German marks)
EDRS PRICE	MF-$0.76 HC-$5.70 Plus Postage
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 245 items in this issue appared in 1975 and some in 1974. The items deal primarily with modern language instruction, but also with several other areas of applied linguistics. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by lists of journals and institutions cited and followed by an alphabetical author/title to entry number cross-reference index. (TL)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED115122

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

6 (1975) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL007315

U S DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

sprachen der welt
hueber

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

6 (1975) Nr. 3

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtredaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/9 62 31 oder 9 61 61.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-33.6739-7
© 1975 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 3
Knapptexte	Seite 31
Schlagwortregister	Seite 85
Alphabetisches Register	Seite 93

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) -------- Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ---------- Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching (Journal)
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule
Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch.
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rošči 41, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

The Modern English Journal
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Russkij Jazyk za Rubežom.
Žurnal Instituta Russkogo Jazyka Imeni A.S. Puškina.
Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta Moskva, UdSSR

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,
Abteilung audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller
Straße, Neubau

System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature,
Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,
Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,
Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street, London E.C.1, England

AV Praxis
Kösel-Verlag, D-8000 München 19, Flüggenstraße 2

Babel
International Journal of Translation
Fédération International de Traducteurs - Revue Babel, 16 Rue Pont Martin, 84 Avignon, Frankreich

Die berufsbildende Schule. Zeitschrift des Deutschen Verbandes der Gewerbelehrer e.V.
Bundesverband der Lehrer an berufsbildenden Schulen, Heckners Verlag, D-3340 Wolfenbüttel, Postfach 260

Canadian Modern Language Review
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

English Teachers' Journal (Israel)
Ministry of Education and Culture, Pedagogical Secretariat, English Inspectorate, Jerusalem, PO Box 292, Israel

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

The French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

International Review of Applied Linguistics in Language Teaching
The Center for Curriculum Development, 401 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
Academic Press, 111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

Language
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street, Austin, Tex., USA

Language in Society
Cambridge University, American Branch, 32 East 57th Street, New York, N.Y. 10022, USA

Language Learning
A Journal of Applied Linguistics
University of Michigan, 2001 North University Building, Ann Arbor, Michigan 48104, USA

Languages
Didier, 15, rue Cujas, Paris, 5e, Frankreich

Langue Francaise
Larousse, 17, rue du Montparnasse, Paris, 6e, Frankreich

Linguistic Reporter
Center for Applied Linguistics (CAL), 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

RELC Journal
Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10, Singapore

Revue des Langues Vivantes
Marcel Didier, 14, rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Russian Language Journal
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing, Michigan 48823, USA

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

Wirtschaft und Erziehung. Organ für kaufmännisches Bildungswesen. Monatsschrift des Verbandes Deutscher Diplom-Handelslehrer
Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer, Heckners Verlag D-3340 Wolfenbüttel, Postfach 260

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Verlag Julius Beltz
D-6940 Weinheim, Postfach 167

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W. 1, England

Council of Europe
Strasbourg, Frankreich

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Ernst Klett Verlag
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Verlag Peter Lang
D-6000 Frankfurt/Main, Im Sachsenlager 13

Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen" (KORAG), DIIPF
D-6000 Frankfurt/Main 90, Kaufunger Straße 24

Verlag Max Niemeyer
D-7400 Tübingen, Postfach 2140

Pädagogische Hochschule Neuss
Forschungsstelle [illegible] (Ausbildung von Lehrern für Ausländerkinder)
D-4040 Neuss, Krefelder Straße 33

Pädagogisches Zentrum
D-1000 Berlin 31, Uhlandstraße 96/97

ALPHABETISCHER KATALOG

mf75-03-0001
/...about "BBC Modern English" magazine/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.20.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Test; Uebung

mf75-03-0002 X-589
Abramovič,A.V.
/Knigi dlja čtenija kak tip stranovedčeskogo posobija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/3,S.78-81.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Lesehefte als Typ landeskundlicher Lehrbehelfe.
Kulturkunde; Landeskunde; Lesen; Russisch(FU)

mf75-03-0003
Adams,John
/Language teaching - we've got it all the wrong way round/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.9.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten; Verstaendigungsfaehigkeit

mf75-03-0004
Albrecht,Helga
/Zur Gestaltung von Uebungen und des Uebungsgeschehens zur Satznegation mit "nicht"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/6,S.338-342.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Dialog; Grammatik; Grammatikuebung; Syntax; Uebung; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungssystem

mf75-03-0005 X-589
Amiantova,E.I.; Vernikovskaja, N.S.; Churgina,T.A.
/Beseda-diskussija na uroke russkogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/3,S.59-60.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Unterhaltungen und Diskussionen in der Russischstunde.
Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Gespraech; Lehrerausbildung; Russisch(FU); Sprechen

mf75-03-0006
Antonova,D.N.
/O soprovoditel'nom kurse fonetiki i intonacii v učebnike russkogo jazyka dl'a inostrancev/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.59-62.
Bibl.16.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ueber den begleitenden Phonetik- und Intonationskurs in dem Lehrbuch der russischen Sprache fuer Auslaender.
Aussprachеuebung; Intonation; Phonetik; Russisch(FU)

mf75-03-0007
Baltra,Liliana
/Evaluating students' oral performance/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.4-6.
Tab.4, Gph.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Hoerverstehen; Lehrziel; Leistungsbeurteilung; Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf75-03-0008 Eric FL507348
Ban,Ervin
An /Introductory Phonetic Lesson/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/1,S.19-21.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507348
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Aussprache; Englisch(FU); Phonetik

mf75-03-0009 X-128
Barrera-Vidal,Albert
/Quelques observations sur le système de la négation en francais parlé/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/2,S.72-79.
Bibl.15, Tab.5.
pres.:franz.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch; Gesprochene Sprache; Grammatikstoff

mf75-03-0010 Eric FL507421
Beheydt,L.
/Foreign Language Teaching Methodology/.
In:/ITL Review of Applied Linguistics/,/1974/23,S.39-57.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507421
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Methode; Psycholinguistik; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0011
/Beitraege zu den Sommerkursen 1974. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland/.
Krafft von Delmensingen,Monika (Bearb.); Reichard,Christian(Bearb.)
Goethe-Institut,Muenchen(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1975/.
270 S.
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheschulung; Deutsch; Didaktik; Fehlerkunde; Lehrziel; Medienverbund; Sprachgebrauch; Textarbeit

mf75-03-0012
Berger,Rudolf
/Tonbandinterviews mit deutschen Schuelern und ihre Auswertung. Ein Beispiel fuer landeskundliches Zusatzmaterial im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/, S.132-139.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Landeskunde; Tonbandmaterial

mf75-03-0013 Do-679-4
/Berichte und Materialien.4/.
Hohmann,Manfred(Bearb.); Reich, Hans H.(Mitarb.); u.a.
Paedagogische Hochschule,Neuss, Forschungsstelle ALFA (Ausbildung von Lehrern fuer Auslaenderkinder)(Hrsg.)
Neuss:Paedagogische Hochschule, Forschungsstelle ALFA/(1975)/.
50 S.
Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Do-679-4/K
Auslaenderunterricht; Deutsch(FU)

mf75-03-0014 Eric FL507499
Bernhardt,Lewis
/Computer-Assisted Instruction in Russian Language Courses/.
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/98,S.18-26.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507499
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction; Methode; Russisch(FU)

mf75-03-0015 Eric FL507271
Bertkau,Jana Svoboda
An /Analysis of English Learner Speech/.
In:/Language Learning/,24/1974/2, S.279-286.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507271
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fehlerkunde; Psycholinguistik

mf75-03-0016
Besov,G.T.
/Vvedenie i pervičnoje zakreplenie novoj leksiki na urokach nemeckogo jazyka v V-VII klassach/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/2,S.48-54.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Einfuehrung und Einuebung der neuen Lexik in den Deutschstunden in der 5.-7. Klasse.
Deutsch(FU); Lexik; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0017 X-55
Besse,Henri
/"Traduction" et didactique des langues.1/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/3,S.238-248.
Bibl.
pres.:franz.
FS-zx X-55/K
Uebersetzung

mf75-03-0018 X-128
Blanke,Gustav H.
/Satzsemantik und lexikalische Semantik unter besonderer Beruecksichtigung der generativen Methode/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/2,S.65-72.
Bibl.15, Gph.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Semantik; Transformationsgrammatik

mf75-03-0019 X-609
Bliesel,Willibald
/Zum Gebrauch von Key Words im Englischunterricht/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3, S.36-38.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bedeutungserschliessung; Dialog; Diktat; Englisch(FU); Kontext; Lesen; Pattern Drill; Sprechen

mf75-03-0020
Bluecher,Wolf von
/Gedanken ueber den Englischunterricht an Technikerschulen/.
In:Die /Berufsbildende Schule/,27 /1975/1,S.94-98.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-656/K

Berufsbildende Schule; Didaktik; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Lehrerfortbildung; Lehrziel; Methodik; Spracheignung; Uebersetzung; Unterrichtsmittel

mf75-03-0021 X-589
Blumkvist,L.E.
/Ispol'zovanie lingafonnoj laboratorii dlja prepodavanija russkoj i sovetskoj literatury/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/4,S.86-88.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Der Einsatz des Sprachlabors beim Unterrichten russischer und sowjetischer Literatur.
Hochschule; Lehrmaterialentwicklung; Literatur; Motivation; Russisch(FU); Sprachlaborarbeit

mf75-03-0022
Boehme,Guenter
/Erhoehung der Selbstaendigkeit im Sprachgebrauch. Dargestellt am Beispiel der Entwicklung des Sprechens im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/5,S.223-231.
Bibl.12, Tab.3, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Eigentaetigkeit; Lernprozess; Lernpsychologie; Russisch(FU); Spontanes Sprechen; Sprechen; Transfer

mf75-03-0023 Eric FL507246
Bonin,Theresa M.; Birckbichler, Diane W.
/Real Communication through Interview and Conversation Cards/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/1,S.22-25.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507246
FS-zx (FM)
Methode; Selbststudium; Sprachliche Fertigkeiten; Verstaendigungsfaehigkeit

mf75-03-0024
Breitung,H.A.; Gaedigk,B.; Liebezeit,M.; Sardarew,S.; Schwarz,I.
/Zum Problem des Tests, insbesondere des Einstufungstests, im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/6,S.342-353.
Bibl.21, Tab.9, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Einstufungstest; Erwachsenenbildung; Hochschule; Test; Testanwendung; Testeinsatz; Testentwicklung; Testkritik

mf75-03-0025 Eric FL507239
Briggs,Betty A.; Tootle,Thomas N.
/A Critical Analysis of the Michigan State University Language Laboratory/.
In:/System/,3/1975/1,S.28-30.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507239
FS-zx (FM)
Methode; Selbststudium; Sprachlabor; Tonbandmaterial

mf75-03-0026 Eric FL507484
Broderick,John P.
/Linguistic Research and Language Teaching/.
In:/RELC Journal/,5/1974/2, S.12-17.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507484
FS-zx (FM)
Experiment; Linguistische Theorie; Transformationsgrammatik

mf75-03-0027 Eric FL507485
Brown,Dorothy F.
/Advanced Vocabulary Teaching: The Problem of Collocation/.
In:/RELC Journal/,5/1974/2,S.1-11.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507485
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Methode; Syntax; Wortschatzunterricht

mf75-03-0028
Brzeziński,Jerzy; Wasak,Krzysztof
/Wykorzystanie magnetofonu przy cwiczeniach dialogów/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/1,S.40-43.
Bibl.2, Gph.1.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Die Verwendung des Tonbandgeraetes bei der Dialoguebung.
Dialog; Tonband; Tonbandgeraet

mf75-03-0029
Buchholz,Ingo; Serner,Arpad
/Zu Stand, Problem und Entwicklungstendenzen im Englischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/4,S.181-195.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fakultativer Unterricht; Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0030 Eric FL507240
Bullivant,David B.
/Full-Fledged Language Laboratories vs. Portable Cassette Tape Recorders--Some Observations/.
In:/System/,3/1975/1,S.24-27.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507240
FS-zx (FM)
Fernstudium; Methode; Selbststudium; Sprachlabor; Tonband

mf75-03-0031 X-653
Bung,Klaus
The /Specification of Objectives in a Language Learning System for Adults/.
In:/ELT Documents/,/1974/3,S.12-14.
Gph.2.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Lehrzielanalyse

mf75-03-0032 X-55
Butzkamm,Wolfgang
/Interview mit C.J. Dodson/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)/1975/3,S.265-275.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Einsprachigkeit; Methode

mf75-03-0033 Eric FL507581
Cairns,Helen S.; Kamerman,Joan
/Lexical Information Processing During Sentence Comprehension/.
In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/,14/1975/2,S.170-179.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507581
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Leistungsmessung; Psycholinguistik; Syntax; Test; Wortschatz

mf75-03-0034 Eric FL507321
Carver,David; Wallace,M.J.
/Some Applications of Micro-Teaching to TESL/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.184-190.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507321
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrerfortbildung

mf75-03-0035
Case,Doug
/Book survey: English idioms: teaching and testing books/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.18-19.
Bibl.8.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Idiomatik; Lehrbuch; Literaturbericht

mf75-03-0036 Eric FL507360
Catach,Nina
/Ecrit et graphie dans l'enseignement du francais/.
In:/Francais dans le monde/,/1974/109,S.32-39.
Gph.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507360
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Rechtschreibung; Schreiben; Schriftsprache; Transformationsgrammatik

mf75-03-0037
Cesarskij,L.D.
/Kak rabotat' s diafilmom na uroke/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1975/1,S.59-62.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Einsatz von Diareihen im Schulunterricht.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Diareihe

mf75-03-0038 X-515
Christ,Herbert
/Landeskunde im Franzoesischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.34/,9/1975/2,S.31-46.
Bibl.20.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lehrwerk; Stoffanordnung

mf75-03-0039
Cieśla,Michal
/Henryka Schliemanna droga do opanowania języków obcych/.
In:/Języki obce w szkole/,19/1975/1,S.4-7.
Bibl.3.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Heinrich Schliemanns Weg zur Beherrschung fremder Sprachen.
Fremdsprachiger Spracherwerb; Uebungsform

mf75-03-0040
Čížek,Přemysl
/Non - photographic slides in the classroom/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.8-9.
Gph.4.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Dia; Englisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0041 Eric FL507385
Clark,Herbert H.; Lucy,Peter
/Understanding What is Meant from What is Said: A Study in Conversationally Conveyed Requests/.
In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/,14/1975/1, S.56-72.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507385
FS-zx (FM)
Hoerverstehen; Linguistische Theorie; Semantik; Verstaendigungsfaehigkeit

mf75-03-0042 Eric FL507241
Clausing,Gerhard
The /Individualized Dimension and Media-Aided Language Programs/.
In:/System/,3/1975/1,S.1-9.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507241
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Fernsehen; Lehrer; Methode; Selbstatudium

mf75-03-0043 Eric FL507275
/Cloze, Dictation and the Test of English as a Foreign Language/.
Irvine,Patricia; u.a.
In:/Language Learning/,24/1974/2, S.245-252.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507275
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf75-03-0044 Eric FL507123
Corbluth,Julian
A /Functional Analysis of Multiple-Choice Questions for Reading Comprehension/.
In:/English Language Teaching/,29 /1975/2,S.164-173.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507123
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Kontrollverfahren; Lesetest; Test

mf75-03-0045 Eric FL507495
Couch,Sandford
/Return to the Language Lab/!
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/97,S.40-44.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507495
FS-zx (FM)
Methode; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf75-03-0046 Eric FL507535
Danesi,Marcel
/Semantics in Foreign Language Teaching/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1975/4,S.320-324.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507535
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Methode; Semantik; Wortschatzunterricht

mf75-03-0047 Eric FL507604
Davies,Norman F.
/International Economics - A Degree Course Integrating Languages and Business Studies/.
In:/System/,3/1975/2,S.128-132.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507604
FS-zx (FM)
Fachsprache; Lehrplan; Methode

mf75-03-0048 Eric FL507228
Davis,James E.
The /Language Laboratory as Medium and Model in a Talk-Write Composition Course/.
In:/NALLD Journal/,9/1975/2, S.16-19.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507228
FS-zx (FM)
Aufsatz; Schreiben; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf75-03-0049 Eric FL507178
De Preux,Georges
/Instruction in the Language Laboratory of the University of Geneva/.
In:/NALLD Journal/,9/1974/1, S.32-33.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507178
FS-zx (FM)
Grammatik; Hochschule; Phonemik; Phonetik; /Schweiz/; Sprachlaborarbeit; Syntax; Wortschatz

mf75-03-0050
/Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik. Referate eines Fortbildungskurses in Mannheim, 26.2.-9.3.1973, veranstaltet vom "Institut fuer deutsche Sprache", Mannheim, und vom "Goethe-Institut", Muenchen/.
Werner,Otmar(Hrsg.); Fritz,Gerd (Hrsg.)
Muenchen:Max Hueber Verlag/1975/.
330 S.
ISBN 3-19-006780-5
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Deutsch(FU); Fehlerkunde; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Kulturkunde; Lexik; Linguistik; Syntax; Uebung; Wortstellung

mf75-03-0051
Dirven,René
/Kontrastive Linguistik heute/.
In /Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.202-221.
Bibl.12, Gph.7.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Deutsch,Englisch; Deutsch,Niederlaendisch; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Lexik; Linguistik; Programmgestaltung

mf75-03-0052 Eric FL507323
Donley,Michael
/Precis Writing: a Rehabilitation/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.213-221.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507323
FS-zx (FM)
Aufsatz; Englisch(FU); Inhaltszusammenfassung; Lernstufe; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0053 Eric FL507324
Dow,Marguerite R.
The /Influence of the Cultural Revolution on the Teaching of English in the People's Republic of China/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.253-263.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507324
FS-zx (FM)
/China/; Englisch(FU); Lernstufe; Methode

mf75-03-0054 X-609
Dunlop,Ian
/Conversation at the Intermediate level/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3, S.1-6.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Konversation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Wortfeld; Wortschatzunterricht

mf75-03-0055 X-539
Dybina,T.V.; Ščeboleva,I.I.
/Teoretičeskie osnovy postroenija slovoobrazovatel'nogo slovarja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/2,S.53-55.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Theoretische Grundlagen der Gestaltung eines Woerterbuches zur Wortbildung.
Russisch(FU); Woerterbuch; Wortbildung

mf75-03-0056
Eitlinger,Ingrid
/Texte zur Entwicklung des verstehenden Hoerens: Now Listen Carefully/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/5,S.236-237.
Bibl.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Hoerverstehen; Lehrmaterial

mf75-03-0057 Do-684
Ek,J.A. van
The /Threshold Level in a European unit-credit system for modern language learning by adults/.
Alexander,L.G.(Mitarb.); Trim, J.L.M.(Vorr.)
Council of Europe, Council for Cultural Co-operation
Strasbourg:Council of Europe /1975/.III,235 S.
/Systems Development in Adult Language Learning./
Bibl., Anh.3.
pres.:engl.
FS-sx Do-684/K
Erwachsenenbildung; Grammatik; Lehrziel; Situation; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf75-03-0058 X-653
Ek,J.A. van
The /"Threshold Level" (Unit-Credit System): Analysis and Definition/.
In:/ELT Documents/,/1974/3,S.3-5.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0059 Do-687
Enders-Dragaesser,Uta; Lotz, Erika; Meyer,Ingrid
/Englisch, 7. Jahrgangsstufe. Versuche zur Lernmotivation in heterogenen Gruppen/. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.
Bohnsack,Lieselotte(Red.)
Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"/1975/.93 S.
/Materialien zum Unterricht./
Bibl.13, Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-687/K
Differenzierung; Englisch(FU); Experiment; Gesamtschule; Gruppenarbeit; Lehrziel; Motivation; Sekundarstufe Eins

mf75-03-0060 Do 685-1
/Englisch Wirtschaft. Guidance for Test Constructors/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.); Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1975/.31 S.
/Arbeitshilfen fuer den Kursleiter an Volkshochschulen/.
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-685-1/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Fachsprache; Test; Volkshochschule

mf75-03-0061
Erdmenger,Manfred
Der /Abbau von Leistungsunterschieden im Englischunterricht der Sekundarstufe 2 durch Gruppenarbeit/.
In:Die /Berufsbildende Schule/,27 /1975/1,S.99-104.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Berufsbildende Schule; Eigentaetigkeit; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Gruppenarbeit; Gruppentest; Gymnasium; Oberstufenunterricht; Psycholinguistik; Unterrichtsplanung

mf75-03-0062 Eric FL507091
/ERIC Documents: TESOL and Bilingualism/.
In:/Linguistic Reporter/,16 /1974/6,S.13-14.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507091
FS-zx (FM)
Bibliographie; Englisch(FU)

mf75-03-0063
Ezawa,Kennosuke
Das /Problem der allgemeinen Lernschwierigkeiten japanischer Deutschlernender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.272-280.
Bibl.16, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Deutsch(FU); Deutsch, Japanisch; Einstellung; Grammatik; Japanisch; Kontrastive Linguistik; Kulturkunde; Lexik

mf75-03-0064 Eric FL507317
Farrington,Brian
/What is Knowing a Language? Some Considerations Arising from an Advanced Level Multiple-Choice Test in French/.
In:/Modern Languages/,56/1975/1, S.10-17.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507317
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Kontrollverfahren; Test

mf75-03-0065 Eric FL507413
Feeny,Thomas P.
/Fostering Student Improvisation in the Audio-Lingual Approach/.
In:/Hispania/,58/1975/1,S.108-111.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507413
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Spanisch (FU)

mf75-03-0066 Eric FL507293
Feldman,David
/Nociones de la programacion de lenguas extranjeras (Ensayo metodologico)/.
In:/Yelmo/,/1975/22,S.17-29.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507293
FS-zx (FM)
Programming Foreign Languages (A Methodological Study).
Lernstufe; Programmierter Unterricht; Selbststudium; Sprachlabor

mf75-03-0067 Eric FL507627
Feldman,David
/Nociones de la programacion de lenguas extranjeras; Ensayo metodologico.2/.
In:/Yelmo/,/1975/23,S.10-26.
pres.:span.
FS-zx (FM)

Notions on Programmed Instruction in Foreign Languages; Methodological Essay.2.
Computer Assisted Instruction; Lehrmaschine; Lehrmaterial; Methode; Programmierter Unterricht; Spanisch(FU); Sprachlabor

mf75-03-0068 Eric FL507110
Ferguson,Charles A.
/Applied Linguistics in China/.
In:/Linguistic Reporter/,17 /1975/4,S.3,10.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507110
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; /China/

mf75-03-0069 X-55
Farges,Jean
Die /CREDIF-Methodik. Versuch einer kritischen Bestandsaufnahme/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/3,S.224-237.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU)

mf75-03-0070 Eric FL507467
Flegel,T.W.
/English for Science: Where Do We Start/?
In:/PASAA: Notes and News about Language Teaching and Linguistics in Thailand/,4/1974/1,S.113-120.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507467
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; /Thailand/

mf75-03-0071 Eric FL507326
Forrest,Ronald
/Objective Examinations and the Teaching of English/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.240-246.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507326
FS-zx (FM)
/Afrika/; Englisch(FU); Lehrer; Leistungsmessung; Methode; Test

mf75-03-0072 Eric FL507249
Frechette,Ernest A.
A /Critical Survey of Elementary and Intermediate Level French Readers, 1968-1973/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/1,S.3-7.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507249
FS-zx (FM)
Bibliographie; Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lektuere; Lesen

mf75-03-0073 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung, 9-1975-2. 34:Landeskunde im neusprachlichen Unterricht/.
Hartig,Paul(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/9-1975-2/.62 S.
ISBN 3-12-967680-5
Bibl., Biogr.Ang.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lehrwerk; Lehrziel

mf75-03-0074 Eric FL507098
Gage,William W.; Ohanessian, Sirarpi
/ESOL Enrollments Throughout the World. CAL Research Report: 1/.
In:/Linguistic Reporter/,16 /1974/9,S.13-16.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507098
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Englisch(FU); Primarschule

mf75-03-0075 X-589
Gajdarova,L.M.
/Častotnyj slovar' special'nych terminov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/1,S.77-82.
Bibl.4, Tab.1, Wortlisten 2.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ein Haeufigkeitswoerterbuch linguistischer Fachtermini.
Fachsprache; Linguistik; Russisch(FU); Sprachstatistik; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl

mf75-03-0076 X-589
Gak,V.G.
/Sopostavitel'noe izučenie jazykov i lingvističeskaja tipologija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/3,S.52-58.
Bibl.11.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Kontrastive Sprachuntersuchung und linguistische Typologie. Kontrastierung; Linguistik

mf75-03-0077 X-203
Garrard,D.R.
/Language Teaching in Europe/.
In:/Modern Languages/,55/1974/3, S.131-137.
Bibl.6.
pres.:engl.
FS-zx X-203/K
/Europa/; Fremdsprachenunterricht; Uebersicht

mf75-03-0078 Eric FL507363
Gautherot,Jean-Marie
/Ecrit et apprentissage/.
In:/Francais dans le monde/, /1974/109,S.26-31.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507363
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Franzoesisch (FU); Schriftsprache; Sprechen

mf75-03-0079 Eric FL507633
Gibson,Robert E.
The /Strip Story: A Catalyst for Communication/.
In:/Tesol Quarterly/,9/1975/2, S.149-154.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507633
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lernspiel; Methode

mf75-03-0080
Gienow,Wilfried
/Zur Frage der Kontrolle und Bewertung von Schuelerleistungen im audiovisuellen Fremdsprachenkabinett (AVFK)/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/6,S.353-359.
Bibl.11, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Fremdsprachenunterricht; Leistungsmessung; Schule; Sprachlator; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf75-03-0081 Eric FL507112
Gilbert,Claire; McArthur,James
/In-Service Teacher Preparation of French Graduate Assistants: Design and Evaluation/.
In:/French Review/,48/1975/3, S.508-521.
pres.:engl.
Eric Journal Article Resume FL507112
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung

mf75-03-0082 Eric FL507318
Glasgow,Mary
/Modern Languages Down Under/.
In:/Modern Languages/,56 /1975/1,S.32-34.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507318
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Lehrplan; Linguistik; Medienverbund; Methode

mf75-03-0083 X-633
Goeller,Alfred
/Transformationelle Grammatik und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Franzoesisch Heute/,5 /1974/3,S.137-143.
Bibl.4.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Transformationsgrammatik

mf75-03-0084 Eric FL507342
Gold,David L.
/New Perspectives in North American Lexicography/.
In:/Babel: International Journal of Translation/,21/1975/1,S.21-29.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507342
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatik; Lexikographie; Semantik; Sprachgebrauch; Woerterbuch

mf75-03-0085 Eric FL507229
Goldsworthy,T.R.
/Using Automatically Synchronized Tape-Slide Programs in Single-Screen Presentations/.
In:/NALLD Journal/,9/1975/2, S.36-44.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507229
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Dia; Tonbandmaterial; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0086 Eric FL507327
Grant,N.J.H.
/From Rocking-Horse to Pegasus: the Class Reader in the Lower Secondary School/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.190-197.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507327
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrmaterial; Lektuere; Lesen; Literatur

mf75-03-0087 Eric FL507496
Grebenschikov,Vladimir
A /New Approach to the Russian Verb System/.
In:/Russian Language Journal/,27/1973/97,S.32-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507496
FS-zx (FM)
Grammatik; Methode; Morphologie; Russisch(FU); Taxonomischer Strukturalismus

mf75-03-0088 Eric FL507351
Green,Jerry D.
/Some Principles for the Development of Remedial Pronunciation Material for Advanced Level Learners: An Individualized Approach/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/1,S.12-16.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507351
FS-zx (FM)
Aussprache; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrmaterial; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0089 Eric FL507635
Greenbaum,Sidney
/Language Variation and Acceptability/.
In:/Tesol Quarterly/,9/1975/2,S.165-172.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507635
FS-zx (FM)
Lehrer; Methode; Soziolinguistik; Sprachgebrauch; Stil

mf75-03-0090 Eric FL507617
Gregory,F.
/Some Aspects of Skill Oriented Language Instruction/.
In:Der /Sprachmittler/,12/1974/4,S.110-116.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507617
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Lesen; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatzunterricht

mf75-03-0091
Grepl,Miroslav; Masařik,Zdeněk
/Zur Kategorie der Modalitaet im Deutschen und Tschechischen aus konfrontativer Sicht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11/1974/6,S.370-378.
Bibl.25.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Kontrastive Linguistik; Modus; Tschechisch

mf75-03-0092 Eric FL507099
Griffin,Peg
/Linguistic Terminology/.
In:/Linguistic Reporter/,16/1974/9,S.2.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507099
FS-zx (FM)
Linguistik; Linguistische Theorie; Psycholinguistik; Semantik; Sprachgebrauch; Syntax; Wortschatz

mf75-03-0093 X-55
Grzesik,Juergen
/Probleme und Moeglichkeiten der Planung von Unterrichtsmethoden/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)/1975/3,S.196-210.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Methode

mf75-03-0094 Eric FL507180
Guex,Andre
The /Language Laboratory of the Ecole de Francais Moderne of the University of Lausanne/.
In:/NALLD Journal/,9/1974/1,S.28-31.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507180
FS-zx (FM)
Grammatik; Hoeren; Lehrmaterial; Phonetik; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprechen; Wortschatz

mf75-03-0095
Gutschow,Harald
/Medienverbund und Methodenverbund ist Unterrichtsverbund/?
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,S.114-120.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Medienverbund; Methode

mf75-03-0096
Gutschow,Harald
/Zu einigen Fragen der Fehler=analyse/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/, S.78-88.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde

mf75-03-0097 X-609
Hartig,Paul
/Didaktiker des Fremdsprachen=unterrichts auf neuen Wegen/. (Burgschmidt,E.; Goetz,D.; Hoffmann,H.G.; Hohmann,H.-O.; Schrand,H.: Englisch als Zielsprache. Handbuch des Englisch=unterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Weiterbildung. Muenchen,Hueber,1975. 10 S.) (Rezension).
In:/Zielsprache Englisch/, /1975/3,S.14-16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Rezension; Volkshochschule

mf75-03-0098 X-515
Hartig,Paul
/Zur Aufwertung der Kultur- und Landeskunde/. Ein Literaturbericht.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.34/,9/1975/2,S.47-62.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Kulturkunde; Landeskunde; Literaturbericht; Rezension

mf75-03-0099 Eric FL507605
Hartmann,R.R.K.
/Understanding Texts/.
In:/System/,3/1975/2,S.98-105.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507605
FS-zx (FM)
Lektuere; Lesen; Methode; Stilles Lesen

mf75-03-0100
Hartung,Wolfgang
Die /Situation des Franzoesisch=unterrichts in der Hoeheren Handelsschule und im Gymnasialen Zweig der Hoeheren Handelsschule/.
In:/Wirtschaft und Erziehung/,27 /1975/3,S.74-77.
pres.:deutsch.
FS-zx X-656/K
Berufsbildende Schule; Didaktik; Erfahrungsbericht; Franzoesisch (FU); Lehrplan; Motivation; Oberstufenunterricht; Stundentafel; Unterrichtsziel; Zweite Fremdsprache

mf75-03-0101 X-653
Hawkes,Nicolas
/Some Considerations of Principle for TEFL in the European Primary School,1974/.
In:/ELT Documents/,/1974/3,S.14-22.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Englisch(FU); Kontext; Lehrmaterial; Motivation; Natuerliche Methode; Primarschule; Situation; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0102 X-589
Heien,L.G.
/Rol' rodnogo jazyka v razvitii slušanija i ponimanija zvučaščej reči (načal'nyj etap)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/2,S.82-85.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Rolle der Muttersprache bei der Entwicklung des Hoerverstehens im Anfangsunterricht.
Anfangsunterricht; Bedeutungserschliessung; Darbietung; Erfahrungsbericht; Hoerverstehen; Lehrerausbildung; Russisch(FU)

mf75-03-0103 X-515
Hermes,Liesel
/Moeglichkeiten eines gegenwartsorientierten Landeskunde=unterrichts. Unter besonderer Beruecksichtigung der Haupt- und Realschuloberstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.34/,9/1975/2,S.14-23.
Bibl.45.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrwerk; Lehrziel; Lektuere

mf75-03-0104
Hoberg,Ursula
/Probleme der Wortstellung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.67-80.
Bibl.5, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Deutsch(FU); Grammatik; Linguistische Theorie; Satzteil; Syntax; Wortstellung

mf75-03-0105 X-609
Hoffmann,Hans G.
/Fuehren, wohin du nicht willst/?
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3,
S.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Interesse; Lehrziel; Motivation;
Unterrichtsziel; Volkshochschule

mf75-03-0106 Eric FL507107
Howse,H.R.
A /Pioneering Venture in English
Teaching/.
In:/Linguistic Reporter/,17/1975/2,
S.11-12.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507107
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Unter-
richtsfilm

mf75-03-0107 Eric FL507542
Huberman,Gisela; Medish,Vadim
/Spanish Multi-Channel Instruc-
tion in Operation: A Progress
Report/.
In:/Foreign Language Annals/,8
/1975/1,S.49-52.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507542
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Medienverbund; Programmierter
Unterricht; Spanisch(FU); Sprach-
labor

mf75-03-0108 Eric FL507167
Hudson,Richard A.
The /Meaning of Questions/.
In:/Language/,51/1975/1,S.1-31.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507167
FS-zx (FM)
Linguistische Theorie; Semantik;
Syntax

mf75-03-0109
Huebner,Wolfgang
/Russkij jazyk v nacional-noj
škole. Jahrgang 1974/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19
/1975/4,S.197-199.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0110
Huebner,Wolfgang
/Russkij jazyk za rubežom. Jahr-
gang 1974/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19
/1975/5,S.248-250.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0111
Hundsnurscher,Franz
/Ueberlegungen zur Sprechakt-
theorie/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und
neuere Linguistik/,Muenchen
(Hueber)/1975/,S.184-201.
Bibl.11, Gph.12.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Konversation; Lexik;
Linguistik; Linguistische Theorie;
Semantik; Uebung

mf75-03-0112 Eric FL507270
/Is There a "Natural Sequence"
in Adult Second Language Learn-
ing/?
Bailey,Nathalie; u.a.
In:/Language Learning/,24/1974/2,
S.235-243.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507270
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Englisch(FU);
Fehlerkunde; Interferenz;
Psycholinguistik

mf75-03-0113
Isenina,E.I.
/Mechanizmy rečevogo slucha i
obučenie vosprijatiu inojazyčnoj
reči/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/2,S.35-41.
Bibl.21.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Mechanismen des sprachlichen Ge-
hoers und das Lehren der Perzep-
tion einer fremden Sprache.
Hoeren; Hoerverstehen; Psycho-
linguistik; Uebungssystem

mf75-03-0114
Iwan,Krystyna
/Problem infantylizmu w procesie
nauczania jezyka rosyjskiego na
szczeblu podstawowym/.
In:/Jezyk rosyjski/,28/1975/1,
S.28-34.
Bibl.9, Gph.1.
pres.:poln.
FS-zx X-668/K
Das Problem des Infantilismus
im Lehrprozess des Russischen
auf der Grundstufe.
Motivation; Russisch(FU)

mf75-03-0115 X-589
Izarenkov,D.I.
/Rečevaja situacija. Funkcional'nye
tipy rečevogo dejstvija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/2,S.48-52.
Bibl.20.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K

Die Sprechsituation. Funktionale Typen der Sprachtaetigkeit. Gesprochene Sprache; Psycholinguistik; Sprachpsychologie

mf75-03-0116 Eric FL507356
Jefferson,Gail
/Error Correction as an Interactional Resource/.
In:/Language in Society/,3/1974/2, S.181-199.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507356
FS-zx (FM)
Englisch; Fehlerkunde; Linguistische Theorie; Soziolinguistik

mf75-03-0117 Eric FL507328
Johansson,Stig
The /Uses of Error Analysis and Contrastive Analysis (1)/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.246-253.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507328
FS-zx (FM)
Fehlerkunde; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Psycholinguistik

mf75-03-0118 Eric FL507252
Jolly,Yukiko S.
The /Use of Songs in Teaching Foreign Languages/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/1,S.11-14.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507252
FS-zx (FM)
Lied; Methode

mf75-03-0119 Eric FL507257
Joyaux,Georges J.
/Forming Future Teachers of French/.
In:/Modern Language Journal/,59 /1975/3,S.83-89.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507257
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung; Methode

mf75-03-0120
Kaluza,Henryk
/Dydaktyka angielskiej negacji i interrogacji/.
In:/Glottodidactica/,9/1975/7, S.69-73.
Bibl.2.
pres.:poln.
FS-zx X-79/K
Didaktik der englischen Verneinung und Frage.
Didaktik; Englisch; Syntax

mf75-03-0121
Kaufmann,Franz
Der /Fehler im Franzoesischunterricht/. Verstoesse gegen Morphologie und Syntax der franzoesischen Elementargrammatik in schriftlichen Arbeiten deutschschweizerischer Schueler.
Frankfurt,M.:Verlag Peter Lang /1974/.227 S.
/Europaeische Hochschulschriften. Reihe 13. Franzoesische Sprache und Literatur.26/
ISBN 3-261-01363-X
Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Grammatik; Morphologie; Syntax

mf75-03-0122 X-589
Kello,M.
/Ob učete nekotorych psichologičeskich faktorov pri sostavlenii učebnych materialov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/4,S.79-81.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Beruecksichtigung einiger psychologischer Faktoren bei der Entwicklung von Lehrmaterialien.
Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialgestaltung; Motivation; Psychologie

mf75-03-0123 Eric FL507124
Khafaji,A.R.
A /Formal-Functional Approach for Contrastive Linguistics/.
In:/English Language Teaching/,29 /1975/2,S.90-96.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507124
FS-zx (FM)
Englisch,Arabisch; Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Transformationsgrammatik

mf75-03-0124 Eric FL507242
King,Ann
/Sections Bilingues in Somerset/.
In:/System/,3/1975/1,S.63-69.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507242
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Methode

mf75-03-0125
Kirk,Tim
/Homework and the individual/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.14-15.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Hausarbeit; Motivation; Transfer

mf75-03-0126 Eric FL507606
Knight,Michael
/Video in Oral Proficiency Training/.
In:/System/,3/1975/2,S.81-83.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507606
FS-zx (FM)
Laborausruestung; Sprachlabor; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit; Video Recorder

mf75-03-0127 Eric FL507636
Krashen,Stephen D.; Seliger, Herbert W.
The /Essential Contributions of Formal Instruction in Adult Second Language Learning/.
In:/Tesol Quarterly/,9/1975/2, S.173-183.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507636
FS-zx (FM)
Erwachsenenbildung; Methode

mf75-03-0128 X-128
Kruppa,Ulrich
/Kontrastive Analyse von Interferenzerscheinungen im deutsch-englischen Bereich/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/2,S.92-99.
Bibl.21, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Englisch,Deutsch; Interferenz; Kontrastive Linguistik

mf75-03-0129 X-128
Kuehlwein,Wolfgang
/Grundsatzfragen der kontrastiven Linguistik/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/2,S.80-92.
Bibl., Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Fehlerkunde; Grammatik; Kontrastive Linguistik

mf75-03-0130 X-515
Kuepper,Karl Josef
/Amerikanische Lyrik und Amerikakunde/. Die Interpretation von Gedichten mit geschichtlich-gesellschaftlicher Thematik/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.34/,9/1975/2,S.24-30.
Bibl.13.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Amerikanisch(FU); Interpretation; Landeskunde; Lehrziel

mf75-03-0131 Eric FL507373
Kumar,Sarat.
/Transformational Grammar--A Powerful Weapon in the Armory of the ELT Expert/.
In:/Modern English Journal/,6/1975/1,S.49-51.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507373
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Methode; Transformationsgrammatik

mf75-03-0132 X-128
Kunsmann,Peter W.
Das /modale Hilfsverb "will"/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/2,S.100-106.
Bibl.25, Gph.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Grammatikstoff; Modus; Transformationsgrammatik

mf75-03-0133 Z-74
/Language Teaching and Linguistics: Abstracts. 8-1975-2/.
London:Cambridge University Press/8-1975-2/.S.73-136.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx Z-74/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Linguistik

mf75-03-0134 X-203
Lee,E.J.
/Teaching the Relative Pronouns of French/.
In:/Modern Languages/,55/1974/3, S.120-123.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx X-203/K
Darbietung; Franzoesisch(FU); Grammatikstoff

mf75-03-0135 Eric FL507444
Lefevre,G.
/Bibliographie/.
In:/Languages/,/1974/36,S.124-128.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507444
FS-zx (FM)
Bibliographie; Linguistische Theorie; Morphologie; Woerterbuch; Wortschatz; Zeitschrift

mf75-03-0136
Lehmberg,Peter
/Volkshochschule entwickelt einen Sprachtrainer/.
In:/Aula/,8/1975/2,S.188-189.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K

Auditive Unterrichtsmittel;
Volkshochschule

mf75-03-0137
Leont'ev,A.A.
/Psichologia vosprijatia i
vosprijatie reči/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/1,S.76-81.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Psychologie der Perzeption und
die Perzeption der Sprache.
Lesen; Psycholinguistik

mf75-03-0138 X-589
Leont'ev,A.A.
/Psichologičeskie osnovy
obučenija russkomu jazyku kak
inostrannomu/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/4,S.54-60.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die psychologischen Grundlagen
des fremdsprachlichen Russisch-
unterrichts.
Linguistische Theorie; Methode;
Psycholinguistik; Russisch(FU)

mf75-03-0139
Leont'ev,A.A.
/Upravlenie usvoeniem inostrannogo
jazyka/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/2,S.83-87.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Steuerung des Erwerbs von fremden
Sprachen.
Fremdsprachiger Spracherwerb;
Psycholinguistik; Sprachgewohn-
heit

mf75-03-0140
Luszczyk,Stanislaw
/Analiza wyników egzaminu wstepnego
na filologie germańska w Uni-
wersytecie Jagiellońskim w
Krakowie/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19
/1975/1,S.17-31.
Bibl.1, Tab.15.
pres.:poln.,deutsch.
FS-zx (FM)/K
Die Analyse von Ergebnissen der
Aufnahmepruefung auf die germa-
nische Philologie der Jagiello-
nen-Universitaet in Krakow.
Schriftlicher Test; Statisti-
sche Auswertung; Test; Testaus-
wertung

mf75-03-0141
McCready,George
A /demonstration-discussion
session in Szczecin/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19
/1975/1,S.13-16.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Unterricht; Unter-
richtsstunde

mf75-03-0142 Eric FL507637
McEldowney,Patricia L.
/Teaching Imperatives In
Context/.
In:/Tesol Quarterly/,9/1975/2,
S.137-147.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507637
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrmaterial; Me-
thode; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0143
McGrath,Ian
/Is copying a waste of time/?
In:/Modern English Teacher
(M.E.T.)/,3/1975/2,S.10-12.
Bibl.2, Abb.2, Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Abschreiben; Englisch(FU);
Uebung

mf75-03-0144 X-203
Mackay,R.; Jordan,R.R.
A /Survey of English Language
Assistants in France and Germany:
1972-73. Their Role and Prepara-
tion for it/.
In:/Modern Languages/,55/1974/3,
S.129-131.
pres.:engl.
FS-zx X-203/K
/Grossbritannien/; Lehreraus-
bildung; Lehreraustausch

mf75-03-0145 Eric FL507125
Mahandru,V.K.
The /Problem of Word Stress in
English/.
In:/English Language Teaching/,29
/1975/2,S.96-100.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507125
FS-zx (FM)
Aussprache; Betonung; Englisch
(FU); Interferenz

mf75-03-0146 Eric FL506940
Marbe,Alan
/Longer than the Sentence - Some Para-syntactic Guidelines for a Methodology of Reading Comprehension/.
In:/English Teachers' Journal (Israel)/,/1974/12,S.33-37.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506940
FS-zx (FM)
Lesen; Methode; Semantik; Sprachkoennen; Stilles Lesen; Syntax

mf75-03-0147
Markunas,Antoni
/O niektórych aspektach psychologicznych nauczania jezyka rosyjskiego/.
In:/Jezyk rosyjski/,28/1975/1, S.23-28.
Bibl.14.
pres.:poln.
FS-zx X-668/K
Ueber einige psychologische Aspekte des Russischunterrichts.
Fremdsprachiger Spracherwerb; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0148 Eric FL507126
Martin,M.H. Combe
The /Training Situation of the Non-Native EFL Teacher in London/.
In:/English Language Teaching/,29 /1975/2,S.101-107.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507126
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrerausbildung

mf75-03-0149 Z-555
/Materialien zum Programmierten Lernen und zum Einsatz schulbezogener Arbeitsmittel. Buecher, Bibliographien, Sammelwerke 1945 - 1971-72/.
Schmidt,Heiner(Bearb.); Handtke, Ellen(Mitarb.); Hanel,Erwin (Mitarb.); Luetzenkirchen,F.J. (Mitarb.)
Weinheim:Beltz/1973/.XIII,297 S. /Erziehungswissenschaftliche Dokumentation.Reihe B.5/
ISBN 3-407-15005-6
Bibl., Reg., Deskriptorenverz., Abkuerzungsverz.
pres.:deutsch.
FS-zx Z-555/K
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Programmierter Unterricht; Sprachlabor; Unterrichtsmittel

mf75-03-0150 Eric FL507374
Matsuda,Masahira
/Visual Aids for English Teaching/.
In:/Modern English Journal/,6 /1975/1,S.41-47.
Abb., Tab., Gph.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507374
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Methode; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0151 Eric FL507502
Mayer,Gerald
/Linguistics in Russian Language Teaching/.
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/98,S.32-39.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507502
FS-zx (FM)
Grammatik; Hochschule; Linguistik; Morphologie; Phonologie; Russisch(FU)

mf75-03-0152 Eric FL507127
Mead,Richard; Lilley,A.D.
The /Use of Visual Materials in Teaching English to Economics Students/.
In:/English Language Teaching/,29 /1975/2,S.151-156.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507127
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0153 X-589
Menac,A.
/Sopostavitel'noe izučenie jazykov i teorija učebnika/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/3,S.75-77.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Kontrastive Sprachuntersuchung und Lehrbuchtheorie.
Kontrastierung; Linguistik; Situationsbericht

mf75-03-0154 X-589
Meško,S.
/O semantizacii leksiki v prepodavanii inostrannych jazykov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/3,S.68-71.
Bibl.11.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Semantisierung von Lexik im Fremdsprachenunterricht.
Bedeutungserschliessung; Lehrerausbildung; Methode; Russisch(FU); Uebersetzung

mf75-03-0155 X-589
Mets,N.A.
/O edinice obučenija pri formirovanii navykov monologičeskogo vyskazyvanija (na materiale naučnogo stilja reči)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/1,S.59-62.
Bibl.15.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Lerneinheit bei der Herausbildung von Fertigkeiten in der monologischen Aeusserung (anhand von Materialien des wissenschaftlichen Sprachstiles).
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Gesprochene Sprache; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Russisch(FU); Sprechen

mf75-03-0156 X-609
Mohr,Peter
Die /Sache mit der Kommunikationsfaehigkeit. Vorschlag zur Veraenderung einer Praxis/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3, S.7-13.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Dialog; Englisch(FU); Lehrziel; Methodik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprachgebrauch; Verstaendigungsfaehigkeit; Volkshochschule

mf75-03-0157 Eric FL507283
Moirand,Sophie
/"Audio-visuel Intégré" et Communication(s)/.
In:/Langue Francaise/,/1974/24, S.5-26.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507283
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Dialog; Franzoesisch(FU); Methode; Psycholinguistik

mf75-03-0158 Eric FL507116
Moody,Marvin D.
/Methodology, Smethodology, What Does It Get Us/?
In:/French Review/,48/1975/4, S.741-745.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507116
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Methode

mf75-03-0159 Eric FL507399
Mothe,Jean-Claude
/L'Evaluation par les Tests dans la Classe de Francais/.
In:/Francais dans le Monde/, /1975/112,S.19-24.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507399
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Test; Testauswertung; Validitaet

mf75-03-0160 Eric FL507199
Moulin,Andre
/English for Business/.
In:/Revue des Langues Vivantes/,40 /1974/6,S.700-703.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507199
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0161 Eric FL507607
Moulin,Andre
/Foreign Languages for Non-Linguists: Assessing the Needs and Defining the Teaching Approaches/.
In:/System/,3/1975/2,S.88-97.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507607
FS-zx (FM)
Fachsprache; Hochschule; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0162
Muehlner,W.; Sommerfeldt,K.E.
Der /Konjunktiv als Mittel zum Ausdruck der Modalitaet im Deutschen und Russischen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/6,S.360-369.
Bibl.22, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Kontrastive Linguistik; Modus; Russisch

mf75-03-0163
Mugglestone,Patricia
/Active listening exercises/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.7-8.
Bibl.1, Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Hoerverstehen; Lernspiel

mf75-03-0164 X-609
Mugglestone,Patricia
/Some factors relevant to group activities in language teaching/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3, S.18-22.
Bibl.19, Gph.4.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Gruppenarbeit; Unterrichtsorganisation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf75-03-0165
Nafziger,Rudolf
/Wortschatzorientierter Englischunterricht an Fachoberschulen/.
In:Die /Berufsbildende Schule/,27 /1975/1,S.87-93.
Bibl.33, Tab.3, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Aktiver Wortschatz; Berufsbildende Schule; Englisch(FU); Oberstufenunterricht; Passiver Wortschatz; Wortfamilie; Wortfeld; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum; Wortschatzunterricht

mf75-03-0166 Eric FL507128
Narayanaswamy,K.R.
The /Measurement of Reading Ability/.
In:/English Language Teaching/,29 /1975/2,S.143-150.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507128
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lesegeschwindigkeit; Lesen; Lesetest; Stilles Lesen

mf75-03-0167
Naumova,L.N.; Chlyzova,A.I.
/Rabota nad stichami kak sredstvo povyšenija interesa k inostrannomu jazyku/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/1,S.42-45.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Gedichte als Mittel der Vergroesserung des Interesses fuer die fremde Sprache.
Auswendiglernen; Behalten; Lehrmaterial; Lesen; Lyrik; Reim; Uebersetzung

mf75-03-0168 X-55
Die /Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen. 74(24)-1975-3. Methodendiskussion/.
Rattunde,Eckhard(Hrsg.)
Frankfurt:Diesterweg/74(24)-1975-3/.S.193-304.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-55/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Didaktik; Einsprachigkeit; Methode; Uebersetzung

mf75-03-0169 Eric FL507468
O'Shea,Michael
/Vocabulary Selection through Word List Comparisons/.
In:/PASAA: Notes and News about Language Teaching and Linguistics in Thailand/,4/1974/1,S.91-102.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507468
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrplan; Lesen; Wortschatz

mf75-03-0170 X-633
Overbeck-Bollnow,Renate
/Unterrichtsversuche mit dem franzoesischen Chanson/.
In:/Franzoesisch Heute/,5 /1974/3,S.126-137.
Bibl.28.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Hoerverstehen; Interpretation; Landeskunde; Lied; Lehrziel; Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf75-03-0171 Eric FL507543
Papalia,Anthony
/Attitudes of Students, Teachers, and Administrators toward Ability Grouping for Individualizing Instruction/.
In:/Foreign Language Annals/,8 /1975/1,S.54-55.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507543
FS-zx (FM)
Einstellung; Lehrer; Schueler; Selbststudium

mf75-03-0172 X-203
Partington,J.A.
An /Experiment in Aptitude Testing in Two British Schools/.
In:/Modern Languages/,55/1974/3,S.123-126.
Bibl.3, Tab.3.
pres.:engl.
FS-zx X-203/K
Differenzierung; Eignungstest; /Grossbritannien/; Sekundarstufe Eins; Testeinsatz

mf75-03-0173 Eric FL507329
Pasanen,Leena
/In-Service Training by Radio and Television/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.221-229.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507329
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Medienverbund; Methode

mf75-03-0174
Paschek,Werner
/Jezyk Rosyjski. Jahrgang 1974/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/4,S.199-201.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0175
Passov,E.I.
/Situacija,tema,socialnyj kontakt (k problemie organizacii rečevogo materiala)/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1975/1,S.53-57.
Bibl.47.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Situation, Thema, sozialer Kontakt (zum Problem der Organisation des sprachlichen Materials).
Situation; Stoffaufbereitung

mf75-03-0176 Eric FL507330
Pearce,Ruth A.
/Teaching Conditional and Related Clauses/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/3,S.206-213.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507330
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatik; Methode; Syntax

mf75-[illegible]0177
Peters,[illegible]ka
/Tonfilm[illegible]er den Fremdsprachenunterricht - kritisch beurteilen/.
In:/Aula/,8/1975/2,S.202-204.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Tonfilmmaterial

mf75-03-0178 X-128
Petzel,Hannelore
Der /Fremdsprachenunterricht - Schulpraxis und Studium/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/2,S.106-109.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Landeskunde; Lehrerausbildung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0179 Eric FL507130
Phillips,E.T.J.
/Micro-teaching: A Tool of In-service Training/.
In:/English Language Teaching/,29/1975/2,S.120-129.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507130
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrerfortbildung; Methode

mf75-03-0180
Piepho,Hans-Eberhard
/Lesen als Lernziel im Fremdsprachenunterricht. Versuch der Rehabilitation einer vernachlaessigten Fertigkeit/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,S.9-20.
Bibl.14, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Englisch(FU); Lesen; Textart; Textauswahl

mf75-03-0181
Ploeger,Willi
/Didaktisierung der Prosodie des Deutschen als Fremdsprache/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,S.41-54.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheschulung; Deutsch(FU); Didaktik; Intonation

mf75-03-0182 Eric FL507469
Pollard,Marc
/Some Games for Advanced Students/.
In:/PASAA: Notes and News about Language Teaching and Linguistics in Thailand/,4/1974/1,S.103-108.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507469
FS-zx (PM)
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lernspiel; Methode

mf75-03-0183 Eric FL507296
Polo,Jose
El /espanol familiar y zonas afines/.
In:/Yelmo/,/1975/22,S.47-48.
Bibl.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507296
FS-zx (PM)
Colloquial Spanish and Related Areas of study.
Bibliographie; Spanisch; Sprachgebrauch

mf75-03-0184 Do-683
Preibusch,Wolfgang
/Schreiben und Lesen im Englischanfangsunterricht (Klasse 5 und 6). Diskussionsbeitrag zum Rang und Gewicht der "Vier Fertigkeiten" in der Fremdsprachendidaktik/.
Asheuer,Ursula(Mitarb.)
Berlin:Paedagogisches Zentrum /1975/.108 S.
/Didaktische Informationen. Diskussionsbeitraege./
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-683/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Lesen; Schreiben; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0185
/Pruefung fuer das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz Stufe 1/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,22/1975/5,S.128-134.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Deutsch(FU); Testanwendung; Testauswertung; Testeinsatz; Uebersicht

mf75-03-0186
Prussakov,E.A.
/K voprosu o fizičeskich svojstvach pišmennoj reči i ich rol' v čtenii/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/, /1975/1,S.27-33.
Bibl.30.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Das Problem der physischen Eigenschaften der geschriebenen Sprache und ihre Rolle im Lesen.
Lesen; Textauswahl

mf75-03-0187
Puerschel,Heiner
/Pause und Kadenz. Interferenzerscheinungen bei der englischen Intonation deutscher Sprecher/.
Tuebingen:Niemeyer/1975/.VI, 149 S.
/Linguistische Arbeiten.27/
ISBN 3-484-10228-4
Bibl.255, Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (PM)/K
Englisch; Englisch,Deutsch; Intonation

mf75-03-0188
Radden,Guenter
/Fehleranalyse/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.236-254.
Bibl.35, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (PM)/K
Deutsch(FU); Deutsch,Englisch; Direkte Methode; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lexik; Methode; Semantik; Uebung

mf75-03-0189
Reichstein,A.D.
/Festgepraegte praedikative Konstruktionen im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/6,S.321-331.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Idiomatik; Lexik; Lexikalische Einheiten; Semantik; Syntax

mf75-03-0190 X-649
Reisener,Helmuth
"Les /Gammas! Les Gammas!" und der Fremdsprachenunterricht im Medienverbund/.
In:/AV Praxis/,25/1975/6,S.28-34.
Bibl.6, Abb.7.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-649/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fernsehen; Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Medienverbund

mf75-03-0191 X-653
Richterich,René
/Language Needs and Types of Adults/.
In:/ELT Documents/,/1974/3,S.9-12.
Tab.1, Gph.1.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0192
Rippich,Ludomira
/Zur Erforschung der deutschen Wortstellung/.
In:/Glottodidactica/,9/1975/1,S.11-20.
Bibl.30.
pres.:deutsch.
FS-zx X-79/K
Deutsch; Hochschule; Soziolinguistik; Wortstellung

mf75-03-0193 X-653
Roe,Peter
/Systems Development in Adult Language Learning: General Introduction/.
In:/ELT Documents/,/1974/3,S.2-3.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Uebersicht

mf75-03-0194
Rogova,G.V.
/O metodach i prijomach obučenia inostrannym jazykam/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1975/2,S.87-93.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Ueber die Methoden und Techniken im Fremdsprachenunterricht.
Lernen; Methodik; Unterricht

mf75-03-0195 Eric FL507608
Ross,Leo
/Self-Instructional Language Laboratory Reading Courses Based on Auditory Perception/.
In:/System/,3/1975/2,S.106-119.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507608
FS-zx (FM)
Hochschule; Lesen; Russisch(FU); Selbststudium; Unterrichtsmittel

mf75-03-0196 Eric FL507609
Salawa,Zenona
/English Courses for University Teachers of Science and Technology/.
In:/System/,3/1975/2,S.120-124.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507609
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; Lehrerausbildung; /Polen/; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0197
Schlecht,Guenter
Ein /neues Uebungsheft: Englisch in Uebungen 1/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/5,S.231-235.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fakultativer Unterricht; Festigung; Grammatikstoff; Grammatikuebung; Uebungsbuch

mf75-03-0198
Schmaehling,Walter
/Gedanken zum muttersprachlichen Deutschunterricht auf der Sekundarstufe 2/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,S.101-113.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(MU); Lehrziel; Reformmethode; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf75-03-0199
Schmidt,Josef
/Rusky jazyk. Jahrgang 1973-74/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/4,S.201-202.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Literaturbericht; Russisch(FU)

mf75-03-0200
Schmidt,Josef
/Ruštinár. Jahrgang 1974/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/5,S.250-252.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Literaturbericht; Rezension; Russisch(FU)

mf75-03-0201
Schrand,Heinrich
/Criteria for judging recorded material for beginners/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.12-13.
Bibl.3.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Sprachlabor

mf75-03-0202 X-609
Schrand,Heinrich
/Miss Mayer is German - jetzt auch 5 mal. Kritische Anmerkungen zur 13. Didakta vom 10. bis 14. Maerz 1975/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3, S.38-39.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Auditive Unterrichtsmittel; Medienverbund; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-03-0203
Schrand,Heinrich
/Visuelle Medien im Englischunterricht fuer Erwachsene/.
In:/Aula/,8/1975/2,S.212-214.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Visuelle Unterrichtsmittel; Volkshochschule

mf75-03-0204 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Grammatikunterricht/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1975/3, S.29-30.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Grammatik; Grammatikunterricht; Literaturbericht

mf75-03-0205 X-515
Schrey,Helmut
/Englandkunde/. Versuch einer vorlaeufigen Bilanz.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.34/,9/1975/2,S.2-13.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Landeskunde; Uebersicht

mf75-03-0206 X-55
Schroeder,Konrad; Weller,Franz-Rudolf
/Erwaegungen zum Begriffsfeld Methodik aus fremdsprachendidaktischer Sicht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/3,S.210-223.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Didaktik; Methode

mf75-03-0207 X-589
Schulz,D.
/Razvitie navykov čtenija literatury po special'nosti v technikumach GDR/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/4,S.81-83.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Entwicklung von Fertigkeiten im Lesen von Fachliteratur an technischen Fachschulen der DDR.
Erfahrungsbericht; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Russisch(FU)

mf75-03-0208
Schumacher,Helmut
/Probleme der Verbvalenz/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.41-66.
Bibl.46, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-sx X-509/K
Deutsch; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Grammatik; Lexik; Lexikographie; Linguistische Theorie; Syntax

mf75-03-0209
Siebold,Joerg
/Zielstrebige Verbesserung des Englischunterrichts/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19 /1975/5,S.238-241.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fakultativer Unterricht; Festigung; Situation; Sprachkoennen

mf75-03-0210
Sosenko,E.Ju.
/Klassifikacija upražnenij i ich sistema/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1975/2,S.53-58.
Bibl.24.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Klassifizierung der Uebungen und ihr System.
Russisch(FU); Uebungssystem

mf75-03-0211
Stocker,Karl
/Kommunikative, semiotische und sprachliche Aspekte der Werbung/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/, S.55-63.
Bibl.1, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Sprachgebrauch; Sprachpsychologie; Sprachverhalten

mf75-03-0212
Strauss,Juergen
/Kontrastive Lexik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.222-235.
Bibl.27, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Deutsch,Englisch; Kontrastive Linguistik; Kulturkunde; Lexik; Semantik; Sprachliche Felder

mf75-03-0213
Strecker,Bruno
/Bedeutungserlernung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.262-271.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bedeutungserschliessung; Kulturkunde; Methode; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Uebersetzung; Uebung

mf75-03-0214
Strzyzewski,Zbigniew
/Probleme beim Erlernen der deutschen Sprache/.
In:/Glottodidactica/,9/1975/7, S.59-64.
pres.:deutsch.
FS-zx X-79/K
Deutsch,Polnisch; Experiment; Flexion; Syntax; Wortstellung

mf75-03-0215
Tabakowska,Elzbieta; Ozga,Janina
/Przydatność testu prognostycznego przy rekrutacji kandydatów na filologie angielska/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/1,S.35-37.
Bibl.3.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Die Brauchbarkeit eines prognostischen Tests bei der Aufnahmepruefung fuer englische Philologie.
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Testauswertung

mf75-03-0216 X-653
Trim,J.L.M.
The /Unit-Credit System for Adult Language Learning/.
In:/ELT Documents/,/1974/3,S.7-9.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Lehrziel; Leistungsmessung; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0217 X-589
Trušina,L.B.
/Slovoobrazovanie v sisteme prepodavanija russkogo jazyka inostrancam/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1974/2,S.69-73.
Bibl.22.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Wortbildung im System des Russischunterrichts fuer Auslaender.
Fachsprache; Passiver Wortschatz; Russisch(FU); Situationsbericht; Wortbildung

mf75-03-0218 X-518
Tumat,Alfred J.
/Deutschunterricht fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer und Aussiedler/.
In:/Aula/,8/1975/3,S.276-283.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Deutsch(FU); Lehrmaterial; Lehrwerk; Medienverbund; Rezension

mf75-03-0219
Tymińska,Janina
/Co i jak zadawać do domu uczniom szkoly podstawowej/.
In:/Jezyk rosyjski/,28/1975/1, S.35-40.
Bibl.2.
pres.:poln.
FS-zx X-668/K
Die Hausarbeiten in der Grundschule.
Hausarbeit; Russisch(FU)

mf75-03-0220 Eric FL507092
Upshur,John A.
/Language Testing/.
In:/Linguistic Reporter/,16 /1974/6,S.4,9-10.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507092
FS-zx (FM)
Leistungsmessung; Methode; Test

mf75-03-0221 Eric FL507104
Upshur,John A.
/Language Testing/.
In:/Linguistic Reporter/,16
/1974/10,S.7,18.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507104
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Test

mf75-03-0222 Eric FL507331
Ure,Jean
/Education in a Second Language:
Planning a Remedial Service for
Advanced Students/.
In:/English Language Teaching
Journal/,29/1975/3,S.229-239.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507331
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Fort=
geschrittenenunterricht

mf75-03-0223
Veize,A.A.
/Vneklassnoje učebnoje čtenie
v VI klasse srednej školy/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,
/1975/1,S.20-26.
Bibl.11.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Ausserschulisches Lesen in der
6. Klasse der Mittelschule.
Gymnasium; Lesen; Textauswahl

mf75-03-0224 X-589
Vereščagin,E.M.; Kostomarov,V.G.;
Morkovkin,V.V.
/Lingvostranovedčeskij slovar':
iz-jasnenie russkogo slova v
učebnych celjach/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/4,S.89-93.
Bibl.13, Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Ein landeskundliches Woerter=
buch: Erklaerung der russischen
Woerter fuer den Unterricht.
Kulturkunde; Landeskunde; Rus=
sisch(FU); Woerterbuch

mf75-03-0225 X-55
Vielau,Axel
/Kognitive Wortschatzdidaktik/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)
/1975/3,S.248-264.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Wortschatzunterricht

mf75-03-0226 Eric FL507368
Vigner,Gerard
/Techniques d'apprentissage de
l'argumentation ecrite/.
In:/Francais dans le monde/,
/1974/109,S.60-67.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL507368
FS-zx (FM)
Lerntheorie; Methode; Schreiben

mf75-03-0227 X-589
Vjatjutnev,M.N.
/Formirovanie teorii učebnika
russkogo jazyka kak inostrannogo.
Stat'ja pervaja. Čast' II/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/4,S.61-65.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Die Herausbildung einer Lehrbuch=
theorie fuer Russisch als Fremd=
sprache. Teil 1.2.
Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterial=
entwicklung; Lehrmaterialgestal=
tung; Russisch(FU)

mf75-03-0228 X-589
Vjatjutnev,M.N.
/Nekotorye aspekty teorii
učebnika russkogo jazyka kak
inostrannogo. Stat'ja pervaja.
Čast' I/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1974/3,S.41-45.
Bibl.17.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Einige Aspekte einer Lehrbuch=
theorie fuer Russisch als Fremd=
sprache. Teil 1.1.
Lehrmaterialentwicklung; Rus=
sisch(FU)

mf75-03-0229
Wacker,Diethelm
/Zur Situation des Franzoesisch=
unterrichts in der Hoeheren Han=
delsschule. (Einige Ergaenzungen
zu Hartung in WuE 3-75)/.
In:/Wirtschaft und Erziehung/,27
/1975/5,S.138-139.
pres.:deutsch.
FS-zx X-656/K
Berufsbildende Schule; Didaktik;
Erfahrungsbericht; Franzoesisch
(FU); Lehrplan; Lehrziel; Moti=
vation; Oberstufenunterricht;
Stundentafel; Zweite Fremdsprache

mf75-03-0230 X-633
Walter,Heribert
/Dolmetschen als Fertigkeit im Franzoesischunterricht der Mittelstufe/.
In:/Franzoesisch Heute/,5/1974/3,S.107-126.
Bibl.56, Tab.3, Gph.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Dolmetschen; Franzoesisch(FU); Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0231
Watson,Donald
/Brochures and forms/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.10.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrziel; Lektuere

mf75-03-0232
Weiss,Eberhard
/Zu den Laendernamen im Franzoesischen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,19/1975/5,S.246-248.
Bibl.5.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Grammatikstoff

mf75-03-0233 X-55
Weller,Franz-Rudolf
/Auswahlbibliographie/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)/1975/3,S.276-289.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Bibliographie; Methode

mf75-03-0234 Eric FL507117
Wells,David J.
/Role-Playing in the Foreign Language Class/.
In:/French Review/,48/1975/4,S.760-763.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507117
FS-zx (FM)
Gruppenarbeit; Lernspiel; Methode

mf75-03-0235 Eric FL507132
White,P.F.
/Rewriting Fables/.
In:/English Language Teaching/,29/1975/2,S.129-134.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507132
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrmaterial

mf75-03-0236 Eric FL507354
Whiteson,Valerie; Seliger, Herbert W.
An /Integrative Approach to the "Noise" Test/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/1,S.17-18.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507354
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Hoerverstehen; Test; Tonband

mf75-03-0237 Eric FL507610
Whitney,Norman F.
The /Training of Language Laboratory Teachers/.
In:/System/,3/1975/2,S.84-87.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507610
FS-zx (FM)
/Israel/; Laborausruestung; Lehrer; Lehrerausbildung; Methode; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0238
Wieczorek-Prabucka,Urszula
/Programmed Instruction of Foreign Languages in the USA/.
In:/Glottodidactica/,9/1975/7,S.51-57.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-zx X-79/K
Aussprache; Englisch; Programmierter Unterricht

mf75-03-0239 X-653
Wilkins,D.A.
The /Common Core in a Unit-Credit System (Linguistic and Situational Content)/.
In:/ELT Documents/,/1974/3,S.5-7.
pres.:engl.
FS-zx X-653/K
Erwachsenenbildung; Situation; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0240 Eric FL507133
Williams,W.E.
The /Training of Teachers of English as a Foreign Language (A Balance between Knowledge and Skill)/.
In:/English Language Teaching/,29/1975/2,S.107-115.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507133
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatik; Lehrerausbildung; Phonetik; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-03-0241
Woods,Edward G.
/Structures through Situations: "When - until" and Present tense with Future meaning/.
In:/Modern English Teacher (M.E.T.)/,3/1975/2,S.15-16.
Abb.5.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Pattern Drill; Situation

mf75-03-0242 Eric FL507539
Yalden,Janice
/Language Teaching and Language Learning in the Universities/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1975/4,S.334-339.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507539
FS-zx (FM)
Hochschule; /Kanada/

mf75-03-0243
Zabrocki,Ludwik
/Zur Theorie der konfrontativen Sprachwissenschaft/.
In:/Glottodidactica/,9/1975/7, S.3-9.
Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-79/K
Kontrastive Linguistik; Methodik; Stoffaufbereitung

mf75-03-0244
Zindler,Horst
/Fehleranalyse/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1974/,Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/, S.64-77.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Morphologie; Sachtext; Semantik

mf75-03-0245 Eric FL507238
Zydatiss,Wolfgang
/Some Test Formats for Elicitation Procedures/.
In:/International Review of Applied Linguistics in Language Teaching/,12/1974/4,S.281-287.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL507238
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Lerntheorie; Psycholinguistik; Test

KNAPPTEXTE

mf75-03-0001
...about "BBC Modern English" magazine.

Uebungen aus "BBC Modern English" (April, 1975) werden zugrundegelegt, um ihnen innewohnende Testmoeglichkeiten sowie ihre Verwendungsmoeglichkeiten in eigenstaendigen Unterrichtsaktivitaeten aufzuzeigen. So koennen sie - entsprechend vorbereitet - zu Bekraeftigungslernen fuehren.

mf75-03-0002
Abramovič: Knigi dlja čtenija kak tip stranovedčeskogo posobija. (Lesehefte als Typ landeskundlicher Lehrbehelfe.)

Lesebuecher und Chrestomatien, die zur Entwicklung der Lesefertigkeit im fremdsprachlichen Russischunterricht verwendet werden, koennen auch als moegliche Form landeskundlicher Lehrmaterialien betrachtet werden. Jeder ausgewaehlte Text muss dann eine zusaetzliche landeskundliche Information enthalten, die den Leser mit den Besonderheiten des verbalen und nichtverbalen Verhaltens der Sprachtraeger in den Bedingungen typischer Sprechsituationen bekanntmacht. Der Autor behandelt besonders das Prinzip der Auswahl der Texte, fuer das die Katalogisierung von Typen von Sprechsituationen benoetigt wird. Hierbei ist zu beruecksichtigen, dass Sprechsituationen in den infrage kommenden Texten nur beschrieben und mit sprachlichen Mitteln geschaffen werden. Die betrachteten landeskundlichen Lesebuecher basieren auf dem von Kostomarov und Vereščagin gegebenen Ansatz der "sprachbezogenen Landeskunde" (lingvostranovedenie). Sprachbezogen-landeskundliche Fakten in kuenstlerischen Texten erfuellen eine Doppelfunktion: sie vertiefen die Kenntnisse ueber das betreffende Thema und vermitteln die zur Aufdeckung der Sprechsituation notwendigen sprachlichen Einheiten (rečevaja edinica). Besondere Bedeutung fuer das adaequate Verstehen der Texte kommt der Art des Kommentars zu.

mf75-03-0003
Adams: Language teaching - we've got it all the wrong way round.

Gegeben wird ein heftiges Plaedoyer fuer den Primat der Kommunikationsfaehigkeit. Hoerverstehen und muendliches Ausdrucksvermoegen sollten endlich im Sprachunterricht den absoluten Vorrang vor Grammatikwissen und akademischem Literaturverstaendnis erhalten.

mf75-03-0004
Albrecht: Zur Gestaltung von Uebungen und des Uebungsgeschehens zur Satznegation mit "nicht".

Die Autorin zaehlt zunaechst die Redeabsichten auf, fuer die die Satznegation "nicht" benoetigt wird. In bezug auf die Sprachbeherrschung ist es wichtig, im Fremdsprachenunterricht nicht nur

die negative Beantwortung von Fragen zu ueben, sondern alle Redeabsichten, besonders auch die negative Rueckfrage, in das Uebungsgeschehen einzubeziehen. Dabei sollte ein ausgewogenes Verhaeltnis von rezeptiv-reproduktiven und rezeptiv-produktiven Uebungsformen im Dialog angestrebt werden. Hierfuer gibt die Autorin Anregungen, wobei sie sich als Lehrgegenstand auf die Satznegation in einem Satz mit Perfekt stuetzt und auf den Anfangsunterricht bezieht.

mf75-03-0005
Amiantova; Vernikovskaja; Churgina: Beseda-diskussija na uroke russkogo jazyka. (Unterhaltungen und Diskussionen in der Russischstunde.)

Ausgehend von der Ueberlegung, dass der heutige Stand der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts neue Formen der Unterrichtsgestaltung fordert, die mit der Entwicklung des freien Sprechens verbunden sind, beschreiben die Autoren ihre Erfahrungen bei der Durchfuehrung von Diskussionen ueber problemhafte Themen im Russischunterricht des Lehrstuhles der russischen Sprache fuer die humanwissenschaftlichen Fakultaeten der Moskauer Staatsuniversitaet. Durch Verwendung von sowjetischen Presseartikeln zu Themen wie z.B. "Persoenlichkeit und Kollektiv" oder "Mann und Frau in der heutigen Gesellschaft" soll der Lernende real in eine Situation versetzt werden, die einen lebendigen und emotional bedingten Sprechanlass bietet und ihn somit zu einer bestimmten Aeusserung zwingt. Die Ziele derartiger Diskussionen bestehen in der Entwicklung der Faehigkeit, ein Streitgespraech zu fuehren und seine Ansichten unmittelbar in der fremden Sprache auszudruecken. Weitere Ziele sind: Erweiterung des Wortschatzes, Vertiefung der Kenntnisse zu dem betreffenden Thema, Vermittlung landeskundlicher Informationen. Die methodischen Probleme, die sich fuer die Vorbereitung und Durchfuehrung derartiger Diskussionen im Unterricht ergeben, werden ausfuehrlich behandelt.

mf75-03-0006
Antonova: O soprovoditel´nom kurse fonetiki i intonacii v učebnike russkogo jazyka dl´a inostrancev. (Ueber den begleitenden Phonetik- und Intonationskurs in dem Lehrbuch der russischen Sprache fuer Auslaender.)

Der begleitende Phonetikkurs folgt dem einfuehrenden Phonetikkurs. Er ist mit der Aneignung der neuen grammatischen Formen, syntaktischen Konstruktionen und der Lexik verbunden. Das Ziel des Kurses ist, die Hoer- und Aussprachegewohnheiten zu festigen und zu automatisieren. Der Kurs setzt eine bewusste Auswahl des Materials voraus und basiert auf dem lexikalisch-grammatischen Material des Lehrbuches. Die im Kurse angewandten Uebungen werden besprochen.

mf75-03-0007
Baltra: Evaluating students' oral performance.

Zur moeglichst objektiven Beurteilung des Hoer- und Sprechvermoegens von fremdsprachigen Englischschuelern werden zunaechst operationalisierte Lernziele formuliert, die als zu pruefende Verhaltensweisen dann einer Beobachtungs- und Bewertungsskala zugrundegelegt werden. Fuer jedes Lernziel und jede Bewertungsstufe werden die unterschiedlichen erwarteten Leistungen genau spezifiziert (in Verhaltenskategorien).

mf75-03-0009
Barrera-Vidal: Quelques observations sur le système de la négation en francais parlé.

Es wird ein Ueberblick gegeben ueber die verschiedenen Formen und Anwendungsbereiche der Negation im gesprochenen Franzoesisch. Dabei wird die zunehmende Tendenz festgestellt, dass das "ne" im gesprochenen Franzoesisch wegfaellt. Eingehende Untersuchungen zu diesem Phaenomen und der Versuch, Gruende fuer diese sprachliche Erscheinung zu finden, lassen folgende Faktoren als bestimmend fuer Wegfall oder Gebrauch des "ne" erscheinen: die Form der Kommunikation (Gespraech oder Erzaehlung); aeussere Umstaende (Oeffentlichkeit/private Sphaere); die soziokulturelle Zugehoerigkeit (Unterschicht/Oberschicht); die Einstellung des Sprechers (Spontaneitaet/Affektiertheit).

mf75-03-0011
Beitraege zu den Sommerkursen 1974. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland.

Der Band enthaelt insgesamt 22 Beitraege, die als Referate bei dem jaehrlich im Goethe-Institut (Muenchen) stattfindenden Fortbildungskurs fuer auslaendische Deutschlehrer und Hochschulgermanisten im Sommer 1974 gehalten wurden. Die vorliegenden Aufsaetze sind in vier Teile gegliedert: 1. Beitraege zum Unterricht im Fach Deutsch als Fremdsprache (Lesen, Grammatik, Aussprache-schulung, Fehleranalyse); 2. Schulreform in der BRD von den Inhalten her; 3. Staedtebau, Architektur, Bildende Kunst und das Theater in der BRD; 4. Literatur und Arbeit mit Literatur bei unterschiedlicher Teilnehmermotivation. Am Schluss des Buches eine Uebersicht ueber Themen, Termine und Kursorte 1975.

mf75-03-0012
Berger: Tonbandinterviews mit deutschen Schuelern und ihre Auswertung. Ein Beispiel fuer landeskundliches Zusatzmaterial im Fremdsprachenunterricht.

Vorgestellt wird ein Beispiel fuer landeskundliches Zusatzma-

terial, das im wesentlichen auf den Ergebnissen eines Produk=
tionskurses fuer Medienprogramme des Goethe-Instituts beruht.
Es handelt sich um ein Tonbandinterview mit 17-jaehrigen Gymna=
siasten aus Muenchen. Zu dem Interview wird ein Woerterverzeich=
nis gegeben, ein Lueckentest zum Wortschatz und ein Hoerver=
staendnistest gebracht. Es folgen genaue Vorschlaege zum Einsatz
dieses Interviews im Deutschunterricht fuer Schueler im Alter
von 16-18 Jahren mit Grundkenntnissen in Deutsch. Ausserdem
werden in zehn Abschnitten die entsprechenden Unterrichts=
schritte dargelegt.

mf75-03-0013
Berichte und Materialien.4.

Das Heft befasst sich schwerpunktmaessig mit Fragen der Integra=
tion, insbesondere mit schulischen Massnahmen zur Integration
auslaendischer Schulkinder in ihre deutschen Jahrgangsklassen.
Auf eine Buchbesprechung und einen Textauszug aus dieser Ver=
oeffentlichung (N. Katsarakis, Probleme kultureller und gesell=
schaftlicher Integration griechischer Arbeitnehmer in der BRD)
folgen Erfahrungsberichte und Ueberlegungen einzelner Lehrer
und eines Lehrerteams zu organisatorischen, inhaltlichen und
(sozial) psychologischen Problemen bei der Einrichtung und
Durchfuehrung von Integrationsunterricht. Abschliessend ist
eine detaillierte internationale Stellungnahme des im Januar
1975 durchgefuehrten UNESCO-Symposiums "Ueber den Unterricht
fuer Kinder von Wanderarbeitern" abgedruckt.

mf75-03-0016
Besov: Vvedenie i pervičnoje zakreplenie novoj leksiki na urokach
nemeckogo jazyka v V-VII klassach. (Einfuehrung und Einuebung der
neuen Lexik in den Deutschstunden in der 5.-7. Klasse.)

Die eingefuehrte Lexik zerfaellt in drei Gruppen: aktive, passi=
ve und episodische. Die Lexik wird in Abhaengigkeit von dem
Schwierigkeitsgrad ihrer Einheiten auf verschiedene Etappen ein=
gefuehrt. Die visuellen Mittel, die bei der Aneignung der Lexik
behilflich sind, werden besprochen. Die Sprache des Lehrers wird
als Hauptmittel bei der Einfuehrung der Lexik in den 5. bis 8.
Klassen angesehen.

mf75-03-0017
Besse: "Traduction" et didactique des langues.1.

Der Autor versucht, durch Klaerung des Begriffs "traduction" die
Funktion des latent vorhandenen Rueckgriffs auf das System der
Erstsprache fuer den Zweitsprachenunterricht zu definieren und
methodisch einzuordnen.

mf75-03-0018
Blanke: Satzsemantik und lexikalische Semantik unter besonderer Beruecksichtigung der generativen Methode.

Beispielsaetze fuer das Ineinandergreifen von grammatisch-syntak= tischen und lexikalisch-semantischen Beziehungen, die ein kom= pliziertes "Steuerungs- und Regelsystem" fuer Spracherlerner und Sprachbenutzer darstellen, werden gegeben. Verschiedene Disam= biguierungsmethoden mithilfe kategorialer Differenzierung mehr= deutiger Woerter werden vorgefuehrt. Diese Methoden generativer Semantik muessten durch andere kontextorientierte Methoden er= gaenzt werden, welche die Entscheidungshilfen, die die Kenntnis der Gespraechssituation und der Wortfeldalternative fuer den Sprachbenutzer darstellen, beruecksichtigen.

mf75-03-0019
Bliemel: Zum Gebrauch von Key Words im Englischunterricht.

Die Verwendungsmoeglichkeiten von "key words" als Bedeutungs= traeger von Saetzen werden fuer vier Unterrichtsbereiche be= nannt und durch Beispielsaetze illustriert: 1. Fuer Diktate und gelenktes Erzaehlen bieten "key words" das Geruest, das der Schueler selbstaendig strukturell ergaenzt; 2. Strukturmuster= drills; 3. Dialogisches Sprechen; 4. Stilles Lesen. Hier werden "key words" als Bedeutungskontext wichtig beim Erschliessen der Bedeutung eines neuen Wortes.

mf75-03-0020
Bluecher: Gedanken ueber den Englischunterricht an Technikerschu= len.

Nach der Erweiterung der Technikerausbildung in Baden-Wuerttem= berg und anderen Laendern von drei auf vier Semester und der Ein= fuehrung von Englisch als Pflichtfach mit dem Ziel der Fachschul= reife ergeben sich die folgenden Vorstellungen fuer den Englisch= unterricht an Technikerschulen: 1. Die meisten Technikerschueler sind Anfaenger. 2. Sie haben eine geringere Sprachbegabung als Schueler allgemeinbildender Schulen. 3. Obwohl das Ziel des Eng= lischunterrichts stark praxisgebunden sein muss, hat das Umgangs= englisch Vorrang vor fachlichem Englisch. 4. In der Methodik muss man sich nach den Haupt-, bzw. Berufsschulen richten. 5. Die Er= fahrungen des Deutschen Volkshochschul-Verbandes sollen fuer Curriculum und Zielvorstellungen herangezogen werden. 6. Alle verfuegbaren Medien muessen eingesetzt werden, um die wenigen verfuegbaren Stunden voll ausnutzen zu koennen. 7. Die Ueber= setzungstaetigkeit soll wegen der staatlichen Pruefungsanforde= rungen und der Berufsrelevanz staerker betrieben werden. 8. Es wird ein "neuer" Lehrertyp benoetigt, der bereit ist, sich auf die Probleme der Technikerschulen einzustellen.

mf75-03-0021
Blumkvist: Ispol'zovanie lingafonnoj laboratorii dlja prepodavanija russkoj i sovetskoj literatury. (Der Einsatz des Sprachlabors beim Unterrichten russischer und sowjetischer Literatur.)

Nach der Darstellung der spezifischen Bedingungen des Russischunterrichts an den Schulen und Hochschulen Schwedens beschaeftigt sich der Autor mit der Frage, wie in begrenzt zur Verfuegung stehender Zeit im universitaeren Russischunterricht russische und sowjetische Literatur vermittelt und das notwendige Interesse geweckt werden kann, obwohl aufgrund der gegebenen Bedingungen im Vordergrund des betreffenden Sprachunterrichts noch die Aneignung von Sprachkenntnissen und eines bestimmten Fachwortschatzes stehen muss. Da bei der Loesung dieses Problems die traditionelle Methodik keine optimalen Erfolge erzielt, wurde an der Stockholmer Universitaet zur Effektivierung des fremdsprachlichen Literaturunterrichts das Sprachlabor eingesetzt. Die Erfahrungen mit entsprechenden Materialien und der selbstaendigen Arbeit der Studenten zeigen eine moegliche Verkuerzung des Lernprozesses. Im folgenden wird berichtet ueber die Entwicklung der auditiven und visuellen Lehrmaterialien, die verwendeten Unterrichtsformen und den kombinierten Einsatz von schriftlichen Texten, Tonbandtexten und Dias.

mf75-03-0022
Boehme: Erhoehung der Selbstaendigkeit im Sprachgebrauch. Dargestellt am Beispiel der Entwicklung des Sprechens im Russischunterricht.

Eine Erhoehung des selbstaendigen Sprachgebrauchs durch den Schueler sollte durch allmaehliche Verringerung der direkten aeusseren zu indirekter, nur mittelbar aeusserer Lenkung erfolgen, mit dem Ziel zunehmender innerer Lenkung des Sprechens durch den Schueler selbst. Die fremdsprachenmethodische Unterrichtsabfolge sollte demnach von der Vorgabe komplexer Muster ausgehen, die variationsloses und gelenkt-variierendes Sprechen vorbereiten; dann jedoch sollte gelenkt variierendes Sprechen allmaehlich mit Elementen frei-variierenden Sprachgebrauchs durchsetzt werden, indem die Sprechuebungen sich auf von den Schuelern selbst erarbeitete komplexe Muster beziehen. "Freies" monologisches und dialogisches Sprechen kann dann - nur auf einer Situationsmarkierung basierend - selbstaendiges, den Beduerfnissen des Schuelers entspringendes, vorwiegend frei-variierendes Sprechverhalten entwickeln.

mf75-03-0024
Breitung; Gaedigk; Liebezeit; Sardarew; Schwarz: Zum Problem des Tests, insbesondere des Einstufungstests, im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Die Autoren berichten ueber ihre Erfahrungen mit Einstufungstests an der Humboldt-Universitaet Berlin. Die mit dem Deutschunterricht fuer Auslaender befasste Sektion Fremdsprachen die=

ser Universitaet hat das Einstufungsverfahren, dem die Studie=
renden unterschiedlicher Vorbildung unterzogen werden muessen,
neu organisiert. Die Aufnahmegespraeche werden ergaenzt durch
Einstufungstests, die der Feststellung des Sprachwissens und
-koennens dienen. Vor der Zuweisung bestimmter Teststufen steht
ein Gespraech, das Fragen zu Person und Sache enthaelt und einen
allgemeinen Eindruck ueber den Grad der Sprachbeherrschung ver=
mittelt. Durch gezielte Fragestellungen unterschiedlichen Schwie=
rigkeitsgrades werden u.a. Reaktionsvermoegen, Sprechtempo, Aus=
sprache, Verstaendlichkeit u.ae. ueberprueft. Nach diesem Ge=
spraech werden die Bewerber getestet; die Testzeit betraegt 60
Minuten. Das Testschema wird von den Autoren ausfuehrlich be=
schrieben, die Ergebnisse werden diskutiert. Abschliessend fol=
gen Darstellungen ueber die Berechnung des Schwierigkeitsindexes
und des Trennschaerfeindexes. Zusammenfassend wird hervorgehoben,
dass es infolge der Eignungstests moeglich ist, die Leistungs=
unterschiede innerhalb der Studiengruppen zu verringern, Umstu=
fungen zu vermeiden und effektiver zu arbeiten.

mf75-03-0028
Brzeziński; Wasak: Wykorzystanie magnetofonu przy cwiczeniach dialogów. (Die Verwendung des Tonbandgeraetes bei der Dialog=
uebung.)

Einige praktische Hinweise fuer die Benutzung des Tonbandgeraets
im frontalen Fremdsprachenunterricht werden gegeben. Die Zwei=
spuraufnahme sollte die Einuebung der Dialoge erleichtern. Bei=
spiele im Englischen und im Deutschen werden angegeben.

mf75-03-0029
Buchholz; Gerner: Zu Stand, Problem und Entwicklungstendenzen im Englischunterricht.

Der fakultative Englischunterricht in den Klassen 7 bis 10 der
zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschulen
unterliegt durch die verstaerkten internationalen Beziehungen
der DDR erhoehten Anforderungen. Anwendungsbreites Wissen als
Hauptlernziel erfordert situatives Lernen; Analysen der Schueler=
kenntnisse ergaben, dass die Festigung lexikalischer und gramma=
tischer Kenntnisse (besonders der Fragestellung), die Entwicklung
des frei-variierenden Sprachverhaltens und der Einsatz von Un=
terrichtsmitteln verstaerkt vom Lehrer beruecksichtigt werden.
Fluktuationserscheinungen im fakultativen Unterricht sollten
nach ihren Ursachen untersucht und kontrolliert werden.

mf75-03-0031
Bung: The Specification of Objectives in a Language Learning System for Adults.

Lehrziele fuer den Sprachunterricht werden in u.a. folgende Teil=
kategorien

kategorien zerlegt: Sprechsituationen; Sprachfunktionen; begriff=
liche Kategorien; lexikalische Elemente; grammatische Regeln;
Sprachaktivitaeten. Die wesentlichen Probleme bei der Spezifi=
zierung der Lehrziele sind Auswahl und Anordnung der Teillehr=
ziele. Eine Unterscheidung in empfohlene und notwendige, z.T.
lernspezifische Anordnungen wird getroffen.

mf75-03-0032
Butzkamm: Interview mit C.J. Dodson.

C.J. Dodson, in Deutschland aufgewachsen und heute an der Uni=
versity of Wales lehrend, hat in seinem Buch "Language Teaching
and the Bilingual Method" (London: Pitman 1967, 1972) das Angebot
fremdsprachlicher Lehrmethoden um eine interessante Variante be=
reichert. Er beschreibt ein audiovisuelles Verfahren neuer Art,
das in sorgsam aufeinander aufbauenden Lehrschritten (steps) mit
der muttersprachlichen Semantisierung eines Lehrbuchdialogs be=
ginnt, die Saetze dieses Dialogs im weiteren Verlauf in bilin=
gualen Austausch- und Erweiterungsuebungen systematisch variiert,
um schliesslich in eine rein einsprachige Sprachanwendungsphase
mit kommunikativen Uebungen einzumuenden. Die noch andauernde
Auseinandersetzung um die bilinguale Methode hat sich besonders
an der experimentellen Grundlegung, an der unkonventionellen Ver=
wendung der Muttersprache und am Einsatz des Schriftbildes simul=
tan mit der akustischen Erstdarbietung (Mitleseverfahren) ent=
zuendet. Im folgenden Dokument, das eine Grundkenntnis der bi=
lingualen Methode voraussetzt, werden einige strittige Punkte
in einem Gespraech mit dem Begruender dieser Sprachlehrmethode
aufgegriffen. In diesem im Sommer 1973 gefuehrten, hier um einige
Passagen gekuerzten Gespraech wird auch der persoenliche Lebens=
hintergrund beleuchtet.

mf75-03-0035
Case: Book survey: English idioms: teaching and testing books.

Der Beitrag gibt eine Uebersicht ueber fuenf Lehr- und Uebungs=
buecher zum Gebrauch englischer Idiomatik. Die Buecher werden in
Inhalt, Aufbau, didaktischer Aufbereitung(smoeglichkeit) und
Verwendungszweck charakterisiert.

mf75-03-0037
Cesarskij: Kak rabotat' s diafilmom na uroke. (Einsatz von Dia=
reihen im Schulunterricht.)

Diskutiert werden die Etappen der Arbeit mit Diareihen im Fremd=
sprachenunterricht. Die Vorbereitung einer Lektion mit Diarei=
hen, der Verlauf der Lektion und die sich anschliessenden Uebun=
gen sowie verschiedene Arten der Hausarbeiten werden besprochen.

mf75-03-0038
Christ: Landeskunde im Franzoesischunterricht.

Landeskunde bekommt ihren Platz in einem kommunikationsorientier=
ten Fremdsprachenunterricht - verstanden als integrierter Sprach-
und Sachunterricht - zugewiesen. Sie ist ein staendig zu be=
ruecksichtigender Aspekt fremdsprachlichen Unterrichts und
sollte wesentlich gegenwartsorientiert sein. Es werden Fragen
der Lehrerausbildung und Moeglichkeiten der Stoffanordnung lan=
deskundlicher Inhalte eroertert. Im Anschluss erlaeutert der
Verfasser seine Vorstellung von Landeskundeunterricht im An=
faengerunterricht unter Zugrundelegung der "Etudes Francaises.
Cours de base 1-3" (Stuttgart, Klett), im Fortgeschrittenen=
unterricht unter Heranziehung verschiedener Lehrbuecher und Un=
terrichtsmaterialien.

mf75-03-0039
Cieśla: Henryka Schliemanna droga do opanowania jezyków obcych.
(Heinrich Schliemanns Weg zur Beherrschung fremder Sprachen.)

Der Autor beschreibt die Methode nach der Heinrich Schliemann
zur Beherrschung einiger Fremdsprachen gelang. Der Schwerpunkt
seiner Methode lag auf dem Selbststudium und die Rolle des
Lehrers wurde grundsaetzlich auf die Kontrolle beschraenkt.
Extensives, lautes Lesen fremdsprachiger Texte, Sprachvergleich,
Memorisieren und sehr haeufiges Wiederholen waren die wich=
tigsten Uebungsarten Schliemannscher Methode.

mf75-03-0040
Čižek: Non - photographic slides in the classroom.

Die Herstellung von nichtphotographierten Dias durch Zeichnen und
Schreiben auf den Glasscheiben fertig zu kaufender Diarahmen wird
erlaeutert, und Beispiele ihrer Verwendung im Englischunterricht
werden gegeben. Die Vorteile dieser Dias werden aufgezaehlt: Ein=
fachheit der Herstellung, Darstellung, Handhabung und Aufbewahrung,
leichte Verfuegbarkeit, Zeitersparnis im Unterricht, Abwechs=
lungs- und Motivationsreichtum, geringe Kosten.

mf75-03-0050
Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik. Referate eines
Fortbildungskurses in Mannheim, 26.2.-9.3.1973, veranstaltet
vom "Institut fuer deutsche Sprache", Mannheim, und vom "Goethe-
Institut", Muenchen.

Die Herausgeber legen einen Sammelband mit 20 Referaten vor, die
auf einem Fortbildungskurs fuer Lehrer im Bereich Deutsch als
Fremdsprache an Universitaeten, Goethe-Instituten und anderen
Institutionen mit Deutsch als Fremdsprache im In- und Ausland

gehalten wurden. Veranstalter dieses Fortbildungskurses, der vom 26. Februar bis zum 9. Maerz 1973 in Mannheim stattfand, waren das Institut fuer deutsche Sprache (Mannheim) und das Goethe-Institut (Muenchen). Ziel des Kurses war der Versuch, den weitgehend abgerissenen Zusammenhang zwischen Sprachwissenschaft und Sprachpraxis wieder herzustellen, dem Deutschunterricht fuer Auslaender neue wissenschaftliche Grundlagen zu geben und die germanistische Linguistik verstaerkt auf das Anwendungsgebiet des Fremdsprachenunterrichts zu lenken. Drei Hauptthemen wurden angeboten ("Grammatik der deutschen Gegenwartssprache"; "Me= thoden der Linguistik"; "Theorie des Zweitspracherwerbs"), dazu Einzelvortraege und Arbeitskreise. Die Anlage des Kurses stiess bei einzelnen Teilnehmern auf Kritik. Im Anhang des Buches sind die beiden kritischen Papiere abgedruckt, die gegen Ende der Tagung von zwei Gruppen von Kursteilnehmern verfasst wurden.

mf75-03-0051
Dirven: Kontrastive Linguistik heute.

Die Kontrastive Linguistik kann von drei Seiten aus betrachtet werden: von der Unterrichtspraxis und der Fehleranalyse (= Sprach= produktionsanalyse); von der Programmierung von Curricula, Kursen und Lehrmaterialien; von der sprachwissenschaftlichen Methodik und Zielsetzung. Der Lehrer muss versuchen, hinter Sprachfehlern der Schueler eine Systematik aufzudecken. So werden vorwiegend diejenigen zielsprachlichen Strukturen fehlerhaft gebildet, die nicht oberflaechlich mit der Ausgangssprache uebereinstimmen. Das wird an einem Vergleich syntaktisch-semantischer Satzstrukturen im Deutschen und Englischen demonstriert und mit einer Diskussion des "Wie" beim Erwerb einer Fremdsprache abgerundet.

mf75-03-0054
Dunlop: Conversation at the intermediate level.

Grundsaetze fuer die Durchfuehrung freier Konversation auf mittlerem Sprachniveau werden gegeben: schon bekanntes Voka= bular wird in freiem (Gruppen-) Gespraech, Frage und Antwort von den Schuelern benutzt, wobei vom Konkreten zum Abstrakten vorgegangen werden soll und der Erfahrungshorizont der Schueler nicht ueberschritten wird. Je nach dem Sprachniveau bieten sich lockere Einfuehrungsgespraeche zu Beginn der Stunde oder von einer Einzelheit des Textes ausgehende Unterhaltungen an. Auf fortgeschrittenerem Sprachniveau koennen auch Vokabeln aus einem begrenzten Wortfeld eingefuehrt und den Schuelern auditiv und visuell eingepraegt werden, bevor sie spezielle Fragen mit diesem Vokabular beantworten oder in freiem Gespraech eroertern. Ein ausfuehrliches Unterrichtsbeispiel wird gegeben (Bereich: "traffic").

mf75-03-0055
Dybina; Ščeboleva: Teoretičeskie osnovy postroenija slovoobrazovatel'nogo slovarja. (Theoretische Grundlagen der Gestaltung eines Woerterbuches zur Wortbildung.)

Erlaeutert und zur Diskussion gestellt werden die theoretischen Grundlagen der Gestaltung und des Aufbaus eines Woerterbuches zur Wortbildung praefigierter russischer Verben. Das betrachtete Woerterbuch, das aus zwei Teilen bestehen wird, ist sowohl von theoretischer als auch von praktischer Bedeutung. Fuer die Praxis ist es besonders relevant fuer diejenigen, die Russisch als Fremdsprache erlernen. In dem Wortbildungswoerterbuch werden typische wortbildende Bedeutungen der Morpheme zusammengestellt und charakterisiert. Ferner werden die Haeufigkeitsstufen und die Hierarchie der einzelnen Bedeutungen gezeigt und eine normativ-stilistische Charakterisierung des Systems der wortbildenden Bedeutungen gegeben. Zur Erlaeuterung der angefuehrten Punkte werden jeweils russische Beispiele gebracht.

mf75-03-0056
Eitlinger: Texte zur Entwicklung des verstehenden Hoerens: Now Listen Carefully.

Die Broschuere "Now Listen Carefully" (Volk und Wissen, Berlin 1975), die 72 Texte zur Entwicklung des verstehenden Hoerens enthaelt, wird im Hinblick auf Einsatzmoeglichkeiten vorgestellt. Die thematische Zuordnung der Texte zu Unterrichtseinheiten wird versucht, verbunden mit methodischen Hinweisen.

mf75-03-0057
Ek: The Threshold Level in a European unit-credit system for modern language learning by adults.

Zur Erstellung eines universellen europaeischen "Unit/Credit System" fuer den Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung werden zunaechst die Beduerfnisse, sodann die darauf bezogenen operationalisierten Lehrziele festgestellt. Zur Lehrzielformulierung muessen die Situationen und Gegenstaende, die in der fremden Sprache gemeistert werden sollen, spezifiziert werden. Sprachfunktionen und spezielle sowie allgemeine Begriffe, bezogen auf Redegegenstaende, Sprachformen, muessen aufgefuehrt werden. Als niedrigstes wesentliches, allgemein verbindliches Lehrziel wird ein "Threshold-Level" definiert, der hier auf Erwachsene bezogen ist, die eine fuer Touristen-Situationen genuegende Sprachbeherrschung anstreben. - Im folgenden werden in ausfuehrlichen Listen die angesprochenen Faktoren, die in die Lehrzielbestimmung eingehen sollen, spezifiziert. Der Anhang besteht aus einem Lexikon und dem notwendigen grammatischen Inventar fuer Englischunterricht, dessen Lehrziel der "Threshold Level" ist.

mf75-03-0058
Ek: The "Threshold Level" (Unit-Credit System): Analysis and Definition.

Vorrangig zur Erstellung eines "Unit/Credit System" erscheint die Festlegung der Lehrziele in Form spezifizierter Niveaus und Arten sprachlicher Fertigkeiten. Einen wesentlichen Faktor bei dieser Festlegung stellt die jeweilige kommunikative, soziale und paedagogische Adaequatheit des sprachlichen Verhaltens dar. Der "Threshold Level" sollte etwa die Beherrschung von 500 Vokabeln bedeuten, wobei die Lehrzielbestimmung operationalisiert sein sollte. Dem Fremdsprachenunterricht sollte eine Liste der nichtsprachspezifischen Konzepte zugrundeliegen, die allen europaeischen Laendern gemeinsam sind. Dieser Liste sollten einzelsprachliche Zusaetze (lexikalisch und grammatisch) hinzugefuegt werden.

mf75-03-0059
Enders-Dra[illegible]esser; Lotz; Meyer: Englisch, 7. Jahrgangsstufe. Versuche zur Lernmotivation in heterogenen Gruppen. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Es wird ueber die Erprobung der "Unit 4" aus R. Mackin, "Spoken English for Schools", 1 (Berlin, 1973) in drei heterogenen Gruppen der 7. Jahrgangsstufe berichtet. Der Unterrichtsarbeit lagen die Lehrziele der Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen Sekundarstufe I, (1972) zugrunde. Muendliche Kommunikationsfaehigkeit sollte durch audiovisuellen Unterricht und die Einbettung grammatischer Strukturen und lexikalischer Einheiten in relevante Situationen vermittelt werden. Durch Rollenspiele sollten den Schuelern kontextuelle Zusammenhaenge bewusst werden. Geachtet wurde auf den Lernzielzusammenhang der fachspezifischen und der uebergreifenden Lernziele, wie inhaltlich-emanzipatorischer und sozialer Lernziele. Aus den Versuchen, die Motivation - als Hauptproblem des Unterrichtsversuches - zu verbessern, ergaben sich folgende Ergebnisse: Gerade die leistungsschwaecheren und lernunwilligen Schueler konnten bei Bildung von heterogenen Lerngruppen integriert, staerker motiviert und gefoerdert werden. Fuer das Lernklima erwies sich die gegenseitige Vertraeglichkeit als entscheidend, so dass bei der inneren Differenzierung in Kleingruppen die gegenseitige Sympathie mitbestimmend war. Eigenbestimmte Lernschritte der Schueler und weitgehende Transparenz der Lehrziele und des Vorgehens fuer die Gruppen erwiesen sich als foerderlich fuer interessiertes und erfolgreiches Lernen.

mf75-03-0060
Englisch Wirtschaft. Guidance for Test Constructors.

Es werden Hinweise zur formalen und inhaltlichen Gestaltung der Volkshochschul-Zertifikatspruefung Englisch Wirtschaft gegeben.

Die Broschuere, die sich primaer an den Testkonstrukteur wen=
det, behandelt die folgenden Lernzielbereiche: Structures,
Vocabulary, Reading Comprehension, Listening Comprehension,
Letter, Dictation, Reading Text, Business and Social Situations,
Guided Conversation. Zu den genannten Lernziel- und Pruefberei=
chen werden Beispiele geboten.

mf75-03-0061
Erdmenger: Der Abbau von Leistungsunterschieden im Englischunter=
richt der Sekundarstufe 2 durch Gruppenarbeit.

In der fachgymnasialen Oberstufe des berufsbildenden Schulwesens
befinden sich Populationen aeusserst heterogener Leistungsstaerke.
Daraus ergeben sich Konsequenzen fuer die Unterrichtsinhalte und
die Methoden. Fuer die erste Konsequenz werden ein sprachlich-
praktischer und ein geisteswissenschaftlicher Zweig mit den tra=
ditionellen Inhalten des Fremdsprachenunterrichts vorgeschlagen.
Methodisch koennte man anstelle einer organisatorischen Umgrup=
pierung die Leistungsstaerkeren in den Dienst der Leistungs=
schwaecheren in der Gruppenarbeit stellen. Es werden Kleingrup=
pen von ca. sechs Schuelern vorgeschlagen, in denen die Ergeb=
nisse der Psychologie der Gruppendynamik besser zur Wirkung kom=
men. Nach vier Grundsaetzen sollte man die Gruppen organisieren:
Wirklich heterogenen Gruppen sollte auf transparenten methodischen
Wegen ein erreichbares Ziel gesetzt werden, wobei alle bei der
Ergebnispraesentierung zu aktivieren sind. Es werden fuenf er=
probte Unterrichtsvorschlaege gemacht zum Leseverstaendnis, zur
Grammatik, zum sinnerschliessenden Lesen narrativer Texte, zum
gestaltenden Lesen eines Dramas und zum Précis. Es ist zu ueber=
legen, ob Massnahmen dieser Art nicht ebenso empirisch zu er=
proben sind wie die angestrebte Praxis der aeusseren Differen=
zierung in der Sekundarstufe II.

mf75-03-0063
Ezawa: Das Problem der allgemeinen Lernschwierigkeiten japani=
scher Deutschlernender.

In Japan taetige Deutschlektoren bestaetigen immer wieder, dass
der Lernerfolg japanischer Deutschlernender im allgemeinen ge=
ring bleibt. Das beruehrt drei Problemkreise, die der Autor im
einzelnen eroertert: 1. Das Problem der Motivation und Organi=
sation des Deutschunterrichts in Japan; 2. das Problem der Auto=
nomie der Einzelsprachen als Sprachsystem und -verwendung; 3.
das Problem der kulturellen Determination des Verhaeltnisses von
Menschen zur Sprache. Im Zusammenhang mit 1. ist es von Bedeu=
tung, den Deutschunterricht auf den Aufbau einer "Basiskompetenz"
der deutschen Sprache, die auch muendliche Sprachfertigkeiten
einschliesst, auszurichten. In 2. kommt es darauf an, den Lernen=
den klarzumachen, dass es um die Einsicht in das Funktionieren
von Elementen innerhalb eines Sprachsystems geht und nicht nur
um Parallelen zwischen der Ausgangs- und Zielsprache. In 3. han=

delt es sich darum, nicht nur ein Wissen um das Sprachsystem zu vermitteln, sondern auch die Faehigkeit, dieses Wissen so einzusetzen, wie es in der betreffenden Sprachgemeinschaft ueblich ist.

mf75-03-0069
Firges: Die CREDIF-Methodik. Versuch einer kritischen Bestandsaufnahme.

Die im folgenden vorgetragene Kritik an der CREDIF-Methodik bezieht sich auf die audiovisuellen Kurse des Niveau 1, die vom Centre de Recherche et d'Etudes pour la Diffusion du Francais in Saint-Cloud herausgebracht wurden. Es handelt sich um die Unterrichtswerke "Bonjour Line" (fuer 8- bis 11jaehrige), "Voix et Images de France" (ab 12 Jahre und fuer Erwachsene) und "De Vive Voix" (ab 12 Jahre und fuer Erwachsene).

mf75-03-0073
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung. Methodische Gestaltung, 9-1975-2. 34:Landeskunde im neusprachlichen Unterricht.

Dieses Themenheft zur Landeskunde im fremdsprachlichen Unterricht bietet eine generelle Uebersicht ueber den Stand der derzeitigen landeskundlichen Diskussion (H. Schrey); einen Literaturbericht mit ausfuehrlicher Besprechung von acht Sammelwerken und Monographien (P. Hartig) sowie drei unterrichtsbezogene Beitraege. L. Hermes erlaeutert Moeglichkeiten eines gegenwartsorientierten, situativen Landeskundeunterrichts und stellt Lektueren vor; K.J. Kueppe gewinnt ueber die Interpretation dreier amerikanischer Gedichte landeskundliche Informationen zur grundlegenden amerikanischen Erfahrung der "frontier"; H. Christ diskutiert Fragen der landeskundlichen Lehrerausbildung und macht beispielhaft belegte Vorschlaege fuer eine adressatenorientierte Stoffanordnung landeskundlicher Inhalte im Fremdsprachenunterricht.

mf75-03-0075
Gajdarova: Častotnyj slovar' special'nych terminov. (Ein Haeufigkeitswoerterbuch linguistischer Fachtermini.)

Es wird ueber die Kriterien der Zusammenstellung eines Haeufigkeitswortschatzes linguistischer Fachtermini berichtet. Die Haeufigkeitsliste ist gedacht als Hilfsmittel fuer auslaendische Russischstudenten, Russischlehrer, Methodiker und Autoren von Lehrmaterialien fuer das Lesen fachspezifischer linguistischer Literatur. Die Auswahl der ca. 250 Woerter geschah auf der Basis von Textmaterial im Umfang von mehr als 100.000 Wortformen. Bei der Zusammenstellung wurde in erster Linie das Prinzip der Vorkommenshaeufigkeit der Termini beachtet, jedoch wurde der

groesseren Objektivitaet wegen auch der Rang (Anzahl der Texte, in denen der jeweilige Fachbegriff auftrat) beruecksichtigt. Zusaetzlich wurden auch Begriffe mit geringerer Haeufigkeit aufgenommen, soweit sie zur Komplettierung des Begriffssystems der linguistischen Disziplin notwendig waren. Die beschriebene Effektivitaetskontrolle ergab, dass die Haeufigkeitsliste im Durchschnitt ca. 85 Prozent des Fachwortschatzes der Fachtexte abdeckt. In den beiden beiliegenden Wortlisten (alphabetisch und nach Haeufigkeit geordnet) sind jeweils Haeufigkeit und Rang angegeben.

mf75-03-0076
Gak: Sopostavitel'noe izučenie jazykov i lingvističeskaja tipologija. (Kontrastive Sprachuntersuchung und linguistische Typologie.)

Es wird ueber den "kontrastiv-typologischen Ansatz" (sopostavitel'no-tipologičeskij podchod) der Sprachuntersuchung berichtet, bei dem die Analyse der Gemeinsamkeiten und Verschiedenheiten praxisorientiert auf der Basis von Daten einer Typologie durchgefuehrt wird. Hierbei werden Gemeinsamkeiten und Verschiedenheiten nicht einfach fixiert, sondern die Besonderheiten der betrachteten Sprachen werden im Bezug auf die allgemeinen Mittel menschlicher Sprache bestimmt. Der Aufsatz enthaelt die Beschreibung der praktischen Ziele der kontrastiv-typologischen Untersuchung sowie die Darstellung der grundlegenden Aspekte der Analyse (Umfang des betrachteten Materials, Charakter der Verschiedenheiten, Ebene der Analyse, Richtung der Untersuchung), die auf der Grundlage einer Reihe von Oppositionen zu einer "Typologie" kontrastiv-typologischer Untersuchungen fuehren kann. Am Beispiel der Kategorie des Tempus werden dann die Bestandteile einer umfassenden kontrastiv-typologischen Analyse der inhaltlichen Elemente der Sprache illustriert. Anhand weiterer Beispiele werden die Stufen der allgemeinen Methodik der Untersuchung gezeigt: Zusammenstellung des Bestandes von Typen sprachlicher Mittel, sprachenweise Bestimmung ihrer absoluten und relativen Verschiedenheiten.

mf75-03-0077
Garrard: Language Teaching in Europe.

Der Autor studierte drei Monate lang in acht europaeischen Laendern die Beduerfnisse und Moeglichkeiten, dort fremde Sprachen zu lernen. Hauptbeduerfnisse scheinen - neben einem generellen Konversationsbeduerfnis im Falle eines Zusammentreffens mit Auslaendern - die speziellen Beduerfnisse von eingewanderten Arbeitnehmern, Sekretaerinnen und Verwaltungsbeamten zu sein. Speziell auf diese Beduerfnisse zugeschnittene Intensivkurse versprechen hier den groessten Erfolg. Als wichtigster Einzelfaktor im fremdsprachlichen Unterricht erscheint die Motivation. Hingewiesen wird auf die Notwendigkeit, die Lehrer gut fuer die Handhabung der verfuegbaren technischen Unterrichtsmittel auszubilden.

mf75-03-0080
Gienow: Zur Frage der Kontrolle und Bewertung von Schuelerleistungen im audiovisuellen Fremdsprachenkabinett (AVFK).

Das Sprachlabor eignet sich fuer die Lernkontrolle im Fremdsprachenunterricht. Es ermoeglicht eine Ueberpruefung der Schuelerleistungen durch den Lehrer, die Kontrolle von Schueler zu Schueler und die Eigenkontrolle. Der Autor diskutiert ein Bewertungssystem muendlicher Schuelerleistungen im Sprachlabor, das sich an vier Kriterien orientiert: Verstaendlichkeit/Korrektheit vollstaendig, eingeschraenkt, stark eingeschraenkt, nicht gewahrt. Die Leistungsbeurteilung im Sprachlabor erweist sich insgesamt als objektiver und angemessener, da nur das bewertet wird, was auch gelehrt und gelernt worden ist, und zwar unter gleichbleibenden und umfassenden Bedingungen.

mf75-03-0083
Goeller: Transformationelle Grammatik und Fremdsprachenunterricht.

Der Verfasser rechtfertigt seine in "Das Problem der accords bei Adjektiven und Partizipien im Franzoesischen", Die Neueren Sprachen 5/1971, S.237 ff. vertretene Position gegenueber der von H.H. Christmann in "Generative Sprachwissenschaft", Franzoesisch heute 4/73, S.168 ff. dagegen vorgebrachten Kritik. Der Verfasser weist die Kritik zurueck, da sie seinen Aufsatz am Chomskyschen FG-Modell der Transformationsgrammatik messe, das ihm aber nicht als Modell gedient habe. Er beziehe sich auf keine geschlossene, nur auf eine allgemein transformationelle Grammatik. Den Stellenwert, den er dieser Grammatik fuer den fremdsprachlichen Unterricht beimisst, erlaeutert er an einigen ausgewaehlten Beispielen.

mf75-03-0091
Grepl; Masařik: Zur Kategorie der Modalitaet im Deutschen und Tschechischen aus konfrontativer Sicht.

Die Kategorie der Modalitaet ist in der Grammatikforschung noch immer umstritten. Die Autoren lehnen eine zu allgemeine Auffassung der Modalitaet ab und wollen aus diesem Grunde die Emotionalitaet sowie Bejahungen und Verneinungen nicht zur modalen Kategorie zaehlen. Desgleichen sollte bei der Gliederung der Partikeln nicht so verfahren werden, dass alle unterschiedslos in die Modalsphaere einbezogen werden. Der komplexe Begriff der Modalitaet wird von den Autoren dreifach untergliedert: die allgemeine Modalitaet. Die Eroerterung dieser modalen Aspekte erfolgt im Sprachvergleich von Deutsch und Tschechisch sowie anhand zahlreicher Beispiele.

mf75-03-0093
Grzesik: Probleme und Moeglichkeiten der Planung von Unterrichts=methoden.

Geht man davon aus, dass die Planung von Unterrichtsmethoden eine besondere Art des Vorgriffs auf zukuenftiges konkretes Unterrichtsgeschehen ist, dann ergeben sich hieraus einige Probleme. Jeder Entwurf einer Unterrichtsmethode stellt den Versuch einer Loesung dieser Probleme dar. Keine einzige Methode kann jedoch die bestehenden Schwierigkeiten vollstaendig meistern. An einigen typischen Formen der Planung von Unterrichtsmethoden werden die unterschiedlichen Grenzen dieser Leistungsfaehigkeit aufgezeigt. Aus dem Gang der Ueberlegungen koennen abschliessend einige Bestimmungen fuer die Definition des Begriffs der Unterrichtsmethode und der Planung von Unterrichtsmethoden zusammengestellt werden.

mf75-03-0095
Gutschow: Medienverbund und Methodenverbund ist Unterrichtsverbund?

Die Beziehungen zwischen Medien und Methoden bleiben oft undeutlich. Ueberlegungen zum Methodenbegriff werden gebracht und fuenf wesentliche Gesichtspunkte dazu herausgestellt. Es werden alte und neue Konzepte fuer Unterrichtsmethoden vergleichsweise einander gegenuebergestellt. Medien werden nicht mehr als nur fallweise einzusetzende Hilfsmittel, sondern als unbedingt erforderliche Unterrichtsmittel bezeichnet. Es wird gezeigt, wie das additive Konzept trotz der Einfuehrung von Sprachlabors keine Leistungssteigerung mit sich brachte. Erst der gezielte Einsatz der Medien im Verbund kann optimale Ergebnisse bringen. Die Funktionen der einzelnen Medien werden schematisch zusammengestellt, ihre enge Verbindung mit dem Methodischen klargelegt. Es wird in diesem Zusammenhang vorgeschlagen, vom Unterrichtsverbund zu sprechen. Die Verbindung der verschiedenen Medien ordnet sich in die Methodenorganisation ein.

mf75-03-0096
Gutschow: Zu einigen Fragen der Fehleranalyse.

Fehleranalysen fuehren zuerst zu dem Komplex sprachlicher Normen. Es werden unterschieden: unbeabsichtigte Abweichungen von sprachlichen Normen und Abweichungen von sozialen Normen. Beides soll in das Fehlerproblem einbezogen werden. Weiter wird unterschieden zwischen einheitsbezogenen Fehlern und strukturbezogenen Fehlern, ferner gibt es kontext- und situationsbezogene Fehler. Diese werden anhand von Beispielen und Gegenueberstellungen abgeklaert. Fehler der Sprachrezeption, Sprachumsetzung und der Sprachproduktion werden als weitere Typen angefuehrt. Informationen ueber Fehlerursachen sind unerlaesslich, es werden dazu untersucht: persoenliche Faktoren, Umweltfaktoren, Unterrichtsqualitaet und

sprachliche Faktoren. Das Verfahren der relativen Fehlerwertung wird eingehend erlaeutert.

mf75-03-0097
Hartig: Didaktiker des Fremdsprachenunterrichts auf neuen Wegen. (Burgschmidt,E.; Goetz,D.; Hoffmann,H.G.; Hohmann,H.-O.; Schrand, H.: Englisch als Zielsprache. Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Weiterbildung. Muenchen, Hueber,1975,310 S.) (Rezension).

Das Handbuch "Englisch als Zielsprache", Hrsg. E. Burgschmidt, D. Goetz, H.G. Hoffmann, H.-O. Hohmann, H. Schrand (Hueber Ver= lag, Muenchen 1975) wird in seinen fuenf Kapiteln dargestellt. Kap. 1 befasst sich mit Fragen der Psycholinguistik und der Lern= psychologie, Kap. 2 behandelt Probleme der Lerninhalte, Kap. 3 - vom Rezensenten als wichtigster Teil bezeichnet - bietet anhand von Beispielen methodische Arbeitshilfen. Kap. 4 ist den Unter= richtsmitteln, Kap. 5 dem bislang noch wenig gesicherten Bereich der Leistungskontrolle gewidmet. Alle Kapitel beruecksichtigen insbesondere den Bereich der Weiterbildung und stellen, nach Ansicht des Rezensenten wertvolle und nuetzliche Vorschlaege bereit. Vgl. mf75-01-0026.

mf75-03-0098
Hartig: Zur Aufwertung der Kultur- und Landeskunde. Ein Litera= turbericht.

Acht neuere Sammelbaende und Monographien zur Kultur- und Landes= kunde in Fremdsprachenunterricht und -studium werden ausfuehr= lich besprochen und verglichen. Dabei liegt ein Schwerpunkt der Betrachtung auf der Definition des Begriffes bei den einzelnen Autoren (Kultur-, Landes-, Auslands-, Zivilisations-, Realien= kunde). Weiterer Vergleichspunkt ist die unterschiedliche Funk= tion, die der Landeskunde als dienende Kontextwissenschaft oder als eigenstaendige Auslandswissenschaft beigemessen wird.

mf75-03-0100
Hartung: Die Situation des Franzoesischunterrichts in der Hoe= heren Handelsschule und im Gymnasialen Zweig der Hoeheren Han= delsschule.

Allgemein ist ein Rueckgang der Schuelerzahl zu verzeichnen, die in Konkurrenz mit Spanisch Franzoesisch als 2. Fremdsprache waeh= len, weil fuer Spanisch keine Vorkenntnisse verlangt werden. Schwierigkeiten ergeben sich, weil: 1. die Vorkenntnisse der Schueler so verschieden sind, 2. die Stundentafel zu wenig Stun= den vorsieht, 3. der Lehrplan hoffnungslos antiquiert ist, 4. die Lehrbuecher oft ein verzerrtes Frankreichbild vermitteln, 5. die Methodik veraltet ist (Uebersetzungen, Grammatik, usw.).

Schon im Hinblick auf die Wichtigkeit des Franzoesischen inner=
halb der EG werden folgende Vorschlaege gemacht: Einfuehrung
des Kurssystems, Differenzierung, Erhoehung der Stundenzahl,
Vorrangigkeit der muendlichen Kommunikation, Hoerverstehen durch
Rundfunk, Schueleraustausch und Schaffung einer zentralen Schalt=
stelle mit ueberregionalen Kompetenzen.

mf75-03-0101
Hawkes: Some Considerations of Principle for TEFL in the European
Primary School,1974.

Im Kontrast zu strukturalistischen Lehrmethoden stellt dieser Bei=
trag Ziele, Prinzipien und Materialien des York "English Project",
vor. Dieses Primarschulprojekt nimmt die Interessen der Kinder
zum Ausgangspunkt und fuehrt die fremde Sprache ueber Situationen
und den Kindern bekannte Kontexte ein. Die Unterrichtseinheiten
sind durch Lerninhalte, nicht durch grammatische Strukturen be=
stimmt. Das Hoerverstehen der Lernenden erscheint als erstes
Lehrziel, als zweites erst das sprachliche Ausdrucksvermoegen.
Das Vorgehen folgt weitgehend der natuerlichen Abfolge des Erst=
spracherwerbs.

mf75-03-0102
Heien: Rol' rodnogo jazyka v razvitii slušanija i ponimanija
zvučaščej reči (načal'nyj etap). (Die Rolle der Muttersprache
bei der Entwicklung des Hoerverstehens im Anfangsunterricht.)

Es wird ein systematischer Ansatz zur Entwicklung der Fertigkeit
des Hoerverstehens auf der Anfangsstufe des fremdsprachlichen
Russischunterrichts beschrieben. Der Darstellung der auf der be=
wusst-praktischen Methode Beljajevs basierenden und in den Lern=
prozess aufzunehmenden Verfahren folgt die Beschreibung von kom=
plexen und kontrollierbaren Arbeitsformen zur effektiven Entwick=
lung der Hoerverstehensfertigkeit. Ausfuehrlich wird ein vom
Autor an der Universitaet von Hawai mit Russischstudenten des
ersten Studienjahres durchgefuehrtes Experiment beschrieben, das
der Feststellung der Bedeutung der Muttersprache bei der Einfueh=
rung neuen auditiven Materiales mit bekannten grammatischen Kon=
struktionen diente. Kontrastiert wurden bei der Einfuehrung von
zwei Dialogen aus "Russkij jazyk dlja vsech" das "logische" Ver=
fahren (Konzentration auf die neuen Woerter, Uebersetzen und
Nachsprechen der neuen Woerter) und das von Beljajev abgeleitete
"psychologische" Verfahren (Konzentration auf den Inhalt, woert=
liches Uebersetzen des Textes). Bei der sich anschliessenden Ver=
staendnisueberpruefung schnitt die nach dem zweiten Verfahren
unterrichtete Gruppe am besten ab.

mf75-03-0103
Hermes: Moeglichkeiten eines gegenwartsorientierten Landeskunde=unterrichts. Unter besonderer Beruecksichtigung der Haupt- und Realschuloberstufe.

Situative Landeskunde soll als Gegenwartskunde am Erfahrungs=horizont der Schueler orientiert sein und durch unvoreinge=nommene Betrachtung deren Toleranzbereitschaft foerdern. Ein Ueberblick ueber landeskundliche Informationen in englischen Lehrwerken wird gegeben. Als Auswahlkriterien fuer landeskund=liche Lektueren nennt die Verfasserin Sachgerechtigkeit, Aktuali=taet, Objektivitaet und Differenziertheit. Die Lektueren sollten ausschliesslich kontrastierende oder ergaenzende Informationen zu dem enthalten, was der Schueler schon aus seinem Lehrwerk kennt. Lektueren deutscher Schulbuchverlage werden gesichtet und als nicht adaequat bezeichnet. Dagegen wird die Reihe "Connex=ions" (Penguin Verlag) als brauchbar vorgestellt; es werden Lernziele fuer die Arbeit mit diesen Heften aufgestellt und me=thodische Hinweise gegeben.

mf75-03-0104
Hoberg: Probleme der Wortstellung.

Der Beitrag beschaeftigt sich mit den Wortstellungsregularitae=ten im deutschen einfachen Verbalsatz. Er basiert auf dem Modell einer dependenziellen Verbgrammatik. Fuer den Unterricht des Deutschen als Fremdsprache ist die Frage von Bedeutung, an wel=cher Stelle im Unterricht Wortstellungsregeln zu behandeln sind, denn der Lernende wird auf jeder Lernstufe mit diesen Fragen konfrontiert, was die Autorin an einer Diskussion einfacher Haupt- und Nebensaetze beweist. Sie unterscheidet drei Stel=lungsfelder im Satz: Vor-, Mittel- und Nachfeld. Fuer jedes Feld werden entsprechende Folgeregeln dargelegt: Fuer das Mittelfeld Ergaenzungen und Angaben, fuer das Vorfeld werden vorfeldfaehige Elemente von den nicht vorfeldfaehigen abge=grenzt; das gleiche geschieht in bezug auf das Nachfeld. In bei=den Faellen geht die Autorin auch den Ursachen der jeweiligen Stellungsregularitaeten nach; sie werden in den Funktionen dieser Felder im Satzganzen gesehen.

mf75-03-0105
Hoffmann: Fuehren, wohin du nicht willst?

Der Verfasser wendet sich gegen VHS-Lehrer, die sich, wie von H. Schlemper in Nr. 2/1975 der Zeitschrift "Volkshochschule im Westen" angeregt, bemuehen, von ihnen fuer objektiv gehaltene Interessen ihrer Schueler (z.B. Versprachlichung ihrer Klassen=lage, ihrer Veraenderungsstrategien) im Fremdsprachenunterricht zu foerdern und dadurch eine dauerhafte Lernmotivation zu er=zeugen. Der Verfasser argumentiert dagegen, dass niemand sich an=massen koenne, die "objektiven" Interessen der Schueler zu

kennen. Es sei vielmehr Aufgabe der Lehrer, die bestehenden Be=
duerfnisse der Schueler zu befriedigen, nicht sie zu veraendern.

mf75-03-0109
Huebner: Russkij jazyk v nacional-noj škole. Jahrgang 1974.

Die Leitartikel des Jahrgangs 1974 dieser Fachzeitschrift spie=
geln die Entwicklung der allgemeinbildenden Schule der UdSSR und
die Position wider, die der Russischunterricht an den Nationali=
taetenschulen dabei einnimmt. Die unterrichtsmethodischen Auf=
saetze folgen einer konfrontativen nationalsprachig-russischen
Sprachbetrachtung. Mehrere Beitraege behandeln Fragen der unter=
richtsbezogenen Lexikographie und Probleme der Lehrerausbildung.

mf75-03-0110
Huebner: Russkij jazyk za rubežom. Jahrgang 1974.

Die Jahrgangshefte 1974 der Zeitschrift "Russkij jazyk za rubežom"
werden inhaltlich kurz gekennzeichnet. Im wesentlichen wird auf
Beitraege in den Rubriken "Lehrmaterial", "Methodik", "Linguistik",
"wissenschaftliche Mitteilungen", "Mosaik", "Chronik", sowie auf
Rezensionen und Beilagen, Schallfolien und andere Materialien
hingewiesen.

mf75-03-0111
Hundsnurscher: Ueberlegungen zur Sprechakt-Theorie.

Im ersten Teil seines Beitrages stellt der Autor die auf J.R.
Searle gruendende Sprechakttheorie vor. Das Neue dieser Theorie
besteht darin, dass sie den Blick auf Bedingungen und Regeln
lenkt, die der Verwendung von Saetzen zu bestimmten kommunika=
tiven Zwecken zugrundeliegen, so dass neben dem instrumentalen
auch der intensionale Aspekt der Sprache beruecksichtigt wird.
An einem Beispiel ("Versprechen als Kooperationsabsprache")
werden Dialogregeln dargestellt und semantisch beschrieben. Im
zweiten Teil fragt der Autor nach den Anwendungsaspekten der
Sprechakttheorie im Sprachunterricht. Dabei werden sprachdi=
daktische Anwendungsmoeglichkeiten bei den Konversationsuebun=
gen und in der Wortschatzarbeit gesehen.

mf75-03-0113
Isenina: Mechanizmy rečevogo slucha i obučenie vosprijatiu
inojazyčnoj reči. (Mechanismen des sprachlichen Gehoers und das
Lehren der Perzeption einer fremden Sprache.)

Es gibt zwei Typen von Perzeption: Unterscheidung und Erkennung.
Bei der Unterscheidung ist das Bild des Objektes noch nicht im

Gedaechtnis geformt und seine distinktiven Kennzeichen werden durch Vergleich mit Objekten, deren Bilder schon geformt worden sind, bestimmt. Fuer den Unterscheidungsprozess sind alle distinktiven Merkmale notwendig, fuer die Erkennung nur die, die fuer das Objekt als Ganzes charakteristisch sind. Die Perzeptionseinheit (bei beiden Typen) ist keine konstante Groesse, sondern aendert sich in Abhaengigkeit von den perzipierten Kennzeichen und dem Satzkontext. Die Gesetzmaessigkeiten der Perzeptionsprozesse sollten beim Aufbau des Uebungssystems beruecksichtigt werden.

mf75-03-0114
Iwan: Problem infantylizmu w procesie nauczania jezyka rosyjskiego na szczeblu podstawowym. (Das Problem des Infantilismus im Lehrprozess des Russischen auf der Grundstufe.)

Die russische Sprache soll bereits auf der Grundstufe als Kommunikationsmittel gelehrt werden. Der fremdsprachige Unterricht muss an die psychische Entwicklung der Schueler sowie an deren Interessen angepasst werden.

mf75-03-0115
Izarenkov: Rečevaja situacija. Funkcional'nye tipy rečevogo dejstvija. (Die Sprechsituation. Funktionale Typen der Sprachtaetigkeit.)

Ausgehend von der Feststellung, dass die Ueberbewertung der Situationsbezogenheit in der Fremdsprachenmethodik der 60-er Jahre abgesehen von einer Aktivierung des Lernprozesses nicht zu den erwarteten Ergebnissen gefuehrt hat, definiert der Autor den Begriff "Sprechsituation" (rečevaja situacija) und zeigt weitere wichtige noch zu erforschende Fragen in diesem Bereich auf. Anhand zweier Beispiele wird gezeigt, dass die Sprechsituation immer aus den zwei strukturellen Elementen der gegebenen und der neu eintretenden Bedingungen besteht, deren gegenseitige Wechselwirkungen zum Sprechanlass werden und den jeweiligen "funktionalen Typ" (funkcional'nyj tip) der Sprechsituation bedingen. Fuer den Fremdsprachenunterricht ist die Frage wichtig, inwieweit die isoliert betrachtete Sprachtaetigkeit (rečevoe dejstvie) - verstanden als Aeusserung, die bei der angesprochenen Person wieder eine sprachliche Reaktion bewirkt - die Rekonstruktion von Inhalt und Struktur der sie erzeugenden Sprechsituation ermoeglicht. Im folgenden wird eine Klassifizierung von vier Gruppen grundlegender funktionaler Typen von Sprachtaetigkeiten vorgenommen und die sich ergebenden Folgerungen dargestellt.

mf75-03-0120
Kaluza: Dydaktyka angielskiej negacji i interrogacji. (Didaktik der englischen Verneinung und Frage.)

Die englische Sprache hat eine ungewoehnlich interessante und zugleich schwierige Struktur der Verneinung und der Frage, die dem Lernenden grosse Schwierigkeiten bereitet, wovon viele Fehler gerade auf diesem Gebiet zeugen. Folgende Schwierigkeiten sind hier zu vermerken: 1. In keiner anderen Sprache findet man analoge Erscheinungen; 2. das Problem ist bisher nicht synthetisch in der Form allgemeiner Grundregeln erfasst worden; 3. es gibt keine exakte wissenschaftliche Terminologie, die wohl den Ausgangspunkt fuer die Loesung dieses Problems darstellt. Besondere Verdienste hat in dieser Beziehung H.E. Palmer (A Grammar of English Words, London 1947). Beachtung verdient seine Einteilung der Verben in "non-anomalous" und "anomalous".

mf75-03-0121
Kaufmann: Der Fehler im Franzoesischunterricht. Verstoesse gegen Morphologie und Syntax der franzoesischen Elementargrammatik in schriftlichen Arbeiten deutschschweizerischer Schueler.

Die Arbeit legt die Ergebnisse einer empirischen Untersuchung ueber Fehlerhaeufigkeiten im elementaren Franzoesischunterricht vor. Aus ueber 3000 Schuelerarbeiten werden Verstoesse auf dem Gebiet der Morphologie und Syntax systematisch erfasst und nach Haeufigkeiten geordnet. Neben einer Fehlerfrequenz-Tabelle liefert das Werk Angaben ueber die Tendenz einer Fehlerart, auch auf der gymnasialen Oberstufe noch aufzutreten.

mf75-03-0122
Kello: Ob učete nekotorych psichologičeskich faktorov pri sostavlenii učebnych materialov. (Die Beruecksichtigung einiger psychologischer Faktoren bei der Entwicklung von Lehrmaterialien.)

Der Autor berichtet ueber die Ergebnisse einer Umfrage unter Schuelern ungarischer Gymnasien und allgemeinbildender Achtjahresschulen zur Feststellung der Einstellung der Schueler zum Lernen von Fremdsprachen (insbesondere des Russischen), zu den Ursachen von Lernerfolgen und -misserfolgen und zum Zusammenhang zwischen Lehrmaterial und Interesse am Fach. Zusaetzlich wurde der Russischunterricht in verschiedenen Klassen beobachtet und das sprachliche Verhalten der Schueler analysiert. Es ergaben sich ueberwiegend negative Ergebnisse, die auf fehlende Motivation durch geringe Lernerfolge und uninteressantes Lehrmaterial zurueckzufuehren sind. Hieraus werden einige Schlussfolgerungen gezogen: 1. Die Auswahl des Lehrmateriales muss psychologisch begruendet sein. 2. Bei der Wiederholung sprachlichen Materiales duerfen nur neue Themen verwendet werden. 3. Die Meinung, Kinder wuerden sich mit ihren auslaendischen Altersgenossen gerne ueber

Schulthematik unterhalten, ist ebenso irrig wie die Annahme, Schueler koennten durch die gehaeufte Darstellung idealer Vorbilder in fremdsprachlichen Lehrbuechern zu idealen Menschen erzogen werden. Beides bewirkt eher ein Nachlassen der Motivation. 4. Die Entwicklung von Sprechfertigkeiten darf nicht nur auf positive Aeusserungen reduziert werden, u. dgl. m.

mf75-03-0125
Kirk: Homework and the individual.

Uebertragungs- und Anwendungsmoeglichkeiten des im Klassenzimmer Gelernten auf den Erfahrungsbereich des einzelnen Schuelers werden dargestellt. Dazu gehoert die Beschreibung eines selbsterlebten Geschehnisses, eines Bildes; die Wiedergabe eines zu Hause durchgefuehrten Interviews mit selbstgewaehlter Thematik; die Niederschrift eines persoenlichen Tagebuches in der Fremdsprache. Durch diese Uebungen sollen der Umgangssprachgebrauch gefoerdert und das Eigeninteresse des Schuelers genutzt werden.

mf75-03-0128
Kruppa: Kontrastive Analyse von Interferenzerscheinungen im deutsch-englischen Bereich.

Haeufige interstrukturelle Interferenzerscheinungen, die beim deutschen Erlerner des Englischen auftreten, werden fuer den phonologischen, grammatisch-syntaktischen und den lexikalischen Bereich zusammengestellt und in ihrem Zustandekommen und der Schwere ihrer Auswirkungen kommentiert. Zur Interferenzgefahr wird abschliessend gefolgert, dass sie bei relativer strukturel=ler Naehe groesser sei als bei struktureller Ferne; dass fehlende Sensibilitaet des Lernenden gerade fuer geringe intersprachliche Kontraste Ursache der Interferenz sei. Die Gefahr der Ueberdifferenzierung sei geringer als die der Unterdifferenzierung. Die Schwierigkeit beim Erlernen einer fremden Sprache haenge wesentlich von der Komplexitaet ihrer sprachlichen Erscheinungen, d.h., vom Grad der Gedaechtnisbelastung ab.

mf75-03-0129
Kuehlwein: Grundsatzfragen der kontrastiven Linguistik.

Es wird eine Orts- und Methodenbestimmung der kontrastiven Linguistik versucht. Sie wird als eine Art synchrone vergleichende Grammatik bezeichnet, deren wesentliches Merkmal ihre Anwendungsorientiertheit ist. Diese besonders im Hinblick auf didaktische Funktionalisierung ausgerichtete angewandte kontrastive Linguistik selektiert aus den Sprachbeschreibungen einer eher theoretischen kontrastiven Linguistik. Die moeglichen Vergleichsverfahrenweisen werden eroertert und die didaktischen Anforderungen genannt: Die Analysen muessen sprachebenenuebergreifend und be=

zueglich des Lernprozesses auswertbar sein. Als Desiderat wird eine kontrastive Pragmatik bezeichnet, die eine Einteilung nach kommunikativ relevanten Situationen vornehmen koennte. Im Zusammenhang mit dieser Performanzfrage werden Moeglichkeiten einer systematischen kontrastiven Fehlerkunde eroertert.

mf75-03-0130
Kuepper: Amerikanische Lyrik und Amerikakunde. Die Interpretation von Gedichten mit geschichtlich-gesellschaftlicher Thematik.

Durch die Interpretation dreier amerikanischer Gedichte (von W. Whitman, A. MacLeish und R. Frost) legt der Verfasser das thematisch gleiche "pattern" der Gedichte, das Erlebnis der "frontier", als wesentliche gesellschaftliche und geschichtliche Erfahrung des Amerikaners frei: Er weist damit die Meinung J.V. Hagopians (Insight I. Frankfurt/Main, 1962, S.5) zurueck, der der Dichtung jegliche Eignung abspreche, Informationen ueber Geschichte und Gesellschaft eines Volkes zu geben.

mf75-03-0132
Kunsmann: Das modale Hilfsverb "will".

Es wird dargestellt, dass "will" und "shall" nicht temporale, sondern modale Verben seien. Die Beweisfuehrung stuetzt sich dabei wesentlich auf syntaktische Gemeinsamkeiten zwischen "will" und den Modalverben, sowie auf das Aufzeigen identischer Transformationsregeln fuer "will" und die modalen Verben. Dieses Beispiel soll die Moeglichkeiten der Transformationsgrammatik veranschaulichen, grammatische Zusammenhaenge aufzuweisen und fuer Schueler besser verstaendlich zu machen.

mf75-03-0133
Language Teaching and Linguistics: Abstracts. 8-1975-2.

Das Heft enthaelt einen Beitrag zum Thema "Discourse Analysis in English - A Short Review of the Literature". Im Anschluss an diesen "Survey Article" werden 73 Artikel (mit Knapptexten) aus Fachzeitschriften zu den Themenbereichen "Sprache und Linguistik", "Analyse einzelner Sprachen" und "Spracherwerb und Fremdsprachenunterricht" zur Kenntnis gebracht.

mf75-03-0134
Lee: Teaching the Relative Pronouns of French.

Die Einfuehrung der franzoesischen Relativpronomina sollte auf einem Zwei-Saetze-Ansatz basieren, um den Substitutionsvorgang fuer die Schueler einsichtig zu machen. Es werden fuenf Darbie-

tungsschritte vorgeschlagen, um die verschiedenen Moeglichkeiten der franzoesischen Relativierung zu vermitteln. Erfragen wird als die einfachste, natuerlichste Art der Einuebung empfohlen.

mf75-03-0136
Lehmberg: Volkshochschule entwickelt einen Sprachtrainer.

Der mobile Sprachtrainer "Audio-Master" (Firma Ultrakust, Ruhmannsfelden) wird in seinem technischen Zubehoer und seinen Bedienungs- und Einsatzmoeglichkeiten vorgestellt. Die Anlage eignet sich besonders fuer Volkshochschulen, die ueber keine eigenen Fachunterrichtsraeume verfuegen und auf schnellen Auf- und Abbau der technischen Unterrichtsmittel angewiesen sind. Weiterhin kann der Sprachtrainer in allgemeinbildenden Schulen die Rolle einer ergaenzenden Anlage uebernehmen.

mf75-03-0137
Leont'ev: Psichologia vosprijatia i vosprijatie reči. (Psychologie der Perzeption und die Perzeption der Sprache.)

Die Perzeption ist ein System von Aktivitaeten, die in eine andere Aktivitaet eingeschaltet werden. Zu den Kennzeichen der Perzeption gehoeren: Ganzheit, Strukturalitaet, Konstantheit, Sinnhaltigkeit. Zu den Elementen der Perzeption gehoeren dagegen perzeptive Operationen, die automatisiert und in das Gesamtbild transformiert werden. Zwei Arten der Perzeption werden unterschieden. Perzeption der Sprache richtet sich nicht auf einzelne Laute, sondern auf die Woerter, wobei die im Gedaechtnis gespeicherten Wortmuster benutzt werden. Das Wortbild ist eng mit der Semantik verbunden.

mf75-03-0138
Leont'ev: Psichologičeskie osnovy obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu. (Die psychologischen Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts.)

Die reale Bedeutung der Psychologie fuer die Methodik des Fremdsprachenunterrichts besteht darin, dass sie es ermoeglicht, die Methodik selbst, ihre Prinzipien und konkreten Verfahren zu entwickeln und zu vervollstaendigen, indem sie die psychologische Natur des Sprechprozesses und der Sprachaneignung aufdeckt und solche Unterrichtsmethoden und -verfahren sucht, die in hoechstem Masse dieser psychologischen Natur entsprechen. Jeder Methodiker und Paedagoge muss nicht nur eine Vorstellung von einzelnen konkreten psychologischen Problemen und ihren wissenschaftlichen Loesungen haben, sondern muss auch das allgemeine System der grundlegenden theoretischen und methodologischen Prinzipien der wissenschaftlichen Psychologie kennen, dessen integraler Bestandteil diese Einzelprobleme sind. Folgende psychologische

Grundfragen des Fremdsprachenunterrichts werden behandelt: die unterschiedliche Auffassung ueber die psychologische Natur von Sprache und anderen Arten menschlicher Taetigkeit in der sowjetischen Psychologie und im Behaviorismus und der von ihm beeinflussten Psychologie; Vermittlung von Sprachkenntnissen und Herausbildung fremdsprachiger Kommunikationsfaehigkeit; Theorie von Gal'perin; Unterschiede in der Spracherlernung von Mutter- und Fremdsprache; Sprache als Taetigkeit (Vygotskij); Fertigkeiten und Faehigkeiten; Zweige der Psychologie des Fremdsprachenunterrichts.

mf75-03-0139
Leont'ev: Upravlenie usvoeniem inostrannogo jazyka. (Steuerung des Erwerbs von fremden Sprachen.)

Das Endziel des Fremdsprachenunterrichts ist die Beherrschung von Gewohnheiten, die die Ausfuehrung von Sprachoperationen nach den optimalen Parametern garantieren. Die Gewohnheit ist unbewusst. Es gibt verschiedene Niveaus der Bewusstheit: 1. aktuelles Bewusstsein; 2. bewusste Kontrolle; 3. unbewusste Kontrolle; 4. volle Unbewusstheit. Die Gewohnheiten koennen auf der Grundlage der Theorie von Galperin von dem gesteuerten (Sprach)Erwerb ausgearbeitet werden. Der Algorithmus fuer den Erwerb wird dargestellt und seine Adaptation fuer den Fremdsprachenunterricht empfohlen.

mf75-03-0140
Luszczyk: Analiza wyników egzaminu wstepnego na filologie germańska w Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. (Die Analyse von Ergebnissen der Aufnahmepruefung auf die germanische Philologie der Jagiellonen-Universitaet in Kraków.)

Der Autor berichtet ueber die Aufnahmepruefungen fuer das Germanistikstudium, und zwar die schriftliche und muendliche Pruefung im Deutschen und die muendliche Pruefung im Polnischen. Anhand von Zahlentabellen werden die Pruefungsergebnisse veranschaulicht und von vielen Seiten aus beleuchtet. Abschliessend wird die schriftliche Testbatterie wiedergegeben.

mf75-03-0141
McCready: A demonstration-discussion session in Szczecin.

Der Autor beschreibt den Verlauf einer Englischstunde in einer der Oberschulen Szczecins, die er als Gastlehrer und "native speaker" fuehrte. Die Aktivitaeten, die von ihm waehrend der Stunde anhand eines Textes stimuliert wurden, werden dargestellt. Es wird das Problem sog. Demonstrationslektionen diskutiert.

mf75-03-0143
McGrath: Is copying a waste of time?

Abschreibuebungen werden in Verbindung mit kognitiven Uebungen, wie Zuordnen, Auswaehlen, Ersetzen, Einfuegen und Ordnen von Woertern oder Saetzen zur Staerkung der Diskriminationsfaehigkeit und zur Einpraegung schwieriger Worte und Strukturen vorgeschlagen. Die Motivation der Schueler kann dabei durch Umwandlung der Uebungen in Spiele oder Gruppenarbeit erhoeht werden.

mf75-03-0144
Mackay; Jordan: A Survey of English Language Assistants in France and Germany: 1972-73. Their Role and Preparation for it.

Die Autoren haben ueber Frageboegen und systematische Sammlung von Informationen die Unzulaenglichkeit der bisherigen Vorbereitung der englischen Language Assistants fuer ihre Arbeit an franzoesischen und deutschen Schulen festgestellt. Sie schlagen die Verbesserung bzw. Ermoeglichung einer solchen Vorbereitung in Form von universitaeren, regionalen oder nationalen Kursen vor und verweisen auf erste Erfahrungen, die sie mit aehnlichen Kursen an den Universitaeten von Manchester und Newcastle sammeln konnten. Sie bereiten gegenwaertig ein Handbuch fuer englische Language Assistants vor.

mf75-03-0147
Markunas: O niektórych aspektach psychologicznych nauczania jezyka rosyjskiego. (Ueber einige psychologische Aspekte des Russischunterrichts.)

Der Autor bespricht die psychophysiologischen Prozesse, die bei der Entwicklung fremdsprachigen Spracherwerbs vorkommen. Er setzt sich dann mit der Rolle von Kenntnissen, Faehigkeiten und Fertigkeiten im Unterricht des Russischen auseinander. Es wird vorgeschlagen, dass zunaechst entsprechende Faehigkeiten beherrscht werden, die als Basis fuer die Entwicklung gewuenschter Gewohnheiten dienen.

mf75-03-0149
Materialien zum Programmierten Lernen und zum Einsatz schulbezogener Arbeitsmittel. Buecher, Bibliographien, Sammelwerke 1945 - 1971-72.

Die Bibliographie weist Beitraege aus der paedagogischen Fachliteratur des deutschen Sprachgebiets fuer den Zeitraum 1945 bis 1971-72 nach, und zwar zu der im Titel genannten Thematik des Programmierten Lernens mit seinen verschiedenen Einzelfragen und zum Einsatz schulbezogener Arbeitshilfen, Lehr- und Lernmittel. Innerhalb dieser Grenzen werden die Sachprobleme be-

grifflich so genau und konkret gefasst und thematisch aufge=
faechert, wie es das bibliographische Material zulaesst. Der
vorliegende Band enthaelt Sachbegriffe wie z.B. Audiovisuelle
Bildungsmittel, Fremdsprachenlehrmittel, Lehrgeraet, Lernspiel,
Programmiertes Lernen, Schulfunk, Sprachlabor, Tonband im Unter=
richt, Unterrichtsfilm. Wo immer notwendig, sind den Schlagwoer=
tern Hinweise beigefuegt, um systematische Veraestelungen auf=
zuzeigen und die verschiedenen Begriffe sinnvoll miteinander zu
verknuepfen.

mf75-03-0153
Menac: Sopostavitel'noe izučenie jazykov i teorija učebnika. (Kon=
trastive Sprachuntersuchung und Lehrbuchtheorie.)

Der Autor zeigt den in den letzten zwei bis drei Jahrzehnten ge=
stiegenen Einfluss linguistischer Forschung und linguistischer
Theorien auf die Methoden und die Praxis des Fremdsprachenunter=
richts und weist insbesondere auf die kontrastive Linguistik hin,
die sich in den letzten Jahren staendig weiterentwickelt hat. An=
hand einiger Elemente der russischen Sprache, die vom Autor mit
den entsprechenden Elementen anderer europaeischer Sprachen (Eng=
lisch, Franzoesisch, Italienisch, Deutsch, Serbokroatisch) kon=
trastiert werden, wird gezeigt, dass die kontrastive Sprachbe=
trachtung auch im Falle minimaler Unterschiede einzelner Elemente
zweier Sprachen interessante Ergebnisse liefern kann. Anschlies=
send wird ueber den Stand der jugoslawischen kontrastiven Sprach=
forschung berichtet: 1. In Zagreb am Institut fuer Sprachwissen=
schaft der Philosophischen Fakultaet wird seit 1964 unter der
Leitung von Prof. R. Filipovič an der kontrastiven Analyse des
Englischen und Serbokroatischen gearbeitet. 2. 1972 hat ein Mit=
arbeiterkollektiv des Lehrstuhls der russischen Sprache der Phi=
losophischen Fakultaet im Rahmen des erwaehnten Institutes mit
der kontrastiven Analyse des Russischen und Serbokroatischen be=
gonnen.

mf75-03-0154
Meško: O semantizacii leksiki v prepodavanii inostrannych jazykov.
(Die Semantisierung von Lexik im Fremdsprachenunterricht.)

Aus dem Blickwinkel des Russischunterrichts an ungarischen Schu=
len und Technischen Hochschulen betrachtet der Autor das Zustande=
kommen und die Entwicklung von Methoden des Fremdsprachenunter=
richts und befasst sich mit dem speziellen methodischen Problem
der Bedeutungserschliessung fremdsprachiger Lexik. Besprochen wer=
den die natuerliche, die grammatische und die direkte Methode. In
ungarischen Schulen wird im Russischunterricht die sogenannte
"kombinierte" oder "gemischte" Methode verwendet, die die posi=
tiven Elemente der grammatischen und der direkten Methode ver=
eint. Der Behandlung der Rolle von einsprachiger Semantisierung
und Uebersetzung schliesst sich die Eroerterung der Frage an, in
welcher Sprache der die Fremdsprache Lernende denkt. Hier be=

gruendet der Autor seine Meinung, dass auf der Anfangsstufe des Sprachunterrichts der Lernende in der Muttersprache denkt und anschliessend in die fremde Sprache uebersetzt. Bei der Behandlung des Punktes "Einsprachige und zweisprachige Semantisierung im Fremdsprachenunterricht der Technischen Hochschulen" geht der Autor auf die verschiedenen Arten der Bedeutungserschliessung und insbesondere auf die Rolle der Uebersetzung hierbei ein.

mf75-03-0155
Mets: O edinice obučenija pri formirovanii navykov mologičeskogo vyskazyvanija (na materiale naučnogo stilja reči). (Die Lerneinheit bei der Herausbildung von Fertigkeiten in der monologischen Aeusserung (anhand von Materialien des wissenschaftlichen Sprachstiles).)

Der fremdsprachliche Russischunterricht fuer auslaendische Studenten (Nichtphilologen), bei dem die jeweilige Fachrichtung speziell beruecksichtigt wird, ist auf der Fortgeschrittenenstufe mit der Entwicklung von Fertigkeiten in der monologischen Aeusserung verbunden. Aus der vorgenommenen Charakterisierung der Besonderheiten des monologischen Sprechens ergibt sich, dass der Monolog eine besondere Form der Bildung gesprochener Sprache ist, die ihre eigenen strukturellen und psycholinguistischen Gesetzmaessigkeiten hat. Das Bilden monologischer Aeusserungen ist eine besondere Fertigkeit, die speziell entwickelt werden muss. Es folgt die Analyse der fuer den Bereich der wissenschaftlichen Kommunikation wichtigen Typen des "eroerternden" (monolog-rassuždenie) und des "beschreibenden" (povestvujuščij monolog) Monologs. Fuer die Entwicklung von Fertigkeiten im monologischen Sprechen muessen optimale kommunikative "Lerneinheiten" (edinica obučenija) bzw. abgeschlossene Monologmuster (rečevoe proizvedenie) bestimmt werden. Der als Beispiel angefuehrte Abschnitt eines monologischen Lehrbuchtextes wird auf seine inhaltlichen Elemente und ihre moegliche muendliche Wiedergabe untersucht. Bei Analysen von Tonbandaufzeichnungen wissenschaftlich-technischen Sprachgebrauchs ergab sich, dass bei der muendlichen Wiederholung schriftlich fixierter Inhalte weitgehend die schriftliche Textvariante wiederholt wird.

mf75-03-0156
Mohr: Die Sache mit der Kommunikationsfaehigkeit. Vorschlag zur Veraenderung einer Praxis.

Es wird vorgeschlagen, anstelle haeufig nicht auf andere Situationen uebertragbare Lehrbuchdialoge, die bestimmte grammatische Strukturen vermitteln sollen, kommunikative Funktionen als Lernziele anzunehmen, denen dann entsprechende Redemittel zugeordnet werden. Anhand des Dialogs "Hopeless" aus dem Lehrwerk "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen) werden methodische Schritte eines solchen Vorgehens angegeben. Der Schueler lernt dabei die Faktoren des Situationskontextes kennen

und erlernt somit Transfermoeglichkeiten. Er erwirbt wirkliche Kommunikationsfaehigkeit und nicht blosses Hoerverstehen.

mf75-03-0162
Muehlner; Sommerfeldt: Der Konjunktiv als Mittel zum Ausdruck der Modalitaet im Deutschen und Russischen.

Die Autoren bestimmen zuerst ihre Auffassung der Modalitaet und grenzen sich von Positionen ab, die unter Modalitaet jegliche Art der Stellungnahme des Sprechers oder Schreibers verstehen. Sie unterscheiden zwischen der verbalen Formkategorie Modus (modus verbi) und der Bedeutungskategorie Modalitaet (die vorwiegend mit lexikalischen und syntaktischen Mitteln realisiert wird). Es folgt eine Beschreibung der Bedeutung und Bildung der Konjunktive in der deutschen und russischen Gegenwartssprache; die Ergebnisse werden abschliessend in einem Schema zusammengefasst. Daraus wird ersichtlich, dass der Konjunktiv im Deutschen und Russischen gleichermassen zum Ausdruck von Hypothese und Wunsch verwendet wird, im Deutschen aber - abweichend vom Russischen - der Konjunktiv auch in der indirekten Rede eine grosse Rolle spielt.

mf75-03-0163
Mugglestone: Active listening exercises.

Lernspielaehnliche Uebungen, die speziell auf die Einuebung und Ueberpruefung des Hoerverstehens zielen, werden vorgestellt. Dabei ist ein weiteres Ziel die moeglichst grosse Aktivitaet der Schueler. Die Uebungen laufen nach dem Muster: Muendliche Anweisung - Ausfuehrung durch den Schueler. Koerperliches Agieren, das Plazieren, Ordnen und Auswaehlen von Gegenstaenden, Zeichnen nach Anweisung, etc. werden ausfuehrlich und beispielhaft erlaeutert.

mf75-03-0164
Mugglestone: Some factors relevant to group activities in language teaching.

Fremdsprachenunterricht wird hier wesentlich betrachtet als ein Bereich sozialen Handelns. Um die zum effektiven Lernen notwendige Interaktion zu foerdern, muss der Lehrer beim Gruppenunterricht die wesentlichen Variablen kontrollieren, wie Gruppengroesse, Gruppenzusammensetzung (nach Faehigkeit, Beduerfnissen, etc.), Sitzordnung und Gruppenstruktur, Gruppennormen und Gruppenzusammenhalt. Je nach Lernziel wird Zusammenarbeit, Wettbewerb oder individuelle Arbeit vorzuziehen sein. Der Lehrer als Mitglied der Gruppe wird ueber differenzierte Wahrnehmungsfaehigkeit, Zuordnungsvermoegen nach wechselnden Erfordernissen, organisatorische Faehigkeiten und eigene Rollenflexibilitaet verfuegen muessen.

mf75-03-0165
Nafziger: Wortschatzorientierter Englischunterricht an Fachoberschulen.

Die Wortschatzvermittlung der Fachoberschule schwankt zwischen den beiden Polen der Festigung des Grundwortschatzes von ca. 2000 Woertern und der Schaffung eines schultypenspezifischen Aufbauwortschatzes technischer Fachrichtung. Waehrend die Prioritaet bis zur Klasse 10 bei der Grammatik liegt, ist die Hauptaufgabe der Klassen 11 und 12, ein Lesevokabular von ca. 4000 Einheiten zu schaffen, die den Lernenden zur Beschaeftigung mit englischer Fachliteratur befaehigt. Nach Vorstellung der bekannten englischen Wortschatzlisten fuer den Grundwortschatz werden die Probleme der Auswahl eines Aufbauwortschatzes gezeigt: Fachoberschule als neuer Schultyp, Fehlen geeigneter Lehrbuecher, Fehlen von Wortschatzlisten fuer Schule und Unterricht, von empirischen Fachbereichslisten und entsprechenden Wortschatztests, Fehlen von Feldsystemwoerterbuechern nach dem Vorbild von Egon Werlichs "Woerterbuch der Textinterpretation", Kriterien fuer die Aufstellung empirischer Wortschatzfachlisten, Einrichtung von leistungsdifferenzierenden Kursen oder Foerderunterricht. Abschliessend werden Autoren und Lehrerarbeitsgemeinschaften aufgefordert, diese Luecken zu schliessen.

mf75-03-0167
Naumova; Chlyzova: Rabota nad stichami kak sredstvo povyšenija interesa k inostrannomu jazyku. (Gedichte als Mittel der Vergroesserung des Interesses fuer die fremde Sprache.)

Im Fremdsprachenunterricht in der sowjetischen Schule (Klassen 5 bis 10) werden Gedichte aus Schulbuechern sowie aus den ausserschulischen Lehrmaterialien benutzt. Die Wahl des Gedichtes wird durch das erlernte Material, die Thematik des Lehrbuchtextes und durch das Gespraechsthema determiniert. Die Etappen und Ziele der Verwendung von Gedichten werden diskutiert.

mf75-03-0168
Die Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen. 74(24)-1975-3. Methodendiskussion.

Das Themenheft enthaelt Beitraege zur Methodendiskussion. J. Grzesik beschaeftigt sich mit den Problemen und Moeglichkeiten von Unterrichtsmethoden aus allgemein paedagogischer Sicht; K. Schroeder und F.-R. Weller bieten eine Klaerung des Begriffsfeldes Methodik im Blick auf fremdsprachendidaktische Problemstellungen und Aufgabenbereiche. J. Firges untersucht ausgehend von vorliegenden Lehrwerken der CREDIF-Methode jene Bereiche, die im Gesamtaufbau audiovisueller Lehrsysteme aufgrund von Unterrichtserfahrungen veraendert oder ergaenzt werden sollten. H. Besse versucht, durch Klaerung des Begriffs "traduction" die

Funktion des stets latent vorhandenen Rueckgriffs auf das System der Erstsprache fuer den Zweitsprachenerwerb zu definieren; A. Vielau kommt zu einer kritischen Beleuchtung verschiedener Semantisierungsverfahren und fragt nach der Bedeutung kognitiver Elemente beim fremdsprachlichen Begriffslernen. In einer Dokumentation wird ein Interview mit C.J. Dodson vorgestellt, das W. Butzkamm im Sommer 1973 aufnahm. Eine Auswahlbibliographie schliesst das Themenheft ab.

mf75-03-0170
Overbeck-Bollnow: Unterrichtsversuche mit dem franzoesischen Chanson.

Fuenf Unterrichtsversuche mit franzoesischen Chansons (in den Klassen 7, 8 und 9) werden beschrieben. Zunaechst sollte das Hoerverstehen, danach das Umgehen mit dem Text geuebt werden. In der 9. Klasse wurde dann die inhaltliche Arbeit, der landeskundliche Gehalt der Chansons, vorrangig, um das gelaeufige Frankreichbild zu korrigieren und zu erweitern.

mf75-03-0172
Partington: An Experiment in Aptitude Testing in Two British Schools.

Um moeglichst frueh eine Leistungsdifferenzierung im fremdsprachlichen Anfangsunterricht nach zuverlaessigen Kriterien vornehmen zu koennen, wurde an zwei britischen Secondary Schools ein Eignungstest mit der "Pimsleur Language Aptitude Battery" durchgefuehrt. Testaufbau -durchfuehrung und -ergebnisse werden dargestellt, und die prognostische Gueltigkeit, sowie den Testergebnissen folgende Differenzierungsmassnahmen werden eroertert.

mf75-03-0174
Paschek: Jezyk Rosyjski. Jahrgang 1974.

Der Jahrgang 1974 der polnischen Zeitschrift "Jezyk Rosyjski", fuer Russischlehrer, wird vorgestellt. Die Leitartikel dieses Jahrgangs geben einen Ueberblick ueber die Entwicklung des Russischunterrichts in Polen. Literarische Beitraege befassen sich mit A. Gladilin, mit der Darstellung der Helden und Konflikte; mehrere Aufsaetze sind landeskundlichen Fragen gewidmet. Weitere Themen sind Fragen der Sprachvermittlung, des Sprachgebrauchs, der Auswahl des Sprachmaterials.

mf75-03-0175
Passov: Situacija,tema,socialnyj kontakt (k problemie organizacii rečevogo materiala). (Situation, Thema, sozialer Kontakt (zum Problem der Organisation des sprachlichen Materials).)

Die Organisation des sprachlichen Materials auf der situativ-thematischen Grundlage bringt keine befriedigenden Ergebnisse, weil die Begriffe des Themas und der sprachlichen Situation ungenau behandelt werden. Darueber hinaus werden die Begriffe der Situation und des sozialen Kontaktes nicht unterschieden. Im Anschluss daran werden die Begriffe der sprachlichen Situation, des Themas und des sozialen Kontaktes erlaeutert.

mf75-03-0177
Peters: Tonfilme fuer den Fremdsprachenunterricht - kritisch beurteilen.

Als Orientierungshilfe fuer eine kritische Auswahl von Tonfilmmaterial fuer den Fremdsprachenunterricht werden zwoelf Kriterien vorgeschlagen. Geachtet werden sollte darauf, dass moeglichst weitgehend die Zielsprache im umgangssprachlichen Gebrauch und in der vorhandenen Variationsbreite zu hoeren ist. Minimalanforderungen an das Sprachmaterial und die mediale Qualitaet, sowie das schriftliche Begleitmaterial werden gestellt. Die Moeglichkeiten sozialen Lernens und Rollenuebens, der Vermittlung soziokultureller Inhalte sollten gegeben sein; der Schueler sollte sich gegebenenfalls mit einer handelnden Person identifizieren koennen.

mf75-03-0178
Petzel: Der Fremdsprachenunterricht - Schulpraxis und Studium.

Die derzeitige Ausbildung von Fremdsprachenlehrern wird in Bezug auf die sprachpraktische und landeskundliche Ausbildung als unzulaenglich bezeichnet. Dem Lehrerstudenten sollte durch Diskussionen gerade ueber landeskundliche Themen die Fremdsprache als echtes Kommunikationsmittel verfuegbar werden. Dies ist nur ueber eine gruendliche Revision des Lehrplans der Universitaeten und die Einfuehrung obligatorischer, das ganze Studium begleitender Sprachkurse zu erreichen.

mf75-03-0180
Piepho: Lesen als Lernziel im Fremdsprachenunterricht. Versuch der Rehabilitation einer vernachlaessigten Fertigkeit.

In den meisten Lehrwerken fuer den englischen Anfangsunterricht wurden Lesetexte durch Dialoge ersetzt. Zunaechst wird an Beispielen die Sinnlosigkeit der meisten kuenstlich hergestellten Dialoge in Lehrbuechern nachgewiesen. In einer allgemeinen Begruendung des Lesens wird festgestellt, dass Wissensneugierde

und geeignete Motivationen wichtige Voraussetzungen fuer den Umgang mit Lesetexten sind. Ein Text muss daher durch die Signale seines Umfeldes oder bestimmter Merkmale kognitive und affektive Konflikte hervorrufen. Es wird untersucht, welche Textarten diesen Anforderungen entsprechen. Zu einer speziellen didaktischen Theorie des Lesens werden eingehende Eroerterungen gebracht. Fuer die Auswahl von Lehrbuchtexten werden fuenf Kriterien ermittelt.

mf75-03-0181
Ploeger: Didaktisierung der Prosodie des Deutschen als Fremdsprache.

Voraussetzungen und Bedingungen fuer einen didaktischen Beitrag zur Prosodie des Deutschen als Fremdsprache werden in mehreren Punkten dargelegt. Dabei ist die Unterscheidung zwischen anwendungsorientierter Analyse zweier Sprachen und rein deskriptiver Kontrastierung sehr wesentlich. Aus den Parametern Grundfrequenz, Identitaet und Zeit stellt jede Sprache ihre eigenen prosodischen Konturen her. Sie tragen auf unterschiedliche Weise zur Bedeutungsdifferenzierung bei. Die Prosodie als grammatisches Differenzierungsmittel reicht stets ueber die eigentliche Ausspracheschulung hinaus. Durch zahlreiche Beispiele von Wortintonation und Satzprosodie aus dem Schwedischen, Finnischen und Deutschen wird die Funktion der Prosodie verdeutlicht. Betonung und Textakzent spielen im Deutschen eine wichtige Rolle fuer das differenziertere Verstaendnis. Es ergeben sich daraus eine Menge didaktischer Fragestellungen und Hinweise. Ein Registriergeraet, das die akustischen Korrelate von Stimmuebungen veranschaulicht, wird beschrieben.

mf75-03-0184
Preibusch: Schreiben und Lesen im Englischanfangsunterricht (Klasse 5 und 6). Diskussionsbeitrag zum Rang und Gewicht der "Vier Fertigkeiten" in der Fremdsprachendidaktik.

Die Fertigkeitenfolge, die von der derzeitigen Fremdsprachendidaktik angenommen wird (Hoeren und Sprechen haben absoluten Vorrang), wird als sprachunangemessen angegriffen. Schreiben und Lesen werden zur naeheren Untersuchung herausgegriffen, da ihre weitgehende Verdraengung aus dem Anfangsunterricht fuer ein neues methodisches Dogma gehalten wird. Der unterschiedliche, aber vorhandene Stellenwert aller vier Fertigkeiten im Hinblick auf verschiedene Zwecke wird am Beispiel der Debatte aufgewiesen. Nur eine streng zielbezogene Gewichtung und anteilige Einplanung aller Fertigkeiten fuer jedes einzelne Unterrichtsvorhaben erscheint sprachlich gerechtfertigt. Wichtige Untersuchungen und Ergebnisse zu Fragen des Lesen- und Schreibenlernens werden referiert und eine allgemeine Unterscheidung zwischen transitorischem (auf ein spaeteres Lernziel bezogenem) und indizierendem (sofort sichtbarem) Verhalten wird getroffen. Zum Abschluss

werden Mindestunterscheidungen fuer Schreiben und Lesen in der 5. und 6. Klasse angegeben, ausgerichtet an zweckbedingten Funk=tionen (z.B. rezitatorisches, verstehensgerichtetes, orientieren=des Lesen). Diesen angestrebten Lesefertigkeiten werden im wei=teren geeignete Lesematerialien zugeordnet. Die Mindestunter=scheidungen sollten als Kontrollraster zur Balance der Aufgaben=stellung, sowie zur Entwicklung und Anwendung spezifischer (Pruef-) Kriterien dienen.

mf75-03-0185
Pruefung fuer das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonfe=renz Stufe 1.

Die Darlegung besteht aus drei Hauptteilen: der Uebersicht ueber die schriftliche und die muendliche Pruefung und aus Erlaeute=rungen zum Bewertungsverfahren. In Punkt 1 wird die Aufgaben=stellung fuer das verstehende Aufnehmen eines gehoerten Textes mit Bewertungskriterien behandelt. Punkt 2 bringt Aufgaben=stellung und Bewertungskriterien fuer die zusammenhaengende schriftliche Darstellung. Punkt 3 behandelt die Aufgabenstel=lung zu Wortschatz, Wort- und Satzbildung. Die muendliche Prue=fung wird in der gleichen Weise in vier Punkten erlaeutert. Sie unterteilt sich in Vorlesen eines Textes, zusammenhaengende muendliche Aeusserung, Gespraech und Fragen zur Deutschland=kunde. Das Bewertungsverfahren wird eingehend besprochen.

mf75-03-0186
Prussakov: K voprosu o fizičeskich svojstvach pišmennoj reči i ich rol´ v čtenii. (Das Problem der physischen Eigenschaften der geschriebenen Sprache und ihre Rolle im Lesen.)

Zu den physischen Eigenschaften des Textes gehoert die Aufein=anderfolge der Buchstaben. Die Eigenschaften, wie Groesse der Grapheme, Laenge der Zeilen usw., beeinflussen die visuelle Per=zeption. Die Kinder sollen die Faehigkeit erreichen nicht ein Wort nach dem anderen, sondern die ganzen Phrasen lesen. Die syntagmatische Teilung des Textes, richtige Informationsgestal=tung jeder Syntagme sowie die Verteilung der Phrasenakzente spielt hier eine wichtige Rolle. Die Mittel fuer die Verbesse=rung des Lesens werden diskutiert.

mf75-03-0187
Puerschel: Pause und Kadenz. Interferenzerscheinungen bei der englischen Intonation deutscher Sprecher.

In einer kontrastiven Untersuchung werden Interferenzerscheinungen ermittelt und beschrieben, die beim Erlernen der englischen In=tonation durch die Muttersprache Deutsch bedingt sind. Zwei wich=tige Faktoren, die von der mit Melodieverlaeufen beschaeftigten

Intonationsforschung bisher fast gaenzlich uebersehen wurden, sind Pause und Kadenz, deren Signalfunktion jedoch fuer die Kommunikation von entscheidender Bedeutung sein kann. In einem Experiment mit 149 deutschen Versuchspersonen wird anhand der Pausierung eines Textes die Hypothese bestaetigt, dass beim lauten Lesen in der Fremdsprache eine groessere kognitive Aktivitaet bei der Durchfuehrung von Sprechplanungsprozessen erforderlich ist als in der Muttersprache. Es wird ferner punktuell nachgewiesen, dass die deutschen Versuchspersonen den englischen Text mit muttersprachlichen Segmentierungsgewohnheiten gelesen haben. Kadenzinterferenzen konnten beim benutzten Text nur im Einzelfall nachgewiesen werden. Aus der Untersuchung ergibt sich, dass die Segmentierung von Texten mit gleichzeitiger Angabe der Kadenz bei der Erlernung der englischen Intonation eine groessere Rolle spielt als bisher angenommen wurde.

mf75-03-0188
Radden: Fehleranalyse.

Fehler sind im Spracherwerb notwendige Zwischenstufen in der Entwicklung einer Sprachkompetenz. Sie zeigen, dass Sprache nicht nur durch Imitation erworben wird. Neben Fehlertypen, die als systematische ("error") und als unsystematische ("mistake") Fehler bezeichnet werden, stellt der Autor Fehlleistungen heraus, die 1. einer interlingualen und 2. einer intralingualen Interferenz entstammen. Zu 1. gehoeren Fehler, die auf Kategorien zurueckgehen, die in der Zielsprache vorhanden sind, in der Ausgangssprache aber fehlen und umgekehrt; Fehler, die auf semantisch aequivalenten und syntaktisch verschiedenen Strukturen beruhen und umgekehrt. Zu 2. sind die Fehler zu rechnen, die einer Uebergeneralisierung fremdsprachlicher Erscheinungen entspringen, auf unvollstaendige Regelanwendungen zurueckgehen und aus falschen Hypothesen ueber die Bedeutung der Strukturen erwachsen. Abschliessend zieht der Autor Schlussfolgerungen zur Methodik: Eine direkte Methode ist im Fremdsprachenunterricht so lange der beste Weg, bis sich zeigt, dass die fremdsprachlichen Strukturen so nicht mehr gelernt werden koennen und durch bewusstes Lernen zu ersetzen sind.

mf75-03-0189
Reichstein: Festgepraegte praedikative Konstruktionen im Deutschen.

Der Autor befasst sich mit festgepraegten (idiomatischen) Einheiten der deutschen Sprache und unterscheidet eigentliche festgepraegte Saetze, festgepraegte praedikative Konstruktionen und festgepraegte Satzschemata. Im einzelnen werden festgepraegte praedikative Konstruktionen (FPK) behandelt; fuer sie gelten folgende Merkmale: formelle syntaktische Struktur; paradigmatische Festigkeit im lexikalischen und strukturell-syntaktischen Aspekt, aber regulaere Veraenderbarkeit im kommunikativ-grammatischen Aspekt; syntagmatische Festigkeit einzelner

Lexeme, aber regulaere syntagmatische Veraenderungen der Gesamt=konstruktion; Idiomatismus des strukturell-syntaktischen und lexikalischen Aspekts auf der Grundlage der ganzheitlichen bildlichen Umdeutung der praedikativen Konstruktion, aber kein Idiomatismus im kommunikativ-grammatischen Satzaspekt. Auf=fallendstes Merkmal der FPK ist die ganzheitliche bildliche Umdeutung, die in einer Desaktualisierung der materiell-gegen=staendlichen Lexembedeutung besteht, die in der Gesamtbedeutung der Konstruktion aufgeht. Die deutschen FPK bilden weder for=mell noch semantisch eine einheitliche Gruppe, was der Autor an zahlreichen - Woerterbuechern und anderen schriftlichen Quellen entnommenen - Beispielen belegt.

mf75-03-0190
Reisener: "Les Gammas! Les Gammas!" und der Fremdsprachenunter=richt im Medienverbund.

Die franzoesischsprachige Fernsehserie "Les Gammas! Les Gammas!", die in allen 3. Programmen der ARD gezeigt wird, wird in Inhalt, Aufbau, Lehrzielen, Darbietungsmitteln und methodisch-didaktischen Moeglichkeiten vorgestellt.

mf75-03-0191
Richterich: Language Needs and Types of Adults.

Objektive Sprach- und Lernbeduerfnisse werden analysiert durch Auflistung von Sprachsituationen (Handelnder; Zeit; Ort) und Sprachoperationen (Funktionen; Inhalte; Mittel). Diese wiederum werden in ihre konstitutiven Elemente zerlegt (z.B. Funktionen in: Anordnung; Uebersetzung; Interpretation usw.). Eine Klassi=fizierung Erwachsener nach sozioprofessionellen und soziokul=turellen Typen wird vorgenommen. Jedem Typ kann nur eine Defini=tion der wahrscheinlichen Sprachbeduerfnisse, bezogen auf die vier Fertigkeiten, zugeordnet werden. Aufbauend auf den so fest=gestellten Beduerfnissen koennen nun Unterrichtseinheiten er=stellt werden.

mf75-03-0192
Rippich: Zur Erforschung der deutschen Wortstellung.

Es wird eine Uebersicht der Werke ueber die Regeln fuer richtige und "gute" Wortstellung gegeben, die jedoch als unvollstaendig und stellenweise geradezu als falsch bezeichnet werden kann. Von den neueren Bearbeitungen wird vor allem dem Buch von Ulrich Engel viel Aufmerksamkeit geschenkt. Es zeichnet sich dadurch aus, dass es die Wortstellung als Komponente des Spracherzeu=gungsprozesses in das Gesamtmodell einer Produktionsgrammatik einordnet. Die Forschungen zur deutschen Wortstellung wurden von Engel in eine neue Phase gefuehrt, die methodenbewusster und

kritischer ist, so dass eine vollstaendige Darstellung der deutschen Wortstellung in greifbare Naehe gerueckt ist.

mf75-03-0193
Roe: Systems Development in Adult Language Learning: General Introduction.

Ziele und erste Ergebnisse eines 1969 vom Europarat initiierten Forschungsprogrammes zur Erstellung eines fuer alle Mitgliedslaender einheitlichen "Unit/Credit System" fuer den Fremdsprachenerwerb Erwachsener werden referiert. Als wesentliches Ergebnis erscheint die Festlegung der Sprachbeduerfnisse nach Situationen und Handlungen, denen jeweils ein gemeinsamer Kern sowie ein spezialisiertes Erweiterungsvokabular zugeordnet werden. Das jeweils erreichte Sprachniveau des Lernenden wird durch Bezeichnung der erworbenen "Units" und Vergabe entsprechender Bescheinigungen und detaillierter Diplome gekennzeichnet.

mf75-03-0194
Rogova: O metodach i prijomach obučenia inostrannym jazykam. (Ueber die Methoden und Techniken im Fremdsprachenunterricht.)

Das Lernen ist ein aktiver Prozess, an dem die Schueler in verschiedenartigen Aktivitaeten teilnehmen. Die Funktionen des Lehrens und die des Lernens werden besprochen. Die Lehrmethoden werden durch diese Funktionen bestimmt. Der Autor unterscheidet zwischen den Lehr- und Lernmethoden. Jede Methode wird durch das System der Techniken realisiert. Sie bestimmen die Effektivitaet der Methoden.

mf75-03-0197
Schlecht: Ein neues Uebungsheft: Englisch in Uebungen 1.

Das Uebungsheft "Englisch in Uebungen 1" von G. Schlecht (Volk und Wissen, Berlin 1975) enthaelt Festigungs- und Wiederholungsuebungen fuer den fakultativen Englischunterricht. Der Grammatikstoff besteht aus folgenden fuer die Festigung von Grundlagen, vor allem der muendlichen Sprachbeherrschung, wichtigen Bereichen: Satzgliedfolge im Aussagesatz/im Fragesatz; Verneinung der Verben; Tempora; Perfect Forms; be going to und Infinitiv; Passiv; Question-tags. Besondere Darstellungsmassnahmen werden begruendet, und Aufbau-, Darbietungs- und Stufungsfragen werden besprochen. Die Einsatzmoeglichkeiten reichen von privater Uebungsarbeit zur zusaetzlichen Verwendung im Unterricht, besonders im Sinne einer individuellen Uebungshilfe bei speziellen Schwierigkeiten einzelner Schueler.

mf75-03-0198
Schmaehling: Gedanken zum muttersprachlichen Deutschunterricht auf der Sekundarstufe 2.

Es werden Betrachtungen darueber angestellt, in welcher Weise der Deutschunterricht im Wandel begriffen ist. Zu seinen Hauptaufgaben gehoert die Verbesserung der sprachlichen Kommunikation. Als allgemeine Aufgaben der gymnasialen Sekundarstufe 2 im Deutschen werden Uebung von Vorformen der wissenschaftlichen Diskussion, Foerderung der Abstraktionsfaehigkeit des Schuelers und Einfuehrung in wissenschaftliches Denken genannt. Es werden vier Punkte angegeben, um die sich bestimmte Lernziele gruppieren koennen. Der Rezeption wird zugeordnet: die Technik der fluechtigen Information sowie das Eindringen in einen einzelnen Text, das Vermitteln von Lesestrategien, der Umgang mit Fachsprache, literarischen und unterhaltenden Texten. Zur Produktion wird vorgeschlagen: das Verfassen von Texten, das Einueben von Orientierungstechniken und Niederschriften. Die umstrittene Bedeutung der modernen Linguistik wird als letzter Punkt behandelt, der Komplex der sprachlichen Normen angesprochen und die Art der Lernziele bei Schulreformen definiert.

mf75-03-0199
Schmidt: Rusky jazyk. Jahrgang 1973-74.

Es werden Hinweise auf wichtige Aufsaetze und behandelte Themen in der tschechoslowakischen Zeitschrift "Rusky jazyk", Jahrgang 1973/74 gegeben. Themenmittelpunkt der literarischen Beitraege ist die erzieherisch-bildende Funktion der Literatur. Der sprachliche Teil behandelt Fragen der Stilistik und des dialogischen Sprechens; fuer den Russischunterricht direkt relevant sind Beitraege zur Nutzung von Sprachlehranlagen und zur Ermittlung von Faktoren die fuer Misserfolge der Fremdsprachenaneignung verantwortlich sind, sowie ein Versuch, Sprachfehler zu typologisieren.

mf75-03-0200
Schmidt: Ruštinár. Jahrgang 1974.

Der Jahrgang 1974 der slowakischen Zeitschrift "Ruštinár" fuer Lehrer der russischen Sprache und Literatur wird in Umfang, Inhalt und Zielsetzung vorgestellt. Einige wichtige Aufsaetze zu Sprachtheorie, Sprachstilistik, Sprachdidaktik und Lehrzielbestimmung werden kurz besprochen.

mf75-03-0201
Schrand: Criteria for judging recorded material for beginners.

Bewertungskriterien fuer die Auswahl des effektivsten heute verfuegbaren auditiven Unterrichtsmaterials werden aufgezaehlt und

erlaeutert. Die Zielsprache sollte moeglichst viel verwendet werden; die Drills sollten auf authentischem Alltagssprachge= brauch basieren und wesentlich auf Hoerverstehen und Sprechfae= higkeit abzielen. Es sollte moeglichst nur ein Problem zur Zeit, geuebt durch 6 bis 10 Beispiele, mit klaren Anweisungen gegeben werden. Moeglichkeiten zur Selbstkorrektur und ein situativer Kontext sollten in jeder Uebung vorhanden sein.

mf75-03-0202
Schrand: Miss Mayer is German - jetzt auch 5 mal. Kritische An= merkungen zur 13. Didakta vom 10. bis 14. Maerz 1975.

Drei fuer den Sprachlehrer wichtige Entwicklungen werden gekenn= zeichnet: 1. Das Angebot von Lehrwerken im integrierten Medien= verbund. Als Problem erscheint noch ihre Handhabung durch den Lehrer. 2. Die Zunahme visueller Medien. Gewarnt wird allerdings vor einer zu grossen Anzahl, die auf Kosten der Qualitaet ginge. Gefordert werden Realitaetsnaehe und der Wegfall ueberfluessiger Details. 3. Verbesserungen im Audiobereich durch Angebot mobiler und preiswerter Uebungsanlagen. Es wird ueber ein neues Sprach= labor berichtet, das den Fuenf-Phasen-Drill ermoeglicht. - Be= klagt wird ein teilweise festgestelltes Nachlassen der paedago= gischen Diskussionsbereitschaft der Aussteller.

mf75-03-0203
Schrand: Visuelle Medien im Englischunterricht fuer Erwachsene.

Lehr- und Lernvorzuege des Einsatzes visueller Materialien werden genannt: ueber lebensechte Situationen kann eine interessante "fremdsprachige Atmosphaere" geschaffen werden, die gerade fuer visuell veranlagte Lernende den Unterricht reizvoller macht und die Behaltensleistungen steigert. Dabei sollte darauf geachtet werden, dass die Bildmaterialien einfach und realitaetsnah gestal= tet sind. Methodische Hinweise betreffen die Einsatzmoeglichkei= ten visueller Medien in den Phasen der Darbietung, Festigung, Kommunikation und Kontrolle. Bezugsquellen lehrbuchneutraler Bild= materialien werden genannt.

mf75-03-0204
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Grammatikunterricht.

Acht Zeitschriftenbeitraege (von 1972-1974) zum Thema Grammatik= unterricht werden kurz in Inhalt und Ergebnissen dargestellt. In den besprochenen Aufsaetzen geht es u.a. um die Form der Darbie= tung neuer Strukturen, den Stellenwert der grammatischen Regel, die Entwicklung einer praktikablen Grammatiktheorie und um Fragen der Effektivitaet herkoemmlichen Grammatikunterrichts. Spezielle Unterrichtsbeispiele betreffen die englische Fragebildung und die situative Festigung des Second Conditional.

mf75-03-0205
Schrey: Englandkunde. Versuch einer vorlaeufigen Bilanz.

Nach kurzer historischer Betrachtung unterschiedlicher Begriffe und Inhalte der "Englandkunde" stellt der Verfasser einige heute vertretene einflussreiche Richtungen vor; so die sozialpsychologische Position G. Kellers und die pragmatische Position, die er selbst vertritt. Im Sinne umfassender Emanzipation und Information der Schueler sollte Landeskunde nicht systematisch betrieben, sondern als immanenter Teil jeglicher Literaturbetrachtung mitbehandelt werden. Eine solche (neo-)pragmatische Landeskunde sollte sich, nach Ansicht des Verfassers, als institutionale Englandkunde verstehen und ein auf Schulstufen und Lernspiele bezogenes Hilfsmittel zum Verstaendnis des jeweils gelehrten Sprachmaterials sein.

mf75-03-0206
Schroeder; Weller: Erwaegungen zum Begriffsfeld Methodik aus fremdsprachendidaktischer Sicht.

Ausgehend von einer Untersuchung der Gruende fuer die populaere Abwertung des Terminus Methodik in der gegenwaertigen Diskussion wird der Versuch einer Begriffsklaerung unter Auswertung allgemein erziehungswissenschaftlicher und fremdsprachendidaktischer Literatur unternommen. Dabei wird der Terminus Methodik den Begriffen Methodologie, Methode, Didaktik sowie deren Entsprechungen im Englischen und Franzoesischen gegenuebergestellt. Es folgen Ueberlegungen zur Problematik eines methodischen Pluralismus im Lichte fachdidaktischer und allgemein methodologischer Theoriebildung. Abschliessend werden Kriterien fuer eine fremdsprachendidaktische Methodologie als Ausgangspunkt fuer eine kritische Methodenlehre entwickelt sowie Aufgabenbereiche fuer eine solche Disziplin skizziert.

mf75-03-0207
Schulz: Razvitie navykov čtenija literatury po special'nosti v technikumach GDR. (Die Entwicklung von Fertigkeiten im Lesen von Fachliteratur an technischen Fachschulen der DDR.)

Es werden die Ziele und die Organisation des Russischunterrichts an den technischen Fachschulen (Technikum) der DDR beschrieben. Lernziel der zweiten Stufe ist hier die Entwicklung des verstehenden Lesens russischer Fachliteratur. Das gesetzte Lernziel wird sehr haeufig nicht erreicht, da haeufig der Charakter des verstehenden Lesens falsch verstanden wird und spezielles methodisch ausgearbeitetes Lehrmaterial bisher fehlt. Da das Hauptproblem bei der Entwicklung der Lesefertigkeit die Textauswahl darstellt, werden die hierfuer notwendigen Voraussetzungen und Kriterien behandelt: Authentizitaet des Textes, Effektivitaet der Texte im Bezug auf Erziehung und Bildung, Angemessenheit der Thematik im Hinblick auf den Lehrplan, Aktualitaet, inhaltliche

Fasslichkeit, relative inhaltliche Abgeschlossenheit, konzentrische Erweiterung des Wortschatzes. Ferner wird das notwendige Uebungssystem beschrieben, der Aufbau einer entsprechenden Unterrichtsstunde gezeigt und die Frage der Ueberpruefung des Textverstaendnisses behandelt. Es stellte sich heraus, dass innerhalb von etwa 60 Unterrichtsstunden unter den entsprechenden Bedingungen die Studenten befaehigt werden, einen Originaltext mittleren Schwierigkeitsgrades im Umfang von ca. 260 Woertern zu lesen und ca. 80 Prozent des relevanten Inhaltes zu fixieren.

mf75-03-0208
Schumacher: Probleme der Verbvalenz.

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen mit der von U. Engel konzipierten Verbvalenzgrammatik, die im Tutorium fuer den Deutschunterricht fuer Auslaender gesammelt wurden. Verbvalenzgrammatiken sind in erster Linie fuer den Fremdsprachenunterricht entwickelt worden. Ihre Betonung der Vorrangstellung des Verbs fuer die Satzkonstitution erleichtert die Bestimmung von Satzbauplaenen, bei deren Behandlung es im Sprachunterricht auch um die verbalen Ergaenzungen geht. Hierfuer kann ein Valenzlexikon von Nutzen sein. Der Autor erlaeutert in diesem Zusammenhang ein entsprechendes Projekt des Instituts fuer deutsche Sprache (IdS) in Mannheim. Mit der Darlegung theoretischer Probleme (wie die Einbeziehung der Semantik in das Valenzmodell) und der Diskussionen im Tutorium schliesst der Autor seine Ausfuehrungen ab. Sie werden noch am Beispiel eines Uebungstextes, bei dem die regierenden Verben ermittelt und ihre Satzbauplaene identifiziert wurden, abgerundet.

mf75-03-0209
Siebold: Zielstrebige Verbesserung des Englischunterrichts.

Zentrale Forderung des Beitrages ist die Sicherung anwendungsbreiter Kenntnisse durch Wahrnehmung von Festigungs- und Uebungsphasen, welche nicht zugunsten der Einfuehrungsphase vernachlaessigt werden duerfen. Eine spaetere Aktivierung von Kenntnissen darf auf keinen Fall fehlen. Der Aneignungsprozess sollte weitgehend mit situativ-thematischen Uebungen durchgefuehrt werden. Eine wichtige Aufgabe liegt in der Erarbeitung neuer Wege, alle Schueler zu aktivieren. Ein Teil des Aufsatzes befasst sich mit Fragen der Analyse von Schuelerleistungen und Moeglichkeiten der Fachberater, zur Weiterqualifizierung der Lehrer beizutragen.

mf75-03-0210
Sosenko: Klassifikacija upražnenij i ich sistema. (Klassifizierung der Uebungen und ihr System.)

Ein Ueberblick ueber die verschiedenen Systeme der Uebungen, die

von den sowjetischen Sprachdidaktikern in den letzten 20 Jahren entwickelt worden sind, wird gegeben. Die Systeme der Uebungen in den fuenfziger Jahren wurden auf den linguistischen Grundlagen und in den sechziger Jahren auf der Grundlage der Theorie der sprachlichen Aktivitaet konstruiert. Im Zusammenhang mit dieser Theorie werden fuenf Uebungssysteme unterschieden, die ausfuehrlich besprochen werden.

mf75-03-0211
Stocker: Kommunikative, semiotische und sprachliche Aspekte der Werbung.

Das Protokoll eines Vortrages mit Medieneinsatz beruecksichtigt besonders die Wirtschaftswerbung. Es wird die Sprache der Werbung als Unterrichtsgegenstand behandelt und zu Sprache und Stil der Wirtschaftswerbung eine uebersichtliche Aufschluesselung gegeben. Zwei graphische Darstellungen ueber Text-Kontext-Relationen, allgemein aber besonders auch Werbetexte betreffend, veranschaulichen die Zusammenhaenge zwischen Sprache, Situation, Emotion, kulturellem und kommunikativem Kontext. Eine Reihe paedagogischer Zielsetzungen zum Thema werden aufgefuehrt, Lernziele angezeigt, schliesslich zahlreiche Anregungen gegeben, um die Sprache der Werbung fuer den fremdsprachlichen Unterricht zu nutzen.

mf75-03-0212
Strauss: Kontrastive Lexik.

Arbeiten zur Kontrastiven Linguistik beziehen sich in der Regel auf eine Untersuchung phonologischer, morphologischer und syntaktischer Diskordanzen zwischen Ausgangs- und Zielsprache. Eine gleich intensive Beschaeftigung mit dem Wortschatz fehlt. Dabei wird sowohl eine Wortschatztheorie (= Beschreibung der semantischen Struktur des Wortschatzes) als auch eine Wortschatzdidaktik (Anleitung zur Wortschatzvermittlung im Unterricht) vermisst. Bei der Entwicklung einer kontrastiven Lexik ist der Problemkreis der assoziativ-konnotativen Elemente in der semantischen Struktur einer Sprache ein Hauptproblem, das zu der Frage fuehrt: Inwieweit sind die lexikalischen Einheiten verschiedener Sprachen vergleichbar? Ohne einen Bezug auf die Kulturkunde ist diese Frage nicht zu loesen. Eine entscheidende Hilfe fuer die Arbeit an diesen Problemen erwartet der Autor von einer komponentiellen Bedeutungskonzeption. Am Beispiel der deutschen und englischen Wortpaare "kochen/backen" bzw. "cook/bake" werden in Anlehnung an die Fillmoresche Kasusgrammatik diejenigen semantischen Merkmale herausgearbeitet, die fuer eine kontrastive Untersuchung relevant sind.

mf75-03-0213
Strecker: Bedeutungserlernung im Fremdsprachenunterricht.

Wer eine (Fremd-)Sprache beherrschen will, muss die Bedeutungen ihrer sprachlichen Einheiten kennen. Wie diese Bedeutungserlernung zu organisieren ist, ist noch sehr umstritten. Im wesentlichen stehen hierfuer drei Unterrichtsformen zur Verfuegung: 1. Erlernung ueber Kenntnis von Uebersetzungen; 2. Erlernung ueber Definition; 3. Erlernung durch Teilnahme an Kommunikation. Von diesen Formen gilt 1. als die einfachste; sie realisiert sich - wie auch 2. - ueber den Transfer von Gebrauchsregeln. Dagegen ist 3. nicht an bestimmte Voraussetzungen fuer die sinnvolle Verwendung gebunden, sondern voraussetzungslos anwendbar. Die Spracherlernung durch direkte Teilhabe an der Kommunikation in dieser Sprache wird mit der Erlernung eines Gesellschaftsspiels verglichen, wo die noetigen Fertigkeiten auch nur ueber aktives Mittun und nicht einfaches Studium der Spielregeln erworben werden. Fuer den Lernerfolg ist ausschlaggebend, ob der Lernende die neue Bedeutung umfassend versteht. Hier sind entsprechende Hilfen fuer den Fremdsprachenunterricht auch von der Linguistik zu erwarten.

mf75-03-0214
Strzyzewski: Probleme beim Erlernen der deutschen Sprache.

Es werden Ergebnisse aus Experimentalkursen an der Universitaet Poznan dargestellt. Es handelt sich um grundlegende Schwierigkeiten, die sich beim Deutschunterricht in Polen ergeben. Es wurden drei Gruppen von flektiven Erscheinungen herausgearbeitet: 1. Elemente, die mit der polnischen Grammatik uebereinstimmen. 2. Elemente, die von der polnischen Grammatik abweichen. 3. Elemente, deren Parallelen in der polnischen Grammatik fehlen. Untersucht wurden vor allem Schwierigkeiten in der Flexion im Vergleich mit der polnischen Sprache. Einige der groessten Schwierigkeiten fuer den deutschlernenden Polen werden anhand grammatischer Probleme angefuehrt.

mf75-03-0215
Tabakowska; Ozga: Przydatność testu prognostycznego przy rekrutacji kandydatów na filologie ngielska. (Die Brauchbarkeit eines prognostischen Tests bei der Aufnahmepruefung fuer englische Philologie.)

Die Autorinnen stellen die Nutzanwendung eines prognostischen Tests dar, der als Teil einer umfangreicheren Testbatterie bei der Aufnahmepruefung benutzt wurde. Der prognostische Test sollte nicht ueberschaetzt werden, weil sich die Ergebnisse in anderen Testarten mit ihm nicht decken. Fuer praktische Zwecke wird vorgeschlagen, den prognostischen Test aus der ganzen Testbatterie auszusondern und ihm eine andere Rolle (keine bewertende) im Aufnahmeverfahren beizumessen.

mf75-03-0216
Trim: The Unit-Credit System for Adult Language Learning.

Das "Unit/Credit System" fuer den Fremdsprachenerwerb Erwachsener wird in Ziel, Aufbau und Kriterien vorgestellt. Das "Unit/Credit System" soll einen Beitrag zur europaeischen Integration leisten, indem es laenderuebergreifend Sprachbeduerfnisse und -situationen definiert, Sprachfunktionen klassifiziert, nicht einzelsprachlich gebundene Konzepte auflistet, um das angestrebte Zielsprachverhalten der Lernenden zu spezifizieren. Beurteilungskriterien werden vorgestellt.

mf75-03-0217
Trušina: Slovoobrazovanie v sisteme prepodavanija russkogo jazyka inostrancam. (Die Wortbildung im System des Russischunterrichts fuer Auslaender.)

Aus dem aktuellen methodischen Problem der Entwicklung der Fertigkeit des Lesens insbesondere wissenschaftlich-technischer Literatur folgt, dass die Fertigkeit des verstehenden Lesens von Texten mit einer bestimmten Anzahl unbekannter lexikalischer Einheiten entwickelt werden muss. Eine der hierfuer moeglichen Loesungen besteht in der Entwicklung eines ausreichend grossen "potentiellen" Wortschatzes (potencial'nyj slovar') der Lernenden. Im folgenden werden die Bestandteile eines solchen potentiellen Wortschatzes gezeigt; es wird der Einfluss von Kenntnissen ueber Wortbildungsmodelle auf die Entwicklung des potentiellen Wortschatzes dargestellt. Anhand einer Untersuchung (Analyse von Lehrmaterialien, Befragung von Studenten der Naturwissenschaften) wird der Stand der Behandlung der Wortbildung im Russischunterricht beschrieben. Aufgrund der Ergebnisse der durchgefuehrten Untersuchung kommt die Autorin zu dem Schluss, dass zur Zeit die Vermittlung und Behandlung der Wortbildung so stattfindet, dass eine genuegend effektive Bildung des potentiellen Wortschatzes nicht sichergestellt ist. Die Gruende hierfuer werden analysiert und Thesen zu den folgenden Punkten einer effektiveren Behandlung der Wortbildung aufgestellt: spezieller Wortbildungsunterricht, Lernziele, praezise Klassifizierung und methodische Aufbereitung von Wortbildungsmustern, Uebungssystem.

mf75-03-0218
Tumat: Deutschunterricht fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer und Aussiedler.

Der Beitrag berichtet ueber zehn meistenteils im Medienverbund angelegte Lehrwerke fuer den Deutschunterricht fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer. Der Adressatenkreis, Umgang, Inhalt und Aufbau der Materialien, Lehrziele, Einsatzmoeglichkeiten und wesentliche Prinzipien der Kurse werden vorgestellt.

mf75-03-0219
Tymińska: Co i jak zadawać do domu uczniom szkoly podstawowej. (Die Hausarbeiten in der Grundschule.)

Auf die Ergebnisse im Fremdsprachenunterricht uebt der haeufige Kontakt des Schuelers mit der betreffenden Sprache eine besondere Wirkung aus. Da der Schulunterricht dieser Aufgabe nicht gerecht werden kann, sollten rationelle Hausarbeiten eine Hilfe leisten. Sie dienen dabei vor allem der Festigung des in der Schule bearbeiteten Materials, darueber hinaus sollten sie die Grundlagen fuer das weitere Selbststudium bilden. Es werden einige Vorschlaege der Einuebung einzelner Sprachfertigkeiten in der haeuslichen Arbeit auf der Grundstufe unterbreitet.

mf75-03-0221
Upshur: Language Testing.

Untersucht werden die von der Universitaet Cambridge durchgefuehrten Sprachpruefungen.

mf75-03-0223
Veize: Vneklassnoje učebnoje čtenie v VI klasse srednej školy. (Ausserschulisches Lesen in der 6. Klasse der Mittelschule.)

Ein spezielles Lesebuch, eine Art Chrestomatie, gehoert zu dem ganzen Komplex von Lehr- und Lernmitteln. Den Inhalt dieses Buches machen Prosatexte und kurze Gedichte aus. Dem Text folgt ein lexikalisch-grammatischer Kommentar und die Aufgaben fuer die Kontrolle des Verstehens. Die neue Lexik ueberschreitet nicht sechs Prozent. Das Buch orientiert sich auf das Verstehen ohne Uebersetzung. Die Kontrolle des Verstehens wird ausfuehrlicher besprochen.

mf75-03-0224
Vereščagin; Kostomarov; Morkovkin: Lingvostranovedčeskij slovar': iz-jasnenie russkogo slova v učebnych celjach. (Ein landeskundliches Woerterbuch: Erklaerung der russischen Woerter fuer den Unterricht.)

Die Vermittlung der russischen Sprache im fremdsprachlichen Unterricht beinhaltet die Vermittlung der russisch-sowjetischen Kultur. Da ein grosser Teil der Informationen ueber die Kultur des fremden Landes in den Formen der Sprache selbst enthalten ist, ist in der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts der Zweig der "sprachbezogenen Landeskunde" oder "Linguolandeskunde" (lingvostranovedenie) entstanden, die die Notwendigkeit und die Moeglichkeiten der Bedeutungserschliessung der spezifischen "kulturtragenden Komponenten" der russischen Woerter gezeigt hat. Die Autoren berichten, indem sie eine ausfuehrliche

Begriffsklaerung vornehmen, ueber die theoretischen Grundlagen und die Gestaltung der Artikel des landeskundlichen Woerterbuches (lingvostranovedčeskij slovar'), das im Moskauer Puschkin-Institut erstellt wird. Es zeigt sich, dass die uebliche Beschreibung des lexikalischen Begriffes um die Beschreibung des lexikalischen Hintergrundes erweitert werden muss. Betrachtet werden auch die Probleme, die sich bei der Gestaltung der Artikel ergeben: Auswahl der Kenntnisse, sprachliche Gestaltung der Erklaerungen.

mf75-03-0225
Vielau: Kognitive Wortschatzdidaktik.

Gegenstand ist die Diskussion audiolingualer, audiovisueller und situativer Semantisierungsverfahren im Fremdsprachenunterricht vorwiegend unter sprachtheoretischen und sprachpsychologischen Gesichtspunkten. Dabei bildet der - in Grundzuegen entfaltete - methodische Standpunkt einer "kognitiven Wortschatzdidaktik" den Bezugsrahmen der Kritik.

mf75-03-0227
Vjatjutnev: Formirovanie teorii učebnika russkogo jazyka kak inostrannogo. Stat'ja pervaja. Čast' II. (Die Herausbildung einer Lehrbuchtheorie fuer Russisch als Fremdsprache. Teil 1.2.)

Der Aufsatz ist eine Fortsetzung des Aufsatzes "Einige Aspekte einer Lehrbuchtheorie fuer Russisch als Fremdsprache" (Teil 1.1. s. "Russkij jazyk za rubežom, 1974, 3, S.41-45) und behandelt den Punkt "Wissenschaft, Unterrichtspraxis und Lehrbuch". Der Autor stellt die objektiven Gruende dar, die zu einer staendigen Modifizierung vorhandener und zur Erstellung neuer Lehrbuecher fuehren. Der Prozess der Entwicklung eines neuen Lehrwerkes koennte entscheidend beschleunigt werden, wenn es gelaenge, ein "Handbuch fuer Autoren von Lehrbuechern fuer Russisch als Fremdsprache" zu schreiben, das den heutigen Stand der Lehrbucherstellung wiedergeben und alle vom Lehrbuchautor benoetigten Angaben enthalten koennte. Es folgt die Definition der "Lehrbuchtheorie" als eines neuen Bereiches der Methodik, der die Prinzipien der Erstellung und der kuenstlerischen und technischen Gestaltung von Lehrbuechern sowie ihren Einsatz im Unterrichtsprozess umfasst. Es wird notwendig sein, nicht eine allgemeine, sondern mehrere spezielle Lehrbuchtheorien zu schaffen, die speziell zugeschnitten sind auf Vorschulkinder, Schueler, Philologiestudenten, Nichtphilologen und Lernende, die in Zirkeln oder autodidaktisch Russisch lernen.

mf75-03-0228
Vjatjutnev: Nekotorye aspekty teorii učebnika russkogo jazyka kak inostrannogo. Stat'ja pervaja. Čast' I. (Einige Aspekte einer Lehrbuchtheorie fuer Russisch als Fremdsprache. Teil 1.1.)

Qualitaet und Dauer der Verwendung von Lehrbuechern haengen von den drei Gruppen sich gegenseitig bedingender Faktoren ab: 1. Methodiker, Lehrer und Lehrbuch, 2. Lernender und Lehrbuch, 3. Wissenschaft, Unterrichtspraxis und Lehrbuch. Die kurze getrennte Betrachtung dieser drei Gruppen wird benutzt, um zu klaeren, was Lehrbuchtheorie ist und wieso sie notwendig ist. Im ersten Teil des Aufsatzes (Teil 1.2. s. "Russkij jazyk za rubežom" (1974) 4, S.61-65) werden die Punkte 1 und 2 eroertert. Unter den Lehrern und Methodikern herrschen zwei verschiedene Meinungen ueber Rolle und Funktion von Lehrbuechern und Lehrwerken, je nachdem, ob im Unterrichtsprozess der Lehrer oder der Lernende und das Lehrbuch die zentrale Rolle einnehmen. Anhaenger beider Richtungen bevorzugen - allerdings aufgrund unterschiedlicher Motive und mit unterschiedlicher Verwendung - multimediale Lehrwerke (Unterrichtskomplex, učebnyj kompleks). "Elastische" multimediale Lehrwerke lassen sich nach Meinung des Autors mit ausfuehrlichen Instruktionen und Erklaerungen zur gewuenschten Organisation des Unterrichtsablaufes versehen und somit fuer Lehrer beider Richtungen verwendbar machen. Der Aufsatz enthaelt die Beschreibung der wichtigsten Aspekte, die bei der Lehrmaterialentwicklung zu beruecksichtigen sind und behandelt auch die Frage der Motivierung der Lernenden.

mf75-03-0229
Wacker: Zur Situation des Franzoesischunterrichts in der Hoeheren Handelsschule. (Einige Ergaenzungen zu Hartung in WuE 3-75).

Der Verfasser erweitert die Gruende fuer den Rueckgang der Schuelerzahlen im Franzoesischunterricht an den Hoeheren Handelsschulen in Nordrhein-Westfalen, die Hartung in "Wirtschaft und Erziehung" 3/75 gegeben hat, um die folgenden: 1. Es fehlen klare Lernzielorientierungen. 2. Der Unterricht hat noch keinen Anschluss an die curriculare Entwicklung gefunden. 3. Grammatikarbeit in aller Breite und Systematik verwirrt den Schueler. 4. Der pragmalinguistische Ansatz einer Fremdsprachenvermittlung sollte weiter ausgebaut werden. 5. Die Didaktik wird angesichts vieler methodischer Verbesserungen und grossen technischen Aufwands vernachlaessigt.

mf75-03-0230
Walter: Dolmetschen als Fertigkeit im Franzoesischunterricht der Mittelstufe.

Dolmetschen als Ueben der Sprechfertigkeit wird unter pragmatischem Aspekt als Kommunikationserfordernis, im Unterricht beschraenkt auf Alltagssituationen, vorgestellt. Dolmetschen soll

ein neues Variationsmuster und damit Motivation in die Mittel=
stufe einbringen. Wesentliche Merkmale der angestrebten Dol=
metschfertigkeit sind der Zeitfaktor und die Situationsbewael=
tigung. Die Unterschiede zur Uebersetzungsfertigkeit werden her=
vorgehoben. Methodische Hinweise beziehen sich auf hinfuehrende
Uebungen, die Art der Sprachvorgabe, die Laenge der Uebungs=
sequenzen, etc. Beispiele fuer das Dolmetschen werden erlaeutert;
ein- und mehrbahniges Dolmetschen sowie spezifische Uebungsfor=
men werden eingefuehrt.

mf75-03-0231
Watson: Brochures and forms.

Broschueren und offizielle Formulare werden als Lektuere zur Ein=
uebung selektiver, auf bestimmte Informationen bezogene Lesefae=
higkeit ("selective reading") empfohlen. Die auf diese Weise ge=
wonnene Information kann ueber schriftliche Uebungen wiedergege=
ben und somit der angestrebte Leseerfolg ueberprueft werden.

mf75-03-0232
Weiss: Zu den Laendernamen im Franzoesischen.

Der Autor zeigt die Unhaltbarkeit in traditionellen Grammatiken
verbreiteter Regeln zum Gebrauch der Laendernamen im Franzoesi=
schen auf. Im Gegensatz zu dort angelegten vagen extralinguisti=
schen Kriterien schlaegt er fuer eine deskriptive Uebersicht ueber
den Sprachgebrauch der franzoesischen Laendernamen rein intra=
linguistische Kriterien, wie die Zusammenhaenge zwischen der Lau=
tung der Namen, ihrem Genus, dem Gebrauch des Artikels und der
Struktur der zugehoerigen Praepositionalphrase vor. Ein Ausnahmen=
verzeichnis sollte diese Uebersicht - die im folgenden detailliert
vorgelegt wird - ergaenzen.

mf75-03-0233
Weller: Auswahlbibliographie.

Die Auswahlbibliographie enthaelt im wesentlichen Veroeffent=
lichungen nach 1969 zum Bereich der Methodendiskussion. In
einigen Ausnahmefaellen sind auch aeltere Titel aufgenommen
worden, wenn es sich z.B. um wichtige DDR-Publikationen handelt
oder die Arbeit einen geringen Bekanntheitsgrad vermuten laesst.
Auch fuer den kurzen Zeitraum von etwa fuenf Jahren waere eine
vollstaendige Erfassung der einschlaegigen Literatur unmoeg=
lich gewesen. Fuer den Zeitraum vor 1970 wird auf die im folgen=
den aufgefuehrten bibliographischen Hilfsmittel verwiesen, die
eine schnelle Orientierung erlauben. Auch die zitierten "Metho=
denlehren" enthalten einschlaegige Literaturhinweise. Aeltere
Didaktiken/Methodiken (Bohlen, Bornemann, Closset, Duve, Hueb=
ner, Lado, Leisinger, Muench, Schubel, Schroeter-Ladwein u.a.)
duerfen als bekannt vorausgesetzt werden. Im Allgemeinen ist

auch darauf verzichtet worden, paedagogische Lexika aufzufuehren, die natuerlich das Stichwort "Methode/Methodik" enthalten.

mf75-03-0238
Wieczorek-Prabucka: Programmed Instruction of Foreign Languages in the USA.

Es wird die Entwicklung des programmierten Lernens in den USA dargestellt. Erfahrungen haben u.a. folgendes ergeben: 1. Der Lehrer spielt auch beim programmierten Lernen eine wichtige Rolle. 2. Je besser die Schueler und die Motivierung umso besse= re Erfolge werden erzielt. Im weiteren werden die Programme und deren Bearbeitung besprochen. In letzter Zeit ist eine immer umfangreichere Ausnutzung von Computern fuer Zwecke des Sprach= unterrichts zu beobachten. Unterstrichen werden die grossen Er= fahrungen amerikanischer Experimentatoren; diese Erfahrungen sollten von den zukuenftigen Programmverfassern weitgehendst ausgenutzt werden.

mf75-03-0239
Wilkins: The Common Core in a Unit-Credit System (Linguistic and Situational Content).

Ein Inventar situativer Einheiten, ausgehend von den Sprachbe= duerfnissen der Lernenden, sollte fuer einen Lehrplan aufgestellt werden, der auf ein in Europa verbindliches "Unit/Credit System" aufbaut. Ein gemeinsamer sprachlicher Kern fuer die Kommunika= tion im europaeischen Kontext, der die Vergleichbarkeit der Lehr= plaene verschiedener Laender gewaehrleistet, wird ueber eine se= mantische Analyse gewonnen. Die begrifflichen Kategorien werden in 1. semantisch-grammatikalische (Zeit; Quantitaet; Raum; Kasus; Deixis) und 2. Kategorien kommunikativer Funktion (Modalitaet; Moralische Bewertung; Beeinflussung; Stellungnahme; Gefuehle; Gefuehlsbeziehungen; Interpersonelle Beziehungen) unterschie= den.

mf75-03-0241
Woods: Structures through Situations: "When - until" and Present tense with Future meaning.

Pattern Drills zur Einuebung von "when/until" und Present tense mit Zukunftsbedeutung werden in verschiedenen situativen Kon= texten vorgeschlagen. Persoenliche Plaene oder Ferienplaene, der stichwortmaessig vorgegebene Plan eines Abenteuers oder eines Verbrechens stellen den Rahmen fuer die intensive Einuebung der genannten Strukturen dar.

mf75-03-0243
Zabrocki: Zur Theorie der konfrontativen Sprachwissenschaft.

Es wird eine kurze Uebersicht ueber die Entwicklung der kontrastiven Studien gegeben, die ihren Ursprung in den USA haben. Ihre Ergebnisse haben eine besondere Bedeutung fuer die Aufbereitung des Unterrichtsmaterials. In Polen gebraucht man im allgemeinen den Terminus "konfrontative Sprachwissenschaft", der auch von Coseriu uebernommen wurde. Milewski fordert im Rahmen der typologisch vergleichenden Sprachwissenschaft die Beschreibung der einzelnen Sprachen auf vergleichender Grundlage. Die vergleichende Sprachwissenschaft ist scharf von der konfrontativen Sprachwissenschaft zu trennen. Die typologisch vergleichende Sprachwissenschaft verfolgt das Ziel der Klassifizierung, die konfrontative dagegen der Vergleichung. Es wird die Frage aufgeworfen, ob die kontrastive Grammatik, die den didaktischen Zwecken dient, nicht erst aufgrund des konfrontativen Status aufgebaut werden sollte.

mf75-03-0244
Zindler: Fehleranalyse.

Ziel der Untersuchung ist die Fehlerbeschreibung und Fehlerbegruendung. Sie bezieht sich auf Fehleruntersuchungen an Pruefungsaufgaben fuer auslaendische Studenten (USA; Frankreich; Grossbritannien; Finnland; Schweden; Norwegen; Iran; Daenemark). Verstoesse gegen Kongruenz innerhalb von Saetzen, falsch angewendete starke Verben und Fehlerhaftes im Bereich von Syntax und Semantik werden durch Beispiele dargestellt und erlaeutert. Morphologische Schwierigkeiten und solche im semantischen Bereich haben einen hohen Anteil am sprachlichen Fehlverhalten. Ursachen werden ermittelt. Einige Bemerkungen zur Bewertung von Fehlern: die Einteilung in unsystematische und systematische, also in mistakes und errors, erscheint zum Beispiel unerlaesslich.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 60
ABSCHREIBEN 143
AFRIKA 71
AKTIVER WORTSCHATZ 165
AMERIKANISCH(FU) 130
ANFANGSUNTERRICHT 4,102,184
ANGEWANDTE LINGUISTIK 10, 43,46,68,90,131,133
AUDIOLINGUALE METHODE 65,78
AUDIOVISUELLE METHODE 78
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL 8,37,69,82,85,107, 157,168,173,177,190,225, 236
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 85,136,201,202
AUFSATZ 48,52
AUSLAENDERUNTERRICHT 13
AUSSPRACHE 8,88,145,238
AUSSPRACHESCHULUNG 11,181
AUSSPRACHEUEBUNG 6
AUSWENDIGLERNEN 167
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 19, 102,154,213
BEHALTEN 167
BERUFSBILDENDE SCHULE 20,61, 100,165,229
BETONUNG 145
BEWUSSTMACHUNG 33,112,245
BIBLIOGRAPHIE 62,72,133,135, 149,183,233
BILINGUALISMUS 74,124
CHINA 53,68
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 14,42,67
DARBIETUNG 102,134
DEUTSCH 11,50,63,91,104,162, 189,192,208,211
DEUTSCH(FU) 4,12,13,16,24,42, 50,51,63,96,104,111,181,185, 188,208,211,212,218,244
DEUTSCH(MU) 198
DEUTSCH,ENGLISCH 51,188,212
DEUTSCH,JAPANISCH 63
DEUTSCH,NIEDERLAENDISCH 51
DEUTSCH,POLNISCH 214
DEUTSCHLAND,BRD 12
DEUTSCHLAND,DDR 24,29,56,197, 209
DIA 40,85
DIALOG 4,19,28,156,157
DIAREIHE 37
DIDAKTIK 11,20,100,120,168, 180,181,206,211,229
DIFFERENZIERUNG 59,172
DIKTAT 19
DIREKTE METHODE 188
DOLMETSCHEN 230
EIGENTAETIGKEIT 22,61
EIGNUNGSTEST 172
EINSPRACHIGKEIT 32
EINSTELLUNG 63,171
EINSTUFUNGSTEST 24
ENGLISCH 84,116,120,187,238
ENGLISCH(FU) 1,7,8,15,19,20, 27,29,34,35,40,43,44,52,53, 54,56,59,60,61,62,70,71,73, 74,79,82,86,97,101,103,106, 112,125,131,132,141,142,143, 145,148,150,152,156,160,163, 165,166,168,169,176,179,180, 182,184,196,197,201,203,205, 209,221,222,231,235,240,241
ENGLISCH,ARABISCH 123
ENGLISCH,DEUTSCH 128,187
ERFAHRUNGSBERICHT 5,61,100, 102,207,208,229
ERWACHSENENBILDUNG 20,24,31, 57,58,127,191,193,203,216,239
EUROPA 77
EXPERIMENT 26,59,214,215

FACHSPRACHE 20,47,60,70, 75,106,152,155,160,161,196, 207,211,217,222

FAKULTATIVER UNTERRICHT 29, 197,209

FEHLERBEWERTUNG 96,188,244

FEHLERKUNDE 11,15,50,96,112, 116,117,121,129,188,244

FERNSEHEN 42,190

FERNSEHKURS 190

FERNSTUDIUM 30

FESTIGUNG 197,209

FLEXION 214

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 5,88,155,182,207,222

FRANZOESISCH 9

FRANZOESISCH(FU) 36,38,64, 69,72,73,78,81,83,100,119, 121,124,134,157,158,159, 170,190,229,230,232

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 3, 77,80,83,149,215

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 39,139,147,188

GESAMTSCHULE 59

GESPRAECH 5

GESPROCHENE SPRACHE 9,115, 155

GRAMMATIK 4,49,50,51,57, 63,84,87,91,94,104,121,129, 151,162,176,182,189,204,208, 240

GRAMMATIKSTOFF 9,91,132, 134,162,197,232

GRAMMATIKUEBUNG 4,197

GRAMMATIKUNTERRICHT 204

GROSSBRITANNIEN 144,172

GRUPPENARBEIT 59,61,164, 234

GRUPPENTEST 61

GYMNASIUM 61,223

HAUSARBEIT 125,219

HOCHSCHULE 21,24,49,119,151, 161,192,195,196,207,242

HOEREN 94,113

HOERVERSTEHEN 7,41,56,102,113, 163,170,236

IDIOMATIK 35,189

INHALTSZUSAMMENFASSUNG 52

INTERESSE 105

INTERFERENZ 112,117,128,145, 188

INTERPRETATION 130,170

INTONATION 6,181,187

ISRAEL 237

JAPAN 63

KANADA 242

KONTEXT 19,101

KONTRASTIERUNG 76,153

KONTRASTIVE LINGUISTIK 50,51, 63,91,117,123,128,129,162, 188,212,243

KONTROLLVERFAHREN 44,64

KONVERSATION 54,111

KULTURKUNDE 2,50,63,73,98,124, 212,213,224

LABORAUSRUESTUNG 126,237

LANDESKUNDE 2,12,38,73,98, 103,130,170,178,205,224

LEHRBUCH 35,72

LEHRER 42,71,89,171,237

LEHRERAUSBILDUNG 5,38,73,81, 102,119,144,148,154,173,178, 196,237,240

LEHRERAUSTAUSCH 144

LEHRERFORTBILDUNG 20,34,81, 173,179

LEHRMASCHINE 67

LEHRMATERIAL 56,67,86,88,94, 101,142,149,167,190,218,235

LEHRMATERIALAUFBAU 122,227

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 21, 122,227,228

LEHRMATERIALGESTALTUNG 122, 227

LEHRPLAN 38,47,73,82,100,169, 229

LEHRWERK 38,73,103,218

LEHRZIEL 3,7,11,20,29,31,57, 58,59,73,103,105,130,156,158, 159,170,191,198,216,229,231

LEHRZIELANALYSE 31

LEISTUNGSBEURTEILUNG 7

LEISTUNGSMESSUNG 33,71,80, 216,220

LEKTUERE 72,86,99,103,231

LERNEN 194

LERNPROZESS 22

LERNPSYCHOLOGIE 22

LERNSPIEL 79,163,182,234

LERNSTUFE 52,53,66

LERNTHEORIE 226,245

LESEGESCHWINDIGKEIT 166

LESEN 2,19,72,86,90,99,137, 146,166,167,169,180,184,186, 195,223

LESETEST 44,166

LEXIK 16,50,51,63,111,188,189, 208,212

LEXIKALISCHE EINHEITEN 189

LEXIKOGRAPHIE 84,208

LIED 118,170

LINGUISTIK 50,51,75,76,82,92, 111,133,151,153

LINGUISTISCHE THEORIE 26,41, 92,104,108,111,116,123,135,139, 208

LITERATUR 21,86

LITERATURBERICHT 35,98,109,110, 174,199,200,204

LYRIK 167

MEDIENVERBUND 11,82,93,107,173, 190,202,218

METHODE 10,14,23,25,27,30,32, 42,45,46,47,53,67,71,79,82,87, 89,90,93,95,99,118,119,124, 127,131,138,142,146,150,154,

METHODE(Forts.) 157,158,160, 161,168,173,176,179,182,188, 206,213,220,226,233,234,237

METHODIK 20,156,194,213,243

MODUS 91,132,162

MORPHOLOGIE 87,121,135,151, 244

MOTIVATION 21,59,100,101,105, 114,122,125,229

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 7,54,155,156,170,178

NATUERLICHE METHODE 101

OBERSTUFENUNTERRICHT 61,100, 165,229

PASSIVER WORTSCHATZ 165,217

PATTERN DRILL 19,241

PHONEMIK 49

PHONETIK 6,8,49,94,240

PHONOLOGIE 151

POLEN 196

PRIMARSCHULE 74,101

PROGRAMMGESTALTUNG 51

PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 66,67,107,149,238

PSYCHOLINGUISTIK 10,15,33, 61,92,112,113,115,117,137, 138,139,157,245

PSYCHOLOGIE 122

RECHTSCHREIBUNG 36

REFORMMETHODE 198

REIM 167

REZENSION 97,98,200,218

RUSSISCH 162

RUSSISCH(FU) 2,5,6,14,21,22, 55,75,87,102,109,110,114,138, 147,151,154,155,174,195,199, 200,207,210,217,219,224,227, 228

SACHTEXT 244

SATZTEIL 104

SCHREIBEN 36,48,52,184,226

SCHRIFTLICHER TEST 140

SCHRIFTSPRACHE 36,78

SCHUELER 171
SCHULE 80
SCHWEIZ 49
SEKUNDARSTUFE EINS 59,172, 184,230
SEKUNDARSTUFE ZWEI 198
SELBSTSTUDIUM 23,25,30,42, 66,171,195
SEMANTIK 18,41,46,84,92, 108,111,146,188,189,212, 244
SITUATION 57,101,175,209,239, 241
SITUATIONSBERICHT 153,217
SOZIOLINGUISTIK 89,116,192
SPANISCH 183
SPANISCH(FU) 65,67,107
SPONTANES SPRECHEN 22
SPRACHEIGNUNG 20
SPRACHGEBRAUCH 11,84,89,92, 156,183,211,239
SPRACHGEWOHNHEIT 139
SPRACHKOENNEN 146,209
SPRACHLABOR 25,30,45,48,66, 67,80,88,94,107,126,149, 201,202,237
SPRACHLABORARBEIT 21,45,48, 49,80,94
SPRACHLICHE FELDER 3,10,23, 29,43,52,57,58,88,90,101, 142,147,160,161,178,184, 191,196,212,213,216,230, 237,239,240
SPRACHPSYCHOLOGIE 115,211
SPRACHSTATISTIK 75
SPRACHVERHALTEN 211
SPRECHEN 5,19,22,78,94,126, 155
STATISTISCHE AUSWERTUNG 140
STIL 89
STILLES LESEN 99,145,166
STOFFANORDNUNG 38
STOFFAUFBEREITUNG 175,243
STUNDENTAFEL 100,229
SYNTAX 4,27,33,49,50,92,104, 108,120,121,146,176,189,208, 214
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 87
TEST 1,24,33,43,44,60,64,71, 140,159,220,221,236,245
TESTANWENDUNG 24,185
TESTAUSWERTUNG 140,159,185,215
TESTEINSATZ 24,172,185
TESTENTWICKLUNG 24
TESTKRITIK 24
TEXTARBEIT 11,198
TEXTART 180
TEXTAUSWAHL 180,186,223
THAILAND 70
TONBAND 28,30,236
TONBANDGERAET 28
TONBANDMATERIAL 12,25,85
TONFILMMATERIAL 177
TRANSFER 22,125
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 18,26, 36,83,123,131,132
TSCHECHISCH 91
UEBERSETZUNG 17,20,154,167, 168,213
UEBERSICHT 77,185,193,205
UEBUNG 1,4,50,80,111,143,188, 213
UEBUNGSBUCH 197
UEBUNGSFORM 4,39
UEBUNGSINHALT 4
UEBUNGSSYSTEM 4,113,210
UNTERRICHT 141,194
UNTERRICHTSFILM 106
UNTERRICHTSMITTEL 20,149,195, 202
UNTERRICHTSORGANISATION 164
UNTERRICHTSPLANUNG 61
UNTERRICHTSSTUNDE 141

UNTERRICHTSZIEL 100,105

VALIDITAET 159

VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 3,23,41,126,156,164

VIDEO-RECORDER 126

VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 16,40,85,150,152,202,203

VOLKSHOCHSCHULE 60,97,105, 136,156,203

WOERTERBUCH 55,84,135,224

WORTBILDUNG 55,217

WORTFAMILIE 165

WORTFELD 54,165

WORTHAEUFIGKEIT 75,165

WORTSCHATZ 33,49,57,75,92, 94,135,165,169

WORTSCHATZAUSWAHL 75,165

WORTSCHATZMINIMUM 57,165

WORTSCHATZUNTERRICHT 27,40, 54,90,165,225

WORTSTELLUNG 50,104,192, 214

ZEITSCHRIFT 135

ZWEITE FREMDSPRACHE 100,229

ALPHABETISCHES REGISTER

...about "BBC Modern English" 1

Abramovič,A.V. 2

Adams,John 3

Albrecht,Helga 4

Alexander,L.G.(Mitarb.) 57

Amiantova,E.I. 5

Antonova,D.N. 6

Arbeitshilfen fuer den Kurs=leiter an Volkshochschulen. 60

Asheuer,Ursula(Mitarb.) 184

Bailey,Nathalie 112

Baltra,Liliana 7

Ban,Ervin 8

Barrera-Vidal,Albert 9

Beheydt,L. 10

Beitraege zu den Sommerkur=sen 1974. ... 11

Berger,Rudolf 12

Berichte und Materialien.4. 13

Bernhardt,Lewis 14

Bertkau,Jana Svoboda 15

Besov,G.T. 16

Besse,Henri 17

Birckbichler,Diane W. 23

Blanke,Gustav H. 18

Bliemel,Willibald 19

Bluecher,Wolf von 20

Blumkvist,L.E. 21

Boehme,Guenter 22

Bohnsack,Lieselotte(Red.) 59

Bonin,Therese M. 23

Breitung,H.A. 24

Briggs,Betty A. 25

Broderick,John F. 26

Brown,Dorothy F. 27

Brzeziński,Jerzyk 28

Buchholz,Ingo 29

Bullivant,David B. 30

Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft(Hrsg.) 60

Bung,Klaus 31

Burgschmidt,E. 97

Butzkamm,Wolfgang 32

Cairns,Helen S. 33

Carver,David 34

Case,Doug 35

Catach,Nina 36

Cesarskij,L.D. 37

Chlyzova,A.I. 167

Christ,Herbert 38

Churgina,T.A. 5

Ciešla,Michal 39

Čižek,Přemysl 40

Clark,Herbert H. 41

Clausing,Gerhard 42

Cloze, Dictation and the Test of English as a Foreign Lan=guage. 43

Corbluth,Julian 44

Couch,Sandford 45

Council of Europe, Council for Cultural Co-operation 57

Danesi,Marcel 46

Davies,Norman F. 47

Davis,James E. 48

De Preux,Georges 49

Deutsch als Fremdsprache und neuere Linguistik. Referate eines Fortbildungskurses in Mannheim, 26.2.-9.3.1973 ... 50

Deutscher Volkshochschul-Verband Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.) 60

Didaktische Informationen. Dis=kussionsbeitraege. 184

Dirven,René 51
Donley,Michael 52
Dow,Marguerite R. 53
Dunlop,Ian 54
Dybina,T.V. 55
Eitlinger,Ingrid 56
Ek,J.A. van 57,58
Enders-Dragaesser,Uta 59
Englisch Wirtschaft. Guidance for Test Constructors. 60
Erdmenger,Manfred 61
ERIC Documents: TESOL and Bilingualism. 62
Erziehungswissenschaftliche Dokumentation.Reihe B.5 149
Europaeische Hochschulschrif=ten. Reihe 13. Franzoesische Sprache und Literatur.26 121
Ezawa,Kennosuke 63
Farrington,Brian 64
Feeny,Thomas P. 65
Feldman,David 66,67
Ferguson,Charles A. 68
Firges,Jean 69
Flegel,T.W. 70
Forrest,Ronald 71
Frechette,Ernest A. 72
Der fremdsprachliche Unter=richt. Wissenschaftliche Grundlegung. ... 73
Fritz,Gerd(Hrsg.) 50
Gaedigk,B. 24
Gage,William W. 74
Gajdarova,L.M. 75
Gak,V.G. 76
Garrard,D.R. 77
Gautherot,Jean-Marie 78
Gibson,Robert E. 79
Gienow,Wilfried 80
Gilbert,Claire 81
Glasgow,Mary 82
Goeller,Alfred 83
Goethe-Institut,Muenchen(Hrsg.) 11
Goetz,D. 97
Gold,David L. 84
Goldsworthy,T.R. 85
Grant,N.J.H. 86
Grebenschikov,Vladimir 87
Green,Jerry D. 88
Greenbaum,Sidney 89
Gregory,F. 90
Grepl,Miroslav 91
Griffin,Peg 92
Grzesik,Juergen 93
Guex,Andre 94
Gutschow,Harald 95,96
Handtke,Ellen(Mitarb.) 149
Hanel,Erwin(Mitarb.) 149
Hartig,Paul 73,97,98
Hartmann,R.R.K. 99
Hartung,Wolfgang 100
Hawkes,Nicolas 101
Heien,L.G. 102
Hermes,Liesel 103
Hoberg,Ursula 104
Hoffmann,H.G. 97,105
Hohmann,H.-O. 97
Hohmann,Manfred(Bearb.) 13
Howse,H.R. 106
Huberman,Gisela 107
Hudson,Richard A. 108
Huebner,Wolfgang 109,110
Hundsnurscher,Franz 111
Irvine,Patricia 43
Is There a "Natural Sequence" in Adult Second Language Learn=ing? 112

Isenina,E.I. 113
Iwan,Krystyna 114
Izarenkov,D.I. 115
Jefferson,Gail 116
Johansson,Stig 117
Jolly,Yukiko S. 118
Jordan,R.R. 144
Joyaux,Georges J. 119
Kaluza,Henryk 120
Kamerman,Joan 33
Kaufmann,Franz 121
Kello,M. 122
Khafaji,A.R. 123
King,Ann 124
Kirk,Tim 125
Knight,Michael 126
Kostomarov,V.G. 224
Krafft von Delmensingen,Monika 11
Krashen,Stephen D. 127
Kruppa,Ulrich 128
Kuehlwein,Wolfgang 129
Kuepper,Karl Josef 130
Kumar,Sarat. 131
Kunsmann,Peter W. 132
Landeskunde im neusprachlichen Unterricht. 73
Language Teaching and Linguistics: Abstracts. 8-1975-2. 133
Lee,E.J. 134
Lefevre,G. 135
Lehmberg,Peter 136
Leont'ev,A.A. 137,138,139
Liebezeit,M. 24
Lilley,A.D. 152
Linguistische Arbeiten.27 187
Lotz,Erika 59
Lucy,Peter 41
Luetzenkirchen,F.J.(Mitarb.) 149
Luszczyk,Stanislaw 140
McArthur,James 81
McCready,George 141
McEldowney,Patricia L. 142
McGrath,Ian 143
Mackay,R. 144
Mahandru,V.K. 145
Marbe,Alan 146
Markunas,Antoni 147
Martin,M.H. Combe 148
Masařik,Zdeněk 91
Materialien zum Programmierten Lernen und zum Einsatz schulbezogener Arbeitsmittel. ... 149
Materialien zum Unterricht. 59
Matsuda,Masahira 150
Mayer,Gerald 151
Mead,Richard 152
Medish,Vadim 107
Menac,A. 153
Meško,Š. 154
Mets,N.A. 155
Meyer,Ingrid 59
Mohr,Peter 156
Moirand,Sophie 157
Moody,Marvin D. 158
Morkovkin,V.V. 224
Mothe,Jean-Claude 159
Moulin,Andre 160,161
Muehlner,W. 162
Mugglestone,Patricia 163,164
Nafziger,Rudolf 165
Narayanaswamy,K.R. 166
Naumova,L.N. 167

Die Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung, Unterricht und Kontaktstudium ... 168

Ohannessian,Sirarpi 74

O'Shea,Michael 169

Overbeck-Bollnow,Renate 170

Ozga,Janina 215

Paedagogische Hochschule, Neuss, Forschungsstelle ALFA ... 13

Papalia,Anthony 171

Partington,J.A. 172

Pasanen,Leena 173

Paschek,Werner 174

Passov,E.I. 175

Pearce,Ruth A. 176

Peters,Monika 177

Petzel,Hannelore 178

Phillips,E.T.J. 179

Piepho,Hans-Eberhard 180

Ploeger,Willi 181

Pollard,Marc 182

Polo,Jose 183

Preibusch,Wolfgang 184

Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen"(Hrsg.) 59

Pruefung fuer das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz Stufe 1. 185

Prussakov,E.A. 186

Puerschel,Heiner 187

Radden,Guenter 188

Rattunde,Eckhard(Hrsg.) 168

Reich,Hans H.(Mitarb.) 13

Reichard,Christian(Bearb.) 11

Reichstein,A.D. 189

Reisener,Helmuth 190

Richterich,René 191

Rippich,Ludomira 192

Roe,Peter 193

Rogova,G.V. 194

Ross,Leo 195

Salawa,Zenona 196

Sardarew,S. 24

Ščeboleva,I.I. 55

Schlecht,Guenter 197

Schmaehling,Walter 198

Schmidt,Heiner(Bearb.) 149

Schmidt,Josef 199,200

Schrand,Heinrich 97,201,202, 203,204

Schrey,Helmut 205

Schroeder,Konrad 206

Schulz,D. 207

Schumacher,Helmut 208

Schwarz,I. 24

Seliger,Herbert W. 127,236

Serner,Arpad 29

Siebold,Joerg 209

Sommerfeldt,K.E. 162

Sosenko,E.Ju. 210

Stocker,Karl 211

Strauss,Juergen 212

Strecker,Bruno 213

Strzyzewski,Zbigniew 214

Systems Development in Adult Language Learning. 57

Tabakowska,Elzbieta 215

Tootle,Thomas N. 25

Trim,J.L.M. 57,216

Trušina,L.B. 217

Tumat,Alfred J. 218

Tymińska,Janina 219

Upshur,John A. 220,221

Ure,Jean 222
Veize,A.A. 223
Vereščagin,E.M. 224
Vernikovskaja,N.S. 5
Vielau,Axel 225
Vigner,Gerard 226
Vjatjutnev,M.N. 227,228
Wacker,Diethelm 229
Wallace,M.J. 34
Walter,Heribert 230
Wasak,Krzysztof 28
Watson,Donald 231
Weiss,Eberhard 232
Weller,Franz-Rudolf 206,233
Wells,David J. 234
Werner,Otmar(Hrsg.) 50
White,P.F. 235
Whiteson,Valerie 236
Whitney,Norman F. 237
Wieczorek-Prabucka,Urszula 238
Wilkins,D.A. 239
Williams,W.E. 240
Woods,Edward G. 241
Yalden,Janice 242
Zabrocki,Ludwik 243
Zindler,Horst 244
Zydatiss,Wolfgang 245

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.

TOTAL INFORMATION from Language and Language Behavior Abstracts

Lengthy, informative English abstracts -regardless of source language—which include authors' mailing addresses.

Complete indices—author name, book review, subject, and periodical sources at your fingertips.

Numerous advertisements for books and journals of interest to language practitioners.

NOW over 1200 periodicals searched from 40 countries—in 32 languages—from 25 disciplines.

Complete copy service for most articles.

ACCESS TO THE WORLD'S STUDIES ON LANGUAGE—IN ONE CONVENIENT PLACE!

What's the alternative?

Time consuming manual search through dusty, incomplete archives.

Limited access to foreign and specialized sources.

Need for professional translations to remain informed.

Make sure YOU have access to

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS when you need it . . .

For complete information about current and back volumes, write to: P.O. Box 22206, San Diego, CA. 92122, USA.

Der umfassende Informationsdienst für Sprachlehrer und Schulen

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Wichtige weitere Nachschlagemittel

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung Marburg

Register 1970-1974

neu

116 Seiten, DIN A 4, kart. DM 16,–, Hueber-Nr. 6789

Für alle Benutzer der „Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht" wird der Inhalt der 5 kompletten Jahrgänge 1970–74 zusammenfassend erschlossen: Ein alphabetisches Register nennt die Autoren/Urheber bzw. Sachtitel/Serientitel aller erfaßten Buch- und Zeitschriftenbeiträge; im ebenfalls alphabetischen Schlagwortregister findet man systematisch zu jeder Sachfrage die einschlägigen Titel.

Spezialbibliographie 1 Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung

110 Seiten, kart. DM 12,50, Hueber-Nr. 6759

Sämtliche durch die Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht von 1970 bis Juli 1973 erfaßten Aufsatz- und Buchtitel zur Weiterbildung werden hier im Autorenalphabet aufgeführt sowie mit Autoren- und Schlagwortregister versehen.

Spezialbibliographie 2 Leistungskontrolle im Fremdsprachenunterricht

neu

124 Seiten, DIN A 4, kart. DM 15,–, Hueber-Nr. 6790

Hier findet der Sprachlehrer alle relevanten Bücher und Aufsätze verzeichnet, die die laufende Bibliographie von 1970 bis Heft 1–1975 zum Thema objektive Leistungsmessung, informelles Testen, aber auch herkömmliche lernzielgerecht eingesetzte Prüfungsformen erfaßte.

Audiovisuelle Materialien für den modernen Fremdsprachenunterricht – Englisch · Französisch

208 Seiten, kart. DM 10,50, Hueber-Nr. 6766

Das zentrale Nachschlage- und Informationsmittel für Lehrer jeder Schulart, das sämtliche in der BRD erhältlichen Lehrmaterialien zu den Fremdsprachen Englisch und Französisch enthält, die über Tonträger und/oder Bildträger verfügen. Dieses Buch erspart mühsames Suchen in über 20 Verlagsprogrammen.

sprachen der welt **hueber** Max Hueber Verlag · 8045 Ismaning · Krausstr. 30